

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 27 de Octubre de 1929

Diario Republicano

San Sebastián. Año XLV Núm. 18.096

## ASPECTOS

### El equilibrio europeo y los Estados Unidos de Europa

Por ANDRENIO

La idea de los Estados Unidos de Europa que ha adquirido estado oficial al patrocinarla monseñor Briand en la Sociedad de Naciones, aparece como la incierta heredera de aquel principio del equilibrio europeo que presidió la política internacional durante largo tiempo y fue uno de los dogmas de las Cancillerías. Con el equilibrio europeo, buscando por medio de alianzas una ponderación de fuerzas que igualara las de los más poderosos Estados y las de los grupos que podrían ser rivales, se esperaba la conservación de la paz.

La política europea en el siglo XIX, fundada en el principio de las nacionalidades, tendía naturalmente a ese equilibrio. La doctrina era interior. Nació del mandato imperioso de los hechos en las luchas por la hegemonía, que se desarrollan desde el siglo XVI. Las coaliciones contra España o contra Francia eran la reacción defensiva del bando que se veía más débil y dieron lugar a las más extrañas combinaciones, como la alianza del Rey Cristianísimo con el Sultán de Turquía, y los tratos entre el Rey Católico de España y el Lord protector Cromwell, cabeza de los puritanos que habían depuesto a Carlos I, sentando el precedente, que parecía sacrilegio en las monarquías de derecho divino, de un rey procesado, sentenciado y decapitado por sus súbditos.

Los dos grupos de potencias en que estaba dividida Europa en 1914, de un lado la triple alianza, de otro la alianza franco-rusa y la inteligencia franco-inglesa, eran otro intento de equilibrio. Puede decirse que entonces fracasaron a la vez dos principios clásicos: el de la paz armada, "si vis pacem para bellum" y el del equilibrio europeo. El primero era evidentemente soporífero. Los preparativos guerreros, crean el espíritu de la guerra e intereses a favor de la guerra. El caso del norteamericano Shearer, propagandista de los armamentos navales a sueldo de las empresas constructoras, es elocuente por lo mismo que se ha dado en un pueblo como los Estados Unidos, más pacífico que los de Europa.

El segundo principio, o sea, el del equilibrio, era insuficiente y peligroso también. El equilibrio que proporcionan las alianzas es inestable. Una de las causas que precipitaron la guerra fue que estando muy equilibradas las fuerzas de los dos grupos europeos en 1914, temieron los alemanes que al extender Rusia la red de ferrocarriles estratégicos y restaurar su potencia militar, malparada en la guerra con el Japón, el equilibrio se alteraría en contra suya.

Tendrá mejor fortuna que el equilibrio europeo el proyecto de los Estados Unidos de Europa? Esta gran idea, acogida con simpatía por los amantes de la paz ofrece arduas dificultades de realización. La misma fórmula con que ha sido enunciada, si bien ofrece la ventaja de las expresiones muy fáciles y comprensibles que ejercen una poderosa sugestión y facilitan la propaganda, es equívoca y hasta errónea si se toma a la letra. Una inteligencia general europea en favor de la paz y de la coordinación industrial de Europa, no puede aspirar por ahora, ni en el horizonte histórico visible, al establecimiento de una federación semejante a los Estados Unidos de América.

Dos autorizados textos recientes: un artículo de M. Poincaré, en "La Nación", de Buenos Aires, donde el ilustre estadista francés continúa su colaboración que tiene un noble sentido de propaganda patriótica francesa, a pesar de su dolencia, y otro artículo publicado por un publicista competente en cuestiones internacionales, M. Wladimir d'Ormesson, en el último número de la "Revue de Paris: Une federation européenne est-elle possible?", exponen muy sensata y ciertamente los obstáculos con que lucha aquel proyecto y las limitaciones que la realidad le impone. Ni uno ni otro son adversos a aquella elevada idea, pero piensan que solo puede aspirar a realizaciones modestas y graduales.

M. d'Ormesson, que particulariza, opina que lo asequible consiste en extender y fortalecer la política de Locarno, en desarrollar el sistema de los consorcios industriales europeos, ya iniciado entre Francia y Alemania y en obtener una simplificación aduanera. Ni siquiera confía M. Wladimir d'Ormesson en que pueda establecerse una verdadera federación o liga económica. M. Poincaré piensa asimismo que la aspiración inmediata debe ser consolidar y extender los resultados ya conseguidos en punto a la reconciliación y la buena inteligencia entre los pueblos europeos.

La dificultad mayor está en la variedad de Europa. Por lo mismo que es el continente más civilizado el que ha desarrollado el mundo la civilización más elevada y fecunda, es el más vario, el que ha producido más originalidades nacionales, fruto de la diferenciación que trae consigo el progreso. Las sociedades primitivas y estacionarias son las más homogéneas. Esa variedad ha sido uno de los elementos del adelanto europeo más cristalizada por la historia ha creado almas nacionales diferentes, que no se avienen a perder su autonomía. En realidad aunque algunos hombres de pensamiento proclamaban europeos el espíritu europeo apenas existe, es de lo más tenue y difuso que puede concebirse, o es adhesión a una tradición de cultura grecorromana, que ya no es exclusivamente europea, que se ha extendido por el mundo o es espíritu cosmopolita humanitario de fraternidad universal.

No solo las naciones y prejuicios nacionalistas se oponen a los Estados Unidos de Europa, sino también la dificultad de conciliar la inde-

pendencia de las naciones con el vínculo federal. La situación de los Estados europeos es por otra parte muy diferente entre sí. Hay Estados que son cabeza de grandes imperios coloniales, el primero de ellos Inglaterra, a la cual los Estados Unidos que más le importan son los de la "Commonwealth" de naciones británicas; hay un Estado como la Unión de las Repúblicas Soviéticas rusas, que es una amenaza para el resto de Europa; hay naciones enemistadas por la guerra y naciones insatisfechas por sus resultados. Hay, por parte de Inglaterra, una tradición de buen insular, de no solidarizarse con el Continente ni consentir que en el Continente se formen coaliciones poderosas, a lo cual se suma, al presente, su deseo de llegar a una inteligencia con Norteamérica. Las dificultades son múltiples, casi desalentadoras.

Y, sin embargo, los Estados Unidos de Europa, concebidos como una inteligencia política y económica entre los pueblos europeos, tienen en su favor dos grandes fuerzas: el deseo de paz que domina en las masas y en las selecciones intelectuales, en la cumbre y en la llanura, y la necesidad de una organización económica que defienda a Europa de la invasión comercial de los Estados Unidos. Briand no ha proseguido como un utopista al patrocinar en la Sociedad de Naciones la idea de los Estados Unidos de Europa. La atención que despierta y las mismas polémicas que provoca, indican que la idea está en marcha.

(Prohibida la reproducción.)

### La Junta de obras del ferrocarril Vitoria-Estella

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

Ayer se reunió en el Ministerio de Fomento, bajo la presidencia del señor Paquimeto, la Junta de obras de la sección Vitoria-Estella del ferrocarril Vasco-Navarro, asistiendo a ella el ingeniero director, señor Mendizábal; el diputado provincial alavés señor Echauri y el diputado foral navarro señor Nagore.

En dicha reunión se aprobaron varias cuentas y liquidaciones y se trató de la inauguración oficial del servicio electrificado de dicho ferrocarril.

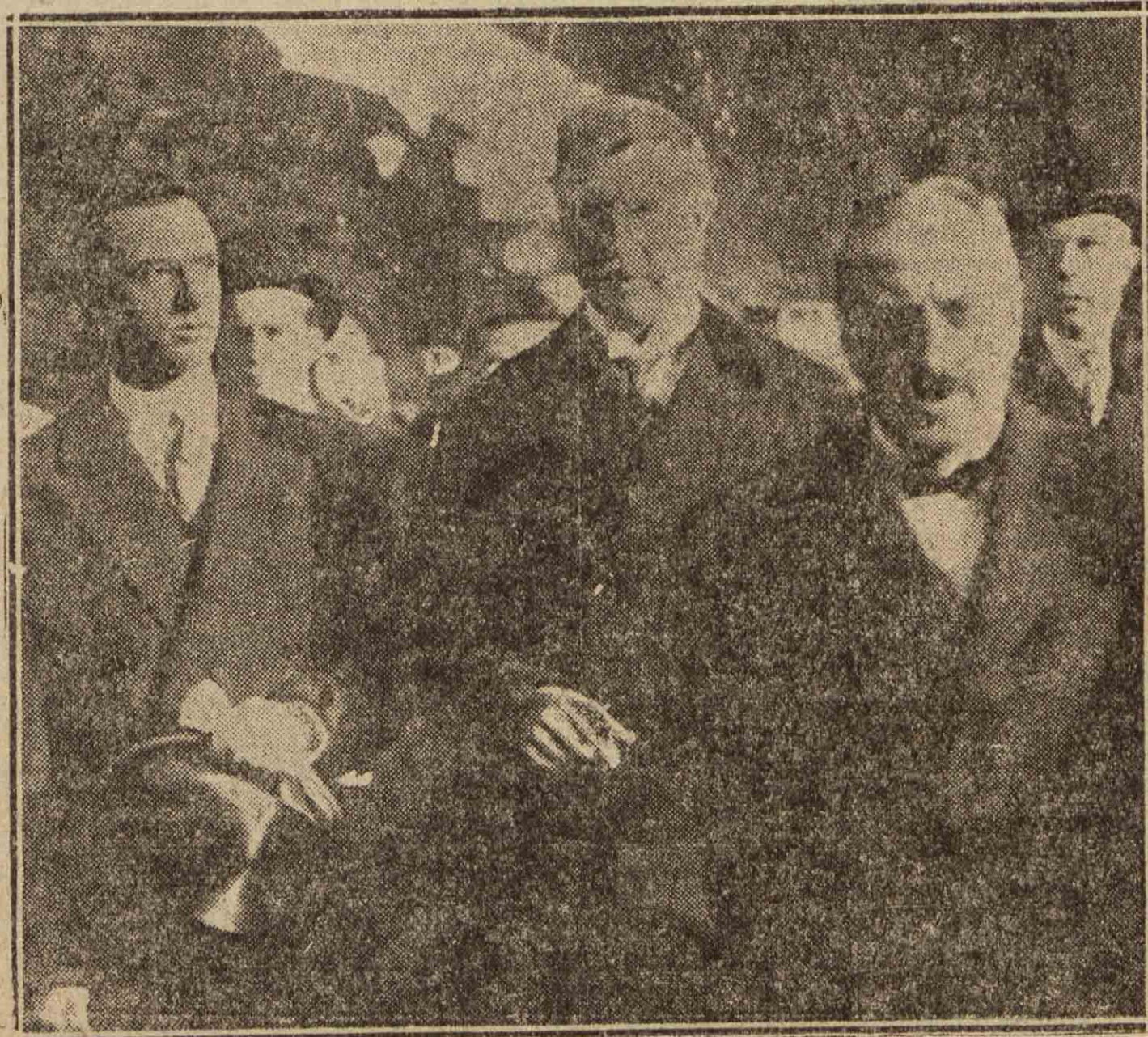
### El señor Cervantes paga la multa

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

ALMERIA.—El ingeniero don Francisco Javier Cervantes ha hecho ayer efectiva la multa de 25.000 pesetas que le impuso recientemente el Gobierno.

## ESPONSALES PRINCIPESCOS



El príncipe Humberto, de Italia, al llegar a Bruselas para celebrar sus esponsales con la princesa María José. A la izquierda, el príncipe, y en el centro, el rey Alberto, de Bélgica, padre de la novia. (Foto Consorcio.)

## LA CRISIS FRANCESA

### Los socialistas han recibido una invitación de Daladier para participar en el nuevo Gobierno

Se cree que pedirán las cuatro más importantes carteras. - Si no participan otorgarán al Gobierno radical su apoyo parlamentario  
Siguen las gestiones

#### LAS CONSULTAS DE DALADIER

PARIS, 26. — M. Daladier, presidente del partido radical y radical-socialista, llegó hoy por la mañana a París procedente de Reims en compañía de algunos amigos políticos.

Recibió la visita, en su domicilio, de M. Maurice Sarraut, con el que estuvo conversando media hora. Después recibió otras visitas, entre ellas la de M. Guy La Chambre, del grupo de independientes de izquierda.

Por la tarde, M. Daladier conferenció extensamente con M. Briand y mañana por la mañana continuará sus entrevistas con otros políticos de diversos partidos de la izquierda, y a mediodía irá al Eliseo, para dar cuenta al presidente de la República del resultado de sus gestiones para la constitución del Gobierno.

#### EL LLAMAMIENTO RADICAL A LOS SOCIALISTAS

PARIS, 26. — Hoy por la mañana se reunieron en la Cámara los diputados del grupo socialista para discutir la evolución de la crisis ministerial.

El diputado radical M. Montigny informó oficialmente a los parlamentarios socialistas que el presidente del partido radical, después de haber expresado a M. Doumergue la aceptación definitiva de constituir Gobierno, cosa que parece hará, dirigirá una carta a los parlamentarios socialistas invitando a su partido a colaborar en el Gobierno para realizar un programa común de unión de izquierdas.

Los parlamentarios socialistas, en vista de esta manifestación, estudiaron las eventualidades que podrían producirse y parece ser que la tendencia general fue la de responder la invitación del señor Daladier prometiendo el apoyo socialista.

Únicamente en el caso en que las condiciones de colaboración gubernamental que propusiese M. Daladier pareciesen aceptables al grupo parlamentario socialista, éste decidiría la convocación del Consejo nacional del partido, que es el que debe precisar las condiciones de una participación gubernamental. Si por el contrario, no se convocase este Consejo nacional socialista, el grupo parlamentario socialista se ve en la imposibilidad de discutir las cuestiones de programa y de atribución de carteras, y por consiguiente, no podrían sus miembros participar en el Gobierno que formase M. Daladier.

PARIS, 26.—Conforme a lo anunciado, el jefe del partido radical-socialista, M. Daladier, ha enviado una carta al grupo parlamentario socialista ofreciéndole pue-

tos en el Gobierno que trata de constituir por encargo del presidente de la República. Los socialistas han contestado a M. Daladier que les dé detalles de las condiciones en las que ofrece la participación gubernamental, y el señor Daladier ha contestado que se las comunicará esta noche o mañana por la mañana.

#### LAS CONDICIONES SOCIALISTAS PARA COLABORAR EN EL GOBIERNO

PARIS, 26.—Se asegura que los diputados socialistas han discutido mucho la oferta de M. Daladier, y que se muestran divididos en dos tendencias.

Un grupo opina que el partido sólo debe conceder su apoyo parlamentario al Gobierno que presida el señor Daladier, y otro grupo se inclina por la colaboración gubernamental, pero exigiendo que se les dé a los socialistas las cuatro principales carteras y que en el programa común del posible Gobierno radical y socialista, figure la reducción de mil millones en el presupuesto de guerra, la creación del Monopolio para la importación de trigo y la implantación a partir del 5 de febrero de la ley de Seguros Sociales.

Mañana, domingo, una delegación del grupo socialista parlamentario se entrevistará con M. Daladier para puntualizar todas las cuestiones relativas a la participación socialista en el Gobierno y al simple apoyo en el Parlamento.

#### PROBABLES MINISTROS

PARIS, 26.—El "Journal" dice que entre las personalidades radicales que formarán parte del futuro Gobierno figurarán, seguramente, los señores Herriot, Chautemps, Delbos, Caillaux, Steeg, Renault, Albert Sarraut, Montigny, Malvy, etc., etc. (Argos.)

#### LOS TRABAJOS DE ORGANIZACIÓN DEL BANCO DE PAGOS

LONDRES, 26.—La revista "Financial News" se ocupa extensamente de la crisis ministerial francesa, y dice que ésta coloca a los delegados franceses del Comité organizador del Banco Internacional de Pagos en una situación difícil, puesto que no saben cuáles serán las directivas que en el asunto pueda tener el nuevo Gobierno que se constituya en Francia.

Añade la revista que con motivo de la crisis francesa el Comité organizador del Banco Internacional de Pagos no podrá terminar, como tenía pensado, sus trabajos en el presente mes, y es muy probable que tenga que aplazar sus sesiones.

N. de la R.—Durante casi todo el día de ayer la comunicación telefónica y telegráfica con Francia fue absoluta. Por esta causa la información relativa al desarrollo de la crisis en el país vecino ha sido escasa e incompleta.

### Mejora la situación en la Bolsa de Nueva York

NUEVA YORK, 26.—La Bolsa se abrió hoy con tendencia al alza y mayor firmeza en las cotizaciones.

Hubo algunas acciones que se vendieron en baja, pero en general los precios subieron.

Luego la persistencia de las ventas obligó a mantener la baja y el mercado cerró de cuatro a ocho puntos más bajo que comenzó. (United Press.)

### Continúa la baja del peso oro argentino

BUENOS AIRES, 26.—Según los últimos informes, no obstante el embarque de oro destinado a Londres, en cantidad de un millón de libras esterlinas del Banco de la Nación y de 21.000 libras por parte de un Banco particular, envíos que se hacen con miras al afianzamiento del cambio del peso oro argentino, la baja de esta moneda continúa, habiendo llegado el viernes a estar a 106'20. (United Press.)

## INSTITUT DE BEAUTÉ

PELUQUERO — PERFUMISTA

10 Rue Port - Neuf

BAYONA



## Temas locales

## ¿Qué hacemos con el Monte Urgull?

El tema de lo que debe hacerse en el monte Urgull vuelve a estar de actualidad, después de las manifestaciones hechas por el alcalde a nuestro compañero señor Gorrochategui y el artículo publicado hace unos días en estas columnas por nuestro colaborador "Adán Echeaizte".

Una vez más las informaciones y comentarios de LA VOZ DE GUIPUZCOA han sido fiel reflejo del sentir popular. A partir de la publicación del artículo de "Adán Echeaizte", en los diversos círculos de la ciudad y en las columnas de los diarios locales se lanzan opiniones y comentarios acerca de lo que debe ser el monte, de la necesidad o imposibilidad de accesos mecánicos, de las atracciones pertinentes en un monte cuya cesión al Ayuntamiento hemos gestionado tan tenazmente durante tantos años.

El tema es hoy oportuno, dados el estado de opinión y la desorientación de nuestro Municipio. Aún es tiempo de que las iniciativas de prominentes donostiarros puedan servir para concretar los diversos aspectos del problema y encontrar las soluciones más beneficiosas para San Sebastián.

Por eso LA VOZ DE GUIPUZCOA ha solicitado la opinión de personas autorizadas, pertenecientes a diferentes agrupaciones, en la esperanza de que de una información pública surja el proyecto definitivo que nos diga lo que debe hacerse en el monte Urgull.

LA VOZ DE GUIPUZCOA irá publicando las respuestas que reciba de las diferentes personas cuyas opiniones ha solicitado.

## En sufragio del maestro Escuela

Hoy, domingo, se celebrarán solemnes funerales en sufragio del maestro don Secundino España, en Bilbao y Placencia.

A estos actos asistirán respectivamente, en representación del Orfeón Donostiarra, don Manuel Rezola y don Javier Peña.

El próximo miércoles se celebrarán otros solemnes funerales en la iglesia parroquial de Zumarraga, acto al que asistirá la Junta del Orfeón.

## En Ataun

## Un joven herido por un disparo de escopeta

Ayer comunicaron al Gobierno civil, desde Ataun, que a las cuatro de la tarde, cerca del caserío "Arategui", el joven de dieciocho años llamado Francisco Suquia Arratibel resultó herido de importancia al dispararse una escopeta que llevaba al hombro, con el cañón hacia el suelo. El arma se le desprendió, y al caer contra las piedras se disparó, alcanzándole el proyectil en una pierna.

Fue asistido por el facultativo de la villa de una herida en el tercio superior de la pierna izquierda, que interesaba la piel y tejido muscular. Pronóstico, reservado.

La escopeta de dos cañones pertenece a un hermano del herido, que tiene la correspondiente licencia de caza.

## Venta

El martes, día 29, a las diez de la mañana, se venderán mercancías en Grande y Pequeña Velocidad.

## "Agrícola Industrial Navarra" S. A.

TUDELA

El Consejo de Administración pone en conocimiento de los tenedores de bonos de fundador que adquirirá 1.000 bonos al precio máximo de 30 por 100. Pueden dirigir las peticiones al domicilio social, y se aceptarán las ofertas más favorables al interés de la Sociedad.

Tudela, a 24 de octubre de 1929.—El presidente del Consejo de Administración, Jaime Garner Romén.

## Pedro Areitio

Arboricultor. Surtido inmenso de toda clase de variedades de plantas de manzanos, acacias, eucaliptos y nogales. Grandes viveros de pinos. Zaldivar (Vizcaya).

Domingo, 27  
INAUGURACION

de los grandes festivales de bailes en el

## CINE FRONTON URUMEA

de cuatro y media de la tarde a nueve de la noche, amenizados por la Banda «La Armonía» y la notable orquesta «The Eight».

## En Valencia

## Vista de la causa contra el señor Sánchez Guerra

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

Comunican de Valencia que a las diez de la mañana se reanuda en el cuartel de Ingenieros el Consejo de guerra que entiende en el sumario incoado contra el ex presidente del Consejo señor Sánchez Guerra y otros procesados.

La sesión se suspendió a las once y se reanuda un cuarto de hora después, suspendiéndose de nuevo a mediodía. Durante la sesión de la mañana quedó casi terminada la lectura del rollo.

A las tres de la tarde se reanuda la sesión, terminándose la lectura del rollo y pronunciando sus informes el fiscal y los defensores señores Bergamín y Rodríguez Viguri.

Hoy, a pesar de la festividad del día, continuarán las sesiones del Consejo de guerra, esperándose que quede terminada la vista de la causa.

## Accidente del trabajo en Mondragón

Nuestro corresponsal en Mondragón nos comunica que ayer ocurrió un accidente del trabajo en los talleres mecánicos de la Compañía Unión Cerrajería.

La obrera Daria Palacios Ogueta, de 47 años, cuando se encontraba limpiando unas piezas en una escoba-pulidora, la máquina le cortó la mano izquierda, produciéndole una herida de importancia.

Asistida por el doctor don Angel Espinosa, se le aplicó una herida contusa, de pronóstico reservado, habiendo necesidad de hacerle la desarticulación de los dedos medio y anular entre la segunda y tercera falanges.

Una vez practicada la primera cura, se le trasladó a su domicilio, en la calle Ferrerías.

## Monte Igueldo

Gran festival a las cinco de la tarde. Baile con caprichosos regalos. Preciosas sesiones de cine. Servicio de chocolates con exquisitos churros, té, etc. Atracciones. Billete de ida y vuelta del funicular, con derecho a todo el espectáculo: caballero, 150 pesetas; señoras, una peseta.



## Un consolador programa

Bien puede echarse a temblar el diccionario, pues tiene para ello más que sobrados motivos. Un nuevo peligro le acecha, y más terrible que los frecuentes ataques que viene recibiendo hace algún tiempo de filas vanguardistas, futuristas y dadaístas. Si de ello logró salir con heridas de escasa consideración, esta vez no se escapará de rositas. Otro día, el terrible de los istas, la campaña feminista, amenaza con entrar a saco en sus filas de voces y hacer una verdadera sacristía. Por de pronto ya ha sido fijado el primer objetivo de la descomunal batalla. Las mujeres yanquis han comenzado una guerra sin cuartel contra la palabra "obedecer". La noticia es como para tomar medidas para una caja fúnebre. Si las mujeres se lo proponen, pronto podremos asistir a las exequias del antipático vocablo.

Guerra sin cuartel a la palabra obedecer. Bien puede temblar el diccionario. Pero no hay mal que por bien no venga. Pueden, en cambio, sonreír ante la perspectiva de un risueño porvenir color de rosa muchos maridos dedicados humildemente a la consoladora tarea de fregar suelos, lavar platos, dormir rorros y otras labores... de su sexo.

## Santoral

Domingo, 27 de octubre.—Santos Vicente, Gabina, Cristeta y Florencio.

Lunes, 28.—Santos Simón, Judas Tadeo, Fidel, Cirilo, Anastasia y Honorato.

Ortos y ocasos.—Domingo, 27. El sol sale a las 6:39, pasa por el meridiano a las 11:58 y se pone a las 17:19.

La luna sale a las 6:45, pasa por el meridiano a las 6:21 y se pone a las 15:39.

Lunes, 28.—El sol sale a las 6:40, pasa por el meridiano a las 11:58 y se pone a las 17:18.

La luna sale a las 2:22, pasa por el meridiano a las 7:27 y se pone a las 16:33.

## Ocasión

Mostrador mármol, nuevo, vendo a cualquier precio. Razón: teléfono 13.755.

## En breve comenzará a publicar

## La Voz de Guipúzcoa

el interesantísimo libro de ERICH M. REMARQUE

## "Sin novedad en el frente"

Nuestros lectores podrán leer, sin gasto ni sacrificio alguno, esta interesantísima obra que constituye la actualidad literaria más apasionante en todo el mundo. No vamos ahora a encomiar este libro extraordinario, que ha sido el que más se ha vendido en todos los países, el que ha visto multiplicadas sus ediciones en todos los idiomas con más asombrosa rapidez y el que en España, durante la Fiesta del Libro, ha proporcionado a los libreros la mayor cifra de venta.

Queremos, sin embargo, recordar que

## "Sin novedad en el frente"

es uno de los más impresionantes alegatos que se han escrito contra la guerra y que por esta causa se ha propuesto a su autor como candidato al premio Nobel de la Paz.

## ERICH M. REMARQUE

encarna toda la generación de los combatientes, los que estaban en las trincheras y los que en la retaguardia conocían las angustias penales por que hubo de atravesar la población civil. Su libro es un grito contra la tremenda y estéril carneífera que costó la vida a muchos millones de hombres, muertos unos en los inmensos campos de batalla de la Gran Guerra, y otros agotados por el hambre y la miseria en los hogares entregados a las mujeres y a los valedurnarios. Desfilan por sus páginas los horrores de la campaña, la tristeza de los hospitales de sanare, el infierno de los campamentos de prisioneros y, sobre todo ello, el infinito desfallecimiento espiritual de los combatientes que se dieron cuenta de la triste esterilidad de su sacrificio.

## "Sin novedad en el frente"

es un libro de extraordinario valor social porque encarna el horror de la sociedad civilizada a las aventuras guerreras que algunos anuncian para el porvenir. Por eso, los imperialistas de todo el mundo lo execran, mientras los hombres de sinceros sentimientos pacifistas piden que

## "Sin novedad en el frente"

sea libro de lectura en los grados superiores de las escuelas primarias y que se difunda entre la juventud un libro como éste al que un senador norteamericano calificó de "documento eficaz contra la guerra".

La Voz de Guipúzcoa, que ve en los ideales pacifistas la más noble ambición de la democracia moderna, ha adquirido los derechos de publicación de

## "Sin novedad en el frente"

y dentro de muy pocos días nuestros lectores tendrán ocasión de leer en estas columnas libro de tan extraordinario interés social y de tan alto valor educativo.

Nuestro querido compañero el insuperable dibujante Eduardo Lagarde ha compuesto unas cuantas viñetas para ilustrar el texto, y en ellas ha puesto lo mejor de su arte, tan vigoroso y personal.

## Viajes

De regreso de París pasó con dirección a Madrid don Alvaro Samaniego.

—De Biarritz y con la misma dirección, la señora viuda "X" ruir y la marquesa viuda de las Ramblas.

—Pasó con dirección a Londres don José de Torrontegui.

—Para Pau, don Roberto Arteche, con su familia.

—De Zarauz se trasladó a Bilbao don Ramón Echevarría.

—Marchó a Pamplona don Santiago Iturría.

El doctor Ortega ha trasladado su domicilio de la calle Guetaria, 14, a la de Alfonso VIII, 7, entresuelo.

## Bodas

El viernes por la tarde, en la iglesia de San Jerónimo el Real, en Madrid, se celebraron las bodas de las señoritas Victoria y Antonia Echeandía. Marín, hijas de los señores de Echeandía Gal, con don A. Anabitarte y Romero y don Carlos Motta, respectivamente.

El templo se hallaba engalanado con guirnalda de flores blancas y multitud de luces. Todas las señoras que asistieron fueron obsequiadas con preciosos ramos de dalias y narcisos.

Apadrinaron a la primera pareja la abuela paterna de la novia, doña Luisa Gal, viuda de Echeandía y el hermano del novio, don Carlos Anabitarte y Romero, y a la segunda, el padre de la novia, don Salvador Echeandía Gal y la madre del novio, doña Carmen de la Motta Aparicio. Bendijo los enlaces el auditor del Tribunal de la Rota, don Santiago Monreal, que pronunció una sentida plática.

Como testigos actuaron por parte de la señorita Victoria Echeandía, don Félix Boix, don Manuel S. de Vicuña, don Crótido de Simón y don Federico Levenfeld y don Manuel Alexandre; por parte de don Alberto Anabitarte, don Silverio Zaldua, don Eduardo Echeabarrrena; don Manuel Sánchez Molina, don Marcelo Sarasola y don Tirso Echeandía; por parte de la señorita Antonia Echeandía, don Pío Sáenz, don Manuel Marín, don José María Bermejo y don Valeriano Balzola, y por parte de don Carlos Motta, don Domingo Rueda, don Fernando Redondo, don Carlos S. Ceballos, don José Motta Aparicio y don Pedro Montenegro.

La distinguida concurrencia, entre la que se hallaban distinguidas personalidades de la sociedad madrileña y del mundo financiero, fué obsequiada con un espléndido lunch.

El personal de la perfumería Echeandía fué asimismo obsequiado por su director con un banquete.

Los novios salieron para Francia e Italia.

—Ayer por la mañana, en la iglesia parroquial de San Vicente, tuvo lugar la ceremonia de contrar matrimonial enlace la señorita Valentina Goffi de Ayala, hermana de nuestro estimado compañero en la Prensa el director de "La Noticia", don Teodoro, con don Francisco Eyzaga.

Actuaron de padrinos don Saturnino Eyzaga, hermano de la contrayente, y doña Eloisa Peralvo.

Bendijo la unión el párroco de San Vicente, don Vicente Barrera.

Los recién casados han salido con dirección a Bilbao y otras capitales españolas.

## Letras de luto

Nota triste.—En Hendaya, donde residía hace ya medio siglo, ha fallecido el ilustrado señor don Nicolás Estomba Espanda, cónsul de Chile en la vecina ciudad francesa. También ocupó el puesto de vicescudero de España durante muchos años, habiendo recibido por los servicios prestados a su patria y a Francia, diversos honores y condecoraciones.

El finado era persona queridísima en ambas fronteras por sus excepcionales cualidades. Todos cuantos le trataron encontraron en él un excelente amigo, bondadoso y servicial, por lo que su muerte ha causado hondo pesar en Irún y Hendaya.

La conducción del cadáver que tendrá lugar mañana, lunes, día 28, a las nueve y media de la mañana, promete ser una gran manifestación de duelo.

Reciban sus afligidos familiares la expresión sincera de nuestro dolor.

Gratitud.—Don Lucas Garmandia y demás familiares de la finada doña Francisca Golburu Arregui, nos ruegan hagamos presente su gratitud a cuantos les testimoniaron su condolencia con motivo de las irreparables desgracias.

Reiteramos una vez más nuestro sentido pésame a dicha familia, entre la que contamos con muy queridos amigos nuestros.

**MOTORES A E G**  
LOS MAS ACREDITADOS  
PORTAL Y MORO — San Sebastián

**Achicoria "El Bosque"**  
ELABORACION ESPECIAL



## EX CANCELLER ENFERMO

## TEMPORAL EN EL CANTABRICO

## EL AUTOR DE UN ATENTADO

## Un pailebot gana el puerto de Guetaria después de penosa lucha con el mar

El viento causó daños en el ferrocarril de la frontera. - Incomunicación telefónica con Francia. - Imponente aspecto del mar. - Destrozos en el arbolado

El temporal se desató durante la madrugada de ayer, arreciando la lluvia por momentos, mezclada con granizo.

El fuerte viento dificultaba el tránsito por las calles, que empezaron a poblarse de cristales rotos, alguna que otra teja o pizarra de los tejados y ramas del arbolado, que el viento desgajaba.

En el barrio del Antiguo un foco de luz eléctrica se destruyó al ser zarandeado por el viento, frente al Hospital de la Cruz Roja y en la Avenida de Sarrástegui un árbol quedó completamente arrancado, y otro desgajado en sus más grandes ramas. En el mismo barrio del Antiguo, Avenida de Amilibia, el viento rompió cuatro árboles más.

En el Alto de Miracóncha y en Miracóncha se destruyeron doce árboles, que fueron plantados recientemente. En la plaza del Buen Pastor se dobló un árbol corpulento, que al caer sobre otro le destruyó una gran rama. En la Alameda una rama obstruyó la entrada de los subterráneos, y en la plazoleta de la calle Usandizaga fueron destruidos seis árboles pequeños, de los que adornan el diminuto jardincillo. En la calle Miramar, Plaza de Cervantes, Avenida de la Libertad, cerca de la Concha, Avenida de Francia, Aldapeta y otros paseos el viento desgajó varios árboles, arrancó otros y destruyó los más, doblándolos hasta llegar al suelo sus ramas.

También los vallados ofrecieron excelente blanco al fuerte viento, arrancando maderas que volaban como simples hojas de árbol, en la Avenida del Kursaal, calle de Ispizua y otros sitios. En la calle de Zubietza se destruyó al ser derribado al suelo, un farol del alumbrado público, y el viento derribó un poste de conducción eléctrica en la Avenida de Amilibia.

Por fortuna los transeúntes escaseaban a estas horas de la madrugada, pues el temporal se desencadenó furiosamente a las tres y media, arreciando hasta las cinco y media.

Como también caía abundante agua, en algunas bodegas hubo pequeñas inundaciones.

El mar, encespado, ofreció durante toda la madrugada y el día de ayer un serio peligro para las embarcaciones. En nuestra costa, afortunadamente, no hubo que lamentar ningún contratiempo. Los vaporcitos permanecieron en el puerto, sin hacerse a la mar, en vista del mal cariz que presentaba.

A las cuatro de la mañana, aproximadamente, algunas parejas de arribada desistieron de entrar en nuestro puerto, continuando sin ninguna novedad a Pasajes. En este puerto permanecieron de arribada forzosa los pesqueros.

En la Comandancia de Marina se recibió un aviso urgente, a las nueve de la mañana, solicitando el auxilio de la lancha motora salvavidas para prestar ayuda a un pailebot que se veía en peligro. El comandante dictó las oportunas órdenes para que saliera la lancha motora con dirección a Ondárroa, de donde partía el aviso. Inmediatamente de recibida la orden en la caseta de prácticos del muelle se dispuso la salida de la lancha, patronada por el práctico don Gabriel Zubiria y tripulada por el mecánico y un ayudante. A todo motor salió de nuestro puerto, rumbo a Ondárroa, a donde no tardó en llegar. Sin embargo, no llegó a prestar auxilio, pues el barco en peligro había pasado a la altura de Ondárroa a las ocho y media de la mañana, continuando hacia el puerto de Guetaria. A este puerto se dirigió velozmente la motora.

El barco en peligro era el pailebot "San Luis", que había salido de Corme (Galicia), dirigiéndose a Bilbao. De madrugada, una fuerte ráfaga de viento le destruyó el velamen, derribando el oleate parte del cargamento de madera que llevaba. Patronaba el barco José Rodríguez, natural de Corme, y componían su tripulación cuatro hombres. Estos, deslegando toda su actividad, sortearon el peligro haciendo cuantos esfuerzos eran posibles para salvar sus vidas y la embarcación, enfilando hacia puerto seguro.

Desde Ondárroa, al percibirse del peligro que corría el "San Luis", se avisó a los buques de Zumaya, Guetaria, Pasajes y la Comandancia de San Sebastián, por si se les podía prestar algún auxilio. El barco había enarbolado la bandera de auxilio, advirtiéndole que necesitaba ayuda para cuando llegase a vista de puerto.

Tras esforzados trabajos, en los que peligró la vida de los tripulantes, el "San Luis" pudo ganar el puerto de Guetaria, ayudado por la

escampavía de aquel puerto, "Alfonso XIII". El "San Luis" quedó asegurado en el fondeadero del puerto. La tripulación, que estaba agotadísima por la terrible lucha contra el mar, fue atendida solícitamente por la autoridad de Marina y el vecindario, que se lanzó al puerto al advertir el peligro del barco.

El patrón de la lancha salvavidas comunicó a esta Comandancia el arribo al puerto de Guetaria del "San Luis", sin que la tripulación hubiese sufrido ningún daño. Por la tarde, la motora regresó a nuestro puerto.

Nuestro corresponsal en Guetaria nos comunicó lo siguiente detallando la entrada en aquel puerto del pailebot "San Luis":

"A las diez y media de la mañana de hoy ha entrado en este puerto, de arribada forzosa, el pailebot "San Luis", de 190 toneladas, con cargamento de madera, y cuya tripulación estaba compuesta de cuatro hombres. Este barco de vela fué sorprendido por el temporal, hacia las dos de la madrugada, a la altura del cabo Finisterre, y no pudo entrar en los diversos puertos del trayecto a causa del furioso estado del mar.

Del cabo Machichaco, y por el atalayero, se dió aviso a Guetaria diciendo que el velamen del "San Luis" había sido destruido por el temporal y que navegaba costearlo y en estado sumamente desesperado. En busca del vapor perdido salió del puerto guetariano la escampavía "Alfonso XIII", que después de gran trabajo pudo recoger al "San Luis" y atracar ambos en este puerto.

Asimismo salió de San Sebastián, y con el mismo objeto, la lancha salvavidas.

Parte del cargamento que el "San Luis" llevaba sobre cubierta fué arrojado al mar por las olas.

Los cuatro tripulantes del barco avariado se hallaban agotadísimos por el esfuerzo realizado.

El pueblo de Guetaria se lanzó a la calle, y desde el puerto y el monte presenciaron la escena. La emoción fué intensísima, pues a simple vista pudo observarse cómo la tripulación luchaba por ponerse a salvo, y que previamente se había sujetado sobre cubierta con cuerdas y cables para no ser arrastrados por la violencia del temporal.

Una vez puestos en salvo fueron solícitamente atendidos.

No ocurrieron, por fortuna, desgracias personales."

El mar presenta un aspecto imponente. Particularmente en las horas de pleamar, el Cantabrico está encespado. Las enormes olas rompen con furia en la barra y se levantan sobre los muros del Paseo del Príncipe y Muelle de Kai-Arriba, anegando los paseos.

En todo el Golfo de Vizcaya la navegación es peligrosísima para los vaporcitos que se dedican a las tareas de la pesca. Todos los barcos que han sido sorprendidos en alta mar por el furioso temporal vuelven de arribada forzosa a los puertos, a toda máquina. El temporal en el mar, a unas millas, es formidable. En el puerto de Pasajes entraron ayer, después de las seis y media de la tarde, dos vaporcitos pesqueros, que tuvieron que forzar la máquina para ganar el puerto desafiando las furiosas desencadenadas. Esta pareja era de Andonaegui.

Ayer se encontraban todavía en alta mar los barcos de la armada: otra de Ariz, un vaporcito de Zuloaga, una pareja del armador de Galicia, Frío; una pareja de Ciganda, un pesquero de Mendizábal y algunos otros vaporcitos, todos los cuales, sorprendidos por el temporal, han debido de emprender el regreso a puerto, a toda máquina.

Las embarcaciones surtas en las bahías de la Concha y Pasajes han reforzado las amarras para defenderse del embate de las olas que las zarandean como a simples "chincheros".

A la hora de pleamar el público se estaciona en el Paseo del Príncipe y Muelle para presenciar el estado del mar, de magnífica fuerza.

Ayer, afortunadamente, no se tenían noticias de que hubiera ocurrido ninguna desgracia. Es de desear que el temporal pase sin que tengamos que dar cuenta de ningún percance.

En la línea de los ferrocarriles del Norte, va en vía francesa, el viento dobló completamente uno de los postes de la línea eléctrica, derribando al mismo tiempo el pantógrafo de un tren eléctrico que había salido de Irún hacia Hendaya. El coche tuvo que regresar a la estación española, originándose el consiguiente retraso en el servicio de viajeros.

Varios metros de línea quedaron tendidos, trabándose inmediatamente para el restablecimiento del servicio. Esto originó algún retraso en el sudexpres de la noche de Hendaya a Madrid.

En la costa vascofrancesa también causó el temporal muchos daños. En el mercado de Biarritz la violencia del viento derribó parte de la techumbre y destruyó el arbolado y postes del alumbrado de la ciudad.

Muchos postes telefónicos y telegráficos fueron derribados por el viento, quedando interrumpidas las comunicaciones con las redes francesas.

No se tienen noticias de que hayan ocurrido desgracias personales.



El estudiante italiano Fernando Derosa, antifascista y afiliado a la Segunda Internacional, que hizo un disparo contra el príncipe heredero de Italia, sin lograr herirle.

## LA PARÁLISIS INFANTIL

## Niños parálisis suministraron el suero para combatir la nuevas invasiones

Ha habido dos casos nuevos. - Quedan en vigor todas las medidas de precaución adoptadas por las autoridades sanitarias

(POR TELEFONO)

Madrid, 27. La Dirección General de Sanidad facilitó ayer una nota oficial dando cuenta de haberse producido dos nuevos casos de parálisis infantil, si bien advierte que el diagnóstico no se halla completamente establecido.

Añade la nota que en el Hospital del Rey se encuentran veintidós niños atacados de dicha enfermedad, y agrega que han sido trasladados a dicho centro benéfico dos casos procedentes de Salamanca y uno que se ha producido en Toledo.

Hace resaltar la nota que la enfermedad no ha causado defunción alguna, y afirma que la epidemia no sólo se encuentra en período estacionario, sino que puede afirmarse que declina, ya que sólo han aumentado los dos casos reseñados y aun éstos no tienen la suficiente comprobación para poder asegurar que se trata de dicha dolencia.

Termina la nota oficial indicando que seguirán en vigor todas las medidas de precaución adoptadas, como cierre de escuelas, desinfección y aislamiento de los enfermos.

La Comisión Sanitaria ha facilitado una nota oficial diciendo que una de las mayores dificultades de la campaña profiláctica en la epidemia de parálisis infantil es la falta de sueros que deben de obtenerse de enfermos convalecientes, y que los laboratorios extranjeros no pueden remitir con la celeridad deseada.

Añade la nota que en vista de esto el doctor Tabia estuvo en el Hospital del Asilo de Niños de San Rafael, donde existen enfermos usados por antiguas parálisis infantiles, para tratar de obtener de éstos los sueros necesarios. El superior de dicho Asilo dió al doctor Tabia que él no podía concederle la autorización para obtener estos sueros sin consultar previamente al personal médico del establecimiento y a las familias de los enfermos.

Poco después de esta visita el doctor Alvarez Sierra, jefe de la sección médica del Asilo de San Rafael, confirió con el inspector provincial de Sanidad y le manifestó que, obtenido el permiso de las familias de los enfermos, el personal médico del Asilo estaba dispuesto a prestar todo su concurso para la obtención del suero deseado y afirmó que la extracción de la sangre se hará con toda clase de garantías de que no ha de producir daño a los niños tratados.

El alcalde de Madrid ha manifestado que la autoridad superior sanitaria ha aprobado las medidas de precaución adoptadas por los servicios sanitarios.

Añadió el alcalde que en vista de la epidemia de parálisis infantil se ha prohibido la salida de los niños asilados en los colegios de la Paloma y San Ildefonso, así como las visitas a éstos.

CARTAGENA.—El alcalde ha recibido un oficio del inspector provincial de Sanidad participándole que el niño de cuatro años José Vias te ha fallecido de parálisis infantil.

Se han practicado las oportunas medidas sanitarias para evitar la propagación de la epidemia.

CUENCA.—Se ha producido en esta ciudad un caso de parálisis infantil, siendo la víctima un niño de siete meses.

Doctor Vicente Loidi

OCULISTA. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5

— AVENIDA. 23. 2.º —



El príncipe de Bulow, canciller que fué del Imperio alemán, que se encuentra gravemente enfermo, hasta el punto de temerse un rápido y fatal desenlace.

## EL MOMENTO POLITICO

## Alomar habla de la misión que deben cumplir los partidos republicanos

"El frente único ha de formarse en cuanto al adversario común; no por la abdicación de todo criterio personal"

Nuestro ilustre colaborador don Gabriel Alomar ha hecho unas interesantes declaraciones que publicaba ayer "El Sol", de Madrid. Entre otras cosas dice el señor Alomar lo siguiente:

"... La constitución del partido radical socialista me parece muy bien. He tenido ocasión de leer el manifiesto programa, obra de mi admirado amigo Alvaro de Albornoz, y lo encuentro digno del autor. Vibrante, efusivo, henchido de ideal; magnífica pieza oratoria.

"Esa tonalidad fallaba en la gradación de nuestros valores políticos. Es cierto que después de la guerra la forma republicana se ha extendido a numerosos pueblos, ya sustituyendo Monarquías derrocadas, ya cimentando las Constituciones de los Estados nuevos. Pero también es cierto que la vemos coincidir con verdaderos regímenes de autocracia, con regresiones inequívocas al absolutismo. Hay en Europa muchas Repúblicas... a la americana. Y las Monarquías que han logrado consolidar la forma parlamentaria son muy superiores a esas Repúblicas para un espíritu liberal. Inglaterra es infinitamente superior a Polonia. Bélgica está muy por encima de Portugal. Los Estados escandinavos valed mucho más que esa Lituania, donde ha sido posible un Valdemaras. No hablemos de Hungría, que no es siquiera una República. Por lo tanto, era preciso infundir en la idea de república un contenido que no se preste a equívocos. Y, sobre todo, contra veleidades presidencialistas y plebiscitarias, mal comprendidas y tendenciosas, era necesario recabar la soberanía del Parlamento, que es el órgano primario de toda competencia nacional. El fracaso del Parlamento, lo que ha fracasado es la arbitrariedad sin límites del Poder gubernamental, ejercido sin control ni freno. Basta examinar la obra de todos esos Poderes incontrastados como valor político y fomento de la verdadera emancipación nacional. La independencia de un país no se alcanza sólo contra el dominio extranjero, sino contra el de sus propias autocracias.

"Era preciso, pues, dar un contenido a la República. Ese contenido, como fórmula del máximo exponente actual de la política, no podía ser otro que el socialismo. Claro que el socialismo sustantivo, como quiere mi ilustre amigo Aranzábal, pero el socialismo tiene dos aspectos, que llamaremos, aunque impropia, político y social. Y en todas partes, por ahora, ha desarrollado con mayor intensidad el político que el social. ¿Por qué? Porque la herencia de la revolución política no está arraigada todavía y el socialismo ha tenido que completar la obra de las generaciones liberales aunque burguesas. El máximo programa social, el tránsito de la propiedad individual a la colectiva, es en todo el mundo una tendencia, un ideal teórico, pero no un plan de inmediata realización. Junto a él hay un programa mínimo, inmediato, que consiste en asegurar y ampliar la libertad y fomentar el pacifismo internacional. Así, la obra del socialismo gubernativo alemán se dirige a afianzar la República y conjurar los gérmenes del "revanchismo" guerrero. Así, el laborismo inglés se encamina a la convivencia armónica entre las potencias. No hablemos ya del socialismo francés, que precisamente es el más caracterizado en ese predominio de valores políticos.

En España, por razones obvias, si el socialismo adviniera al Gobierno, toparía inmediatamente con una cuestión previa que no necesita señalar y con la urgencia de resolver todo el problema político. Sería, pues, ante todo, republicano, laicista, afianzador del Poder civil.

Pues bien, el partido radical socialista debe representar la satisfacción ineludible de esa necesidad. No ha de poner, naturalmente, el sello republicano por encima del socialista como valor ideológico; pero sí en orden de tiempo, como valor histórico.

Se dirá: ¿por qué no afiliarse directamente al socialismo "oficial", reforzando sus energías? En primer lugar, no creo que la multiplicidad de matices, sobre todo en cuestiones de procedimiento, "adjetivas", cause daño al vigor de una mentalidad política. No consideremos

los partidos como cotos cerrados, cenáculos o canchales, llenos de xenofobia contra los grupos similares. El frente único, muy necesario ciertamente, ha de formarse en cuanto al adversario común; no por la abdicación de todo criterio personal. El socialismo no es un partido. Es una escuela. Esta es su mayor grandeza. Y como escuela, está constituido por numerosos formas parciales, que le infunden mayor fuerza de irradiación. No convirtamos el socialismo "oficial" en una ortodoxia, un dogma, un papismo. Conservémosle la inarrestable facultad del libre examen. Apartemos de él la sombra de las excomuniones y los entredichos."

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

## LA ALIANZA REPUBLICANA

La Junta local de Alianza Republicana celebró ayer sesión, enterándose de las inscripciones recibidas y exponiéndose diversas opiniones acerca de la mejor línea de conducta a seguir para intensificar la campaña en pro de la alianza y para la propaganda de los ideales republicanos.



## La vida política

## Lamentaciones de los libreros por la implantación del texto único

Comienza el licenciamiento. La Junta organizadora de la producción maderera

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

## DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones oficiales que publicó ayer la "Gaceta" figuran las siguientes:

Promoviendo a jefes de Correos a don Francisco Ribas, don Antonio Cerdón y don Rafael Valdés.

Jubilando a don Alfonso Barrueta, jefe de Administración de segunda clase en el ministerio de la Gobernación.

Confirmando en el cargo de decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Salamanca al catedrático don Nicasio Sánchez Mata.

Aplazando hasta el día 10 de noviembre próximo las elecciones para designar los vocales patronos y obreros del Comité paritario nacional de la fabricación de cerveza y malta.

Anunciando una vacante de ingeniero jefe en la tercera Jefatura del Centro de Estudios de construcción de ferrocarriles.

Idem otra en el Instituto Geológico Minero.

Concediendo la gran cruz de la Orden de Beneficencia de segunda clase a doña Micaela Paradas, viuda de Vega, para premiar la labor realizada por la citada dama en su acción de protección social, sosteniendo un Sanatorio de niños en Jerez de la Frontera.

## LA INDUSTRIA MADERERA

Ayer se reunió en el ministerio de Economía, bajo la presidencia del director general de Montes, la Junta organizadora de la producción de madera y desenvolvimiento de las industrias derivadas de la misma. Se aprobó el reglamento de la organización inferior, que será sometido a la aprobación del ministro de Economía.

**UN CONFLICTO DE TRABAJO EN BILBAO**  
En el ministerio del Trabajo manifestaron ayer que se había suscitado un pequeño conflicto en la fábrica La Vasconia, de Bilbao, y añadieron que seguramente se solucionará en seguida que intervenga el Comité paritario correspondiente.

## VISITAS A LOS MINISTROS

Entre las visitas recibidas ayer por el ministro de Instrucción Pública figuran las siguientes: Director general de Corporaciones, presidente de la Diputación de Segovia, gobernador civil y presidente de la Diputación provincial de Oviedo, y catedráticos y profesores auxiliares de varias Universidades.

El ministro de Fomento conferenció ayer con el comisario regio de la Banca privada.

El ministro de la Gobernación fué visitado ayer por una Comisión de fuerzas vivas de Baleares y por el gobernador y el presidente de la Diputación provincial de Asturias, que iban a interesarle la resolución de diversos asuntos de las respectivas provincias.

Entre las visitas recibidas ayer por el ministro de Hacienda figuran las de una Comisión de Asturias, en la que figuraban el gobernador civil, presidente de la Diputación provincial y alcalde de Gijón; otra Comisión de fuerzas vivas de Baleares, presidida por el gobernador civil; el Comité directivo del Secretariado municipal y los señores Olaveaga y Cánovas y Cervantes.

**LA CUESTION DE LOS LIBROS DE TEXTO**  
La Cámara Oficial del Libro celebró ayer sesión plenaria para ocuparse de las dificultades surgidas con motivo de la implantación de los libros de texto únicos.

Se dió cuenta de que varios libreros de provincias se ven amenazados de quiebra por haber hecho fuertes tiradas de los antiguos libros de texto, y la Cámara, en su vista, acordó rogar al ministro de Instrucción pública que haga alguna modificación en su reciente disposición del texto único que, sin alterar los principios esenciales de la reforma, pueda resolver la difícil situación de los libreros.

## LICENCIAMIENTO DE RECLUTAS

Ayer comenzó el licenciamiento de los reclutas pertenecientes al primer llamamiento del reemplazo de 1928 y de los acogidos al beneficio de reducción de servicio.

Con tal motivo, el coronel de la brigada obrera topográfica dirigió una alocución a los licenciados diciéndoles que el honroso apelativo de obreros que han tenido durante el servicio militar les impone especiales deberes en su vida civil para con toda clase trabajadora del país, y les recuerda que en las luchas sociales que pudieran producirse siempre son posibles soluciones de concordia por medio de métodos fraternales.

## Subasta

El día 30 del corriente mes, a las cuatro de la tarde, se verificará la venta en segunda subasta de cuatro automóviles: uno marca Spa, de 28 asientos; dos Fiat, de 17 asientos, y otro Fiat, de seis asientos, en la Notaría de D. Emilio Fernández, Avenida de la Libertad, 2, 2.º, en un solo lote y bajo el tipo mínimo de 17.250 pesetas.

Examen de los coches en el garaje número 35, calle de San Juan, Oyarzun.

TEATRO  
VICTORIA EUGENIA  
RAMBAL  
Comedias, Dramas y Obras  
a Gran Espectáculo

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO  
TARDE: A las 4 y 6 y media Noche: A las 10 y cuarto  
SENSACIONAL REESTRENO  
de la escenificación a gran espectáculo, de la famosa novela de Verne, en cuatro actos, distribuidos en trece cuadros, hecha por De Miguel y Baerlam, con música de Conrado del Campo y Rosillo,  
**Miguel Strogoff**

Teatro Bellas Artes Hoy, domingo -:- Últimas proyecciones de

**"LOS CUATRO DIABLOS"**  
Obra de intensa emoción, sentimental y conmovedora.

VENTA DE PAÑOS  
POR METROS  
**NUEVAS PAÑERIAS**

Miralles y Arana

Fuenterrabía, 17  
(esquina a San Martín)

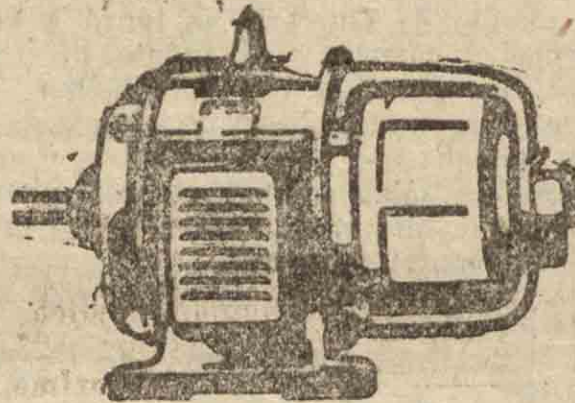
Teléf. 14409

SAN SEBASTIAN

Pidan nuestros muestrarios

**"BROWN - BOVERI"**

MAQUINARIA ELECTRICA



OFICINA TECNICA

LUCHANA, 8 primero

BILBAO

## Se liquida una gran partida

de muebles con dos meses de uso; gran surtido en armarios, camas, lavabos y variados artículos; precios muy baratos. San Martín, 48.—San Sebastián.

Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco

San Marcial 32 y 34. 3.º :: Teléfono 4-26-45

A. Martiarena

Pintura y arquitectura Verdadera enseñanza racional y práctica. Cursos especiales para profesionales. Telef. 4-227. Trabol-lari, Alameda.

## Academia Corte de París

Sistema el más moderno de cuantos existen con toda clase de prendas de fantasía y sastré y ropa blanca.

También se enseña a coser y probar clases de sombreros.

## HERRERO-CORTIJO

MEDICINA GENERAL

Electricidad Consulta de 10 a 12 y de 4 a 6

PRIM, 17, entresuelo :: Teléfono 4-49-04

Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA, núm. 19

## Dos sentencias

**Absuélvese al muchacho que mató a un hombre en defensa de su padre**

**Y también es absuelto un travestido que sufrió grave accidente**

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

La Audiencia de Madrid ha dictado sentencia absolviendo al conductor del tranvía que por haberse roto los frenos del coche chocó con otro tranvía en la calle de Segovia, accidente en el que resultaron heridas 48 personas, por estimar que se trataba de un caso de fuerza mayor.

La misma Audiencia ha dictado sentencia absolviendo al muchacho de dieciséis años Bal-domero Rodríguez, que en defensa de su padre mató a uno de los dos hombres que agredían a éste.

## Hace falta

empleado 28-35 años, práctico en correspondencia, capaz dirigir sección comercial o subcursal Intútil sin suficiente aptitud y referencia. SAST, Paseo de Colón, 5.

SARNA

CURASE EN 10 MINUTOS  
sin baño con el acreditado  
SULFUETO :: ::  
:: :: CABALLERO

De venta en todas las buenas farmacias y droguerías.

Doctor AGUIRRE

OCULISTA

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5

Económica de 5 a 7. San Marcial 40 4.º

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 Teléfono 1-18-00

DENTISTA

ENRIQUE ALVAREZ MUGICA

Especialista en trabajos de oro y porcelana. Dentaduras sin paladar. Consulta de 9 a 1. Ha establecido consulta económica los martes, de tres de la tarde a ocho de la noche. Extracciones sin dolor. 3 pesetas; empastes, 10; coronas de oro de 22 kilates, 30; dentaduras completas, 180.

Todo trabajo es garantizado de buenos materiales

— LEGAZPI, 7 primero —

## Coronas fúnebres

de porcelana, perla y pluma. Faroles y adornos para cementerios. Gran surtido. Precios económicos.

LA AZUCENA

Fábrica de Flores Artificiales

SAN MARTIN, 21 y BIEN PASTOR, 2

RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer

y partos. Consulta de 3 a 5

CAMINO 4. segundo :: Telef. 4-40-90

Dr. E. Polit

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA

Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6

OQUENDO, 12. Teléfono 4-12-09

Continuaremos unos días más

para terminar el resto que queda

"Ya no posible vender más barato!!"

IMPERMEABLES PLUMAS

\* TRINCHERAS \*

GABANES DE CUERO

No deje de visitar hoy mismo esta

GRANDIOSA LIQUIDACION

Nuestros precios están al alcance de todas las fortunas

Alameda, 1

(frente al Teatro Victoria Eugenia)

Alameda, 1



## Información extranjera

## Ha terminado sus trabajos la Conferencia internacional marítima

**Clemenceau trabaja día y noche en sus "memorias". - Sangrientos disturbios entre judíos y musulmanes**

**HUELGA DE "DOCKERS" FRANCESES**  
PARIS, 26.—Se han declarado en huelga los obreros de las faenas de carga y descarga de los puertos de Burdeos y Marsella.

**LA CONFERENCIA INTERNACIONAL MARITIMA**

GINEBRA, 26.—Hoy ha terminado sus trabajos la Conferencia Internacional Marítima, que venía celebrándose en esta ciudad. EL REGRESO DEL HEREDERO DE ITALIA  
MILAN, 26.—Procedente de Bruselas ha llegado el príncipe Humberto de Italia, tributándole la población un entusiasta recibimiento.

**VAPOR ITALIANO EN PELIGRO**

MARSELLA, 26.—La estación de T. S. H. de esta ciudad ha recogido un mensaje del capitán del vapor italiano "Lida Perrone", dando cuenta de que se encontraba en difícil situación por haberse roto el timón a su barco. Como indica la posición en que se hallaba, ha salido un remolcador para prestarle auxilio.

**EL ESTADO DE POINCARÉ**

PARIS, 26.—El parte facultativo relativo al estado del ex presidente del Consejo señor Poincaré dice que ha pasado buena noche, que su estado es satisfactorio y que se ha comenzado a alimentarle ligeramente.

**LA SALUD DE CLEMENCEAU**

PARIS, 26.—Al llegar hoy por la mañana al domicilio de Clemenceau los doctores que le cuidan, se encontraron con que el ilustre enfermo estaba trabajando desde las seis de la mañana en la corrección de pruebas del libro que escribe con sus memorias, y supieron que para trabajar se había también levantado durante la noche, desde las once hasta las dos de la madrugada.

Clemenceau aseguró a sus médicos que se encontraba perfectamente, y éstos comprobaron que, en efecto, el estado del "Tigre" era excelente.

**EL ARMAMENTO GRANDESTINO DE ALEMANIA**

HAMBURGO, 26.—La Policía ha efectuado un registro en una propiedad del hijo

del burgomaestre de Schlottel-Holstein y ha encontrado varias cajas, que contenían 20 mil cartuchos de fusil y 34 bayonetas.

**TANQUES PARA EL EJERCITO RUSO**

RIGA, 26.—La Prensa soviética anuncia que las fábricas militares de Rusia han construido treinta tanques, que les fueron encargados por el Consejo central de Sindicatos y que han sido pagados por medio de suscripciones hechas entre los obreros.

De estos tanques la mitad serán destinados a la guarnición de Leningrado y la otra mitad a la guarnición de Moscú.

**LAS LUCHAS ENTRE INDIOS Y MUSULMANES**

BOMBAY, 26.—Noticias de Baroda dan cuenta de haber estallado sangrientos disturbios entre indios y musulmanes.

Grupos de indios armados invadieron el barrio musulmán, saqueándolo y entregándose a todo género de atrocidades.

Seis mezquitas sufrieron el pillaje de los amotinados.

Resultaron unos treinta musulmanes gravemente heridos. De ellos hay cuatro que están en estado desesperado. (Argos.)

**LA EVACUACION DE RENANIA**

BERLIN, 26.—La última compañía francesa de guarnición en Ems salió ayer de esta ciudad. Queda únicamente un puesto de gendarmería para guardar el orden hasta la evacuación definitiva de la segunda zona. (Argos.)

**INCIDENTES ENTRE FRANCESES Y ALEMANES**

BERLIN, 26.—Se han producido altercados sangrientos en Lantau entre las fuerzas francesas de ocupación y los paisanos. Un soldado francés ha herido mortalmente a un hombre civil alemán. (Argos.)

### Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián

**SUBASTA DEL MES DE OCTUBRE**  
Día 28.—Exposición.  
» 29.—Venta de ropas.  
» 30.— » » colchones y muebles.  
» 31.— » » alhajas.

### Gran liquidación

La fábrica de impermeables "El Gran Mundo" liquida trincheras, gabardinas, gabanes de cuero y de paño, impermeables plumas y doble tela, para mucha agua; todo rebajadísimo por retirarse del negocio.

HERNANI, 9 (frente al Gran Casino)

para contabilidad e infinidad de aplicaciones. Garantizado por siete años. Desconfiad de imitaciones. Consulte a "REMINGTON", V. Vega.—Fuenterrabía, 3 :: Teléfono 1-40-48

### Pérdida

pendiente perla y brillante, calles de San Marcial, Urbietta, Fuenterrabía, Garibay, San Jerónimo, Puerto, Mayor, Santa María. Se gratificará. Razón en esta Administración.

**J. Abad - Médico - Homeópata**

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia, por HOMEOPATIA.  
URBIETA, 47, 2.º — De 10 a 1 y de 4 a 6

## Capítulo de sucesos

## Se recuperan en Barcelona unas joyas que fueron robadas en Biarritz

**Un tren a punto de descarrilar por una salvajada. - Una niña degollada con un trozo de cristal**

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

### SON RECUPERADAS EN BARCELONA UNAS JOYAS ROBADAS EN FRANCIA

Comunican de Barcelona que la Policía ha conseguido recuperar en una joyería de dicha ciudad las alhajas que hace meses fueron robadas en un hotel de Biarritz a una señorita francesa apellidada Lignes, que estaban valoradas en dos millones y medio de francos.

La Policía de Barcelona ha realizado esta labor por haberse enterado de que el ladrón de estas joyas había conseguido pasar la frontera y llegar a Barcelona, donde parece que embarcó con dirección a América. Siguiendo esta pista es como ha podido dar con el paradero de las joyas, que habían sido vendidas en 35.000 pesetas por un individuo cuyo nombre facilitó el joyero a la Policía.

Las alhajas en cuestión han sido entregadas a la Compañía aseguradora, que ya había pagado lo convenido a la perjudicada.

### SUICIDA POR AMOR

Martina Benito Martínez, de diecisiete años, natural de Bilbao, que prestaba servicios como criada en el piso tercero de la casa número 90 de la calle de Claudio Coello, se arrojó ayer por la mañana desde una ventana de dicho piso al patio, produciéndose graves lesiones.

Parece que el motivo de adoptar Martina tan terrible resolución fue el enterarse de que su novio se iba a casar con otra mujer.

### UNA SALVAJADA

CADIZ.—Los viajeros llegados en el tren de Granada cuentan que al pasar éste por el

túnel llamado de "Conejos", la máquina chocó contra una gran peña que estaba colocada en la vía. Afortunadamente la locomotora despidió la piedra fuera de los carriles y no hubo que lamentar más que el consiguiente susto de los viajeros. Añaden éstos que a raíz del encontronazo vieron correr a unos individuos que suponen fuesen los autores de la salvajada.

### ROBO EN UN AYUNTAMIENTO

SEGOVIA.—Hace varias noches unos individuos penetraron en el Ayuntamiento de Zarzuela del Norte, rompiendo para ello la fachada de los balcones, y se llevaron la Caja de caudales, que ha aparecido rota a fuerza de golpes, en un prado cercano al pueblo.

De esta Caja se llevaron los ladrones todo lo que había en su interior, que eran cuatrocientas pesetas.

Como presuntos autores del robo han sido detenidos los vecinos de dicho pueblo Basilio Núñez, Pedro de Andrés y Santiago Cubo.

### UNA NIÑA DEGOLLADA

BARCELONA.—En su domicilio de la calle de San Vicente, la niña de cinco años Francisca Sánchez tuvo la desgracia de caer cuando llevaba en sus manos una vasija, y al romperse ésta, uno de los trozos se clavó en el cuello de la infeliz criatura, produciéndole la muerte instantáneamente.

### UN MUERTO Y UN HERIDO POR UN AUTO

GRANADA.—En la carretera de Murcia un automóvil que iba a gran velocidad dió un tremendo golpe con una de las aletas a Manuel Contreras y Antonio González, que marchaban por dicha carretera.

El chófer no se detuvo a recoger a los lesionados, y éstos fueron conducidos al Hospital de Granada en otro automóvil que pasó por el lugar del suceso poco después.

Antonio González sufre graves heridas y Manuel Contreras falleció a los pocos momentos de haber ingresado en el benéfico establecimiento.

### UN ACTO SALVAJE

CUENCA.—Cerca del pueblo de Vifiores de Sas, y en un lugar en que la carretera hace un brusco recodo, los mozos de dicho pueblo Agustín Guilarro y Eladio Martínez levantaron un parapeto de piedras de cerca un metro de altura, contra el cual fué a estrellarse un automóvil de la matrícula de Madrid, sin que, afortunadamente, sus ocupantes recibiesen más que el susto correspondiente.

El vecindario de Vifiores quiso linchar a los autores de la salvajada, que han sido encarcelados.

### EL SUICIDIO DE DOS HERMANOS

SANTANDER.—Se tienen nuevos detalles del doble suicidio ocurrido ayer en el pueblo de San Pedro del Romeral. Los suicidas, que aparecieron atados en el río, son los hermanos Juan y María Ortiz, de sesenta y un años y cincuenta y siete, respectivamente, que vivían con su padre, que tiene noventa y nueve años.

La familia Ortiz disfruta de buena posición, y no se puede explicar el vecindario las causas del suicidio de los dos hermanos. María padecía unos ataques, y ayer salió con su hermano a ver al médico de un pueblo cercano, y fué cuando ambos decidieron suicidarse.

### El imperialismo yanqui

**No hay que esperar se conceda por ahora la independencia a las Filipinas**

MANILA, 26.—En una reunión de los jefes de la Cámara legislativa filipina celebrada hoy se decidió enviar una delegación independiente, formada por cinco delegados, a Washington. Embarcará el viaje en noviembre y permanecerá en la capital americana hasta que se resuelva el problema de la independencia del archipiélago.

Los legisladores entienden que en los Estados Unidos hay una opinión favorable a la independencia, pero han aconsejado al pueblo que no abrigue la esperanza de lograrla pronto porque hay complicaciones que no lo harán posible de momento. (United Press.)

### Pérdida

El día 15, trayecto San Sebastián - Zarauz, se perdió rueda de automóvil. Se ruega a la persona haya encontrado, entregue en Zarauz, panadería Iruretagoyena, donde será gratificada.

### Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43.—Telf 1-27-60.

### DENTISTA

V. Sáenz de Viguera  
Vergara, 4.—Consultas: de 9 a 1 y de 3 a 7

### ACUMULADORES PARA RADIO



**TUDOR**  
SDAD. ESPAÑOLA DEL ACUMULADOR TUDOR  
BERTENDONA, 4 - BILBAO



EL SEÑOR

## D. Nicolás Estomba Esponda

(CABALLERO DE LA LEGION DE HONOR, CABALLERO GRAN CRUZ DE ISABEL LA CATOLICA, CABALLERO DE LA ORDEN DE CARLOS III, CRUZ DEL MERITO MILITAR, CABALLERO DEL MERITO AGRICOLA)

Falleció ayer, sábado, a las dos de la madrugada, a los 70 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

..... R. I. P. ....

Su desconsolada hija, doña María; su hermana, doña Carmen; hermana política, sobrinos, primos y demás parientes, al participar a sus amistades tan irreparable pérdida, les suplican asistan a la conducción del cadáver que tendrá lugar a las NUEVE Y MEDIA de la mañana del LUNES, 28, y a los funerales que a su alma se celebrarán acto seguido, en la iglesia parroquial de HENDAYA, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos

HENDAYA, 27 de oct. de 1929.

No se admiten coronas

PESCADERIA, 6.



## Por los frontones

## Hacia un sindicato de corredores

—Eso no puede continuar así—exclama con desesperación uno de los "chapelgorris" que, mientras las pelotas chasquean en la cancha como balazos, se desahogan voceando 20 a 15, 30 a 40 o 100 a 1—. Mi jornal de hoy ha sido de siete pesetas; eso sin contar con un "pufo" que es posible que me hayan dado. Hay que tomar una resolución.

Nosotros hemos admirado siempre vivamente a los corredores de frontón. Sus rojas boinas son como el extracto y la condensación de una suma enorme de energías: de un lado, la energía vital de los pelotaris—músculo, nervio y engranaje cerebral—; de otro lado, el ansia de lucro, el cálculo de aldeano cazurro, la serenidad y la desesperación de los jugadores. Por arriba, el penacho de la destreza física—deporte, pundonor, pasión—; por debajo, el Mayor, Diario, Caja y demás mamotreos exigidos en cualquier empresa mercantil. Y en el centro, las amapolas de las boinas rojas—tapando el zurrón de la plata y los billetes rojos y azules—en solitudo de un poco más de quietud a unos y un poco más de lirismo a los otros. Sin aquellas boinas no habría coordinación posible, ni existirían sueldos magníficos, ni utilidades fabulosas, ni alborozo de gananciosos, ni congoja de perdedores.

Aunque a veces, ahora por ejemplo, la congoja es la de los que lucen la airosa boina colorada por culpa de cuatro desaprensivos que, si ganan, cobran, y, si pierden se deslizan frontón afuera, sin pagar.

Es curioso lo que ocurre en los frontones. Son los únicos lugares en el mundo donde no es preciso echar el dinero por delante para cruzar una apuesta. Se comprometen, de palabra, los duros por centenares; se tiene la seguridad de cobrar—la boina roja responde—y se tiene el recurso de no pagar.

Ni en las carreras de caballos, ni en los caballos, ni en Monte Carlo jugando a la ruleta, ni en las "koxkas" de San Vicente, jugando a las chapas, se toleraría candidez de tal calibre. En el mercado a término se hacen liquidaciones a fin de mes, pero allí está la Directiva de la Bolsa, existiendo informes y garantías y regulando las diferencias. Los corredores del frontón son gente más confiada y bonachona, y por eso pasan penas y fatigas al finalizar la temporada veraniega, cuando los jugadores forasteros tiran desesperadamente a nivelar sus boinas, con lo que las desvelan aun más, toman las de Villadiego sin dudar, dejando al desdichado corredor corrido y "de verano" justamente cuando entra el invierno.

A primera vista parece que el subsistir tan absurda manera de cruzar apuestas se debe a la ley del "último mono", del que se ahoga por servir de punto de apoyo para el salto de los otros. Al inhibirse las empresas de todos los riesgos de pérdida posible no hacen sino obedecer a leyes inflexibles de buena administración. Eso es comprensible y, sobre todo, humano; nadie obliga a los corredores a oficiar de "último mono". "Ustedes lo han querido—dirá don Mauricio—; yo a nadie fuerzo. Resuelvan ustedes sus problemas, como yo resuelvo los míos".

Los corredores de frontón lo son, en efecto, por propia elección, y, a sí mismos, y no a los demás, deben culpar de sus desventuras. Es triste verse obligado a andar de cantina en cantina a la oza de los desaprensivos locales—no todos son forasteros—y recurrir a procedimientos extremos para cobrar lo que a uno le deben. Pero con lamentarse no se adelanta gran cosa; los corredores deben constituir una corporación, un sindicato, una hermandad, o como quieran llamarlo, y proceder, luego, como cualquier empresa lógicamente organizada.

"Eran da paga", reza un letrero en las sinderías. Es un sistema de contabilidad recomendado por la prudencia. Un letrero fijo en la boina—"Duros cantan y lo demás no entienden", por ejemplo—evitaría muchos sinsabores a los corredores, aunque tuvieran que exponerse a una lluvia torrencial de duros durante las incidencias del partido. Un aviso semejante advertiría a los jugadores que aquí todos somos honrados y, por eso mismo, nadie debe molestarse por que a todos se les exija el dinero por adelantado.

Acostumbrense, también, los corredores a no ganar "de boquilla", a no confiar en sus cálculos sobre los beneficios. Las ganancias fácilmente se metamorfosean en pérdidas; basta con que un jugador desaprensivo diga para sus adentros: "No pago".

Dirán los corredores que no es posible andar apedreándose a duros, apostantes y boinas rojas, mientras el partido sigue su curso, y, de acuerdo con ellos, les aconsejamos que busquen una solución sencilla, cómoda y segura. Todo menos quedarse afónicos para no ganar ni siete pesetas de jornal. Es muy triste ser el eje del mundo pelotístico—empresa, pelotaris y apostantes—y que todo el mundo se ría de uno.

Pero estamos seguros que los señores corredores del frontón no constituirán esa corporación, sindicato o hermandad que les proponemos. Y no lo harán, porque con el desaparecería la competencia y la negra honrilla, que valen tanto casi como la cantidad a que ascienden los "micos". El araparar las preferencias de los buenos catadráticos es honroso y, además, fructífero; cuando ganan, por que el jugador de pura raza es espléndido, y, cuando pierden, por que el "mañana liquidaremos" supone una colocación de capital a interés subido.

En el puesto de corredores de frontón, como en todos los órdenes de la vida, hay que tener picardía, relaciones y angel. Angel, sobre todo, para ganar, para perder y para hacer como que se pierde. No es que pongamos en duda los malos negocios que han realizado por culpa de los jugadores desaprensivos ni la exigüidad de las ganancias de este verano; pero no habrán perdido tanto cuando tan buen apetito conservan algunos que conocemos.

Cuando se hayan dado de baja en los centros de gastronomía y buen humor de la parte vieja, tendremos que predicarles muy en serio eso de la corporación, sindicato o hermandad. Entonces, y no antes, temblaremos por el porvenir del mundo pelotístico, que se desintegrará como planeta en trance de volar despedazado por los espaciales, a falta de eje, de esos simpáticos "chapelgorris" vociferadores en la cancha y quejumbrosos en la difícil digestión de una buena comida.

ADAN ECHECALTE

## "La Voz" en Bayona

## REUNION MUTUALISTA

El Centro Español Mutualista celebrará hoy, a las nueve y media de la mañana, en primera convocatoria, y a las diez en segunda, asamblea general ordinaria, con arreglo al siguiente orden del día:

Lectura de las actas. Correspondencia. Movimiento de socios. Situación financiera. Nominación de cargos. Gestiones de la Directiva, y ruegos y preguntas.

## DEPORTE VASCO

La expectación que había por presenciar el partido de pelota en que contendrían Salegui y Atano IV, por el bando español, contra Behasqua y Arcé, franceses, trocóse en un llanto.

Muchos aficionados tuvieron que quedarse en la calle, por haberse agotado las localidades. El trinquete Moderno estuvo de gala el domingo, no sólo por la magnífica entrada, sino por el partido competidísimo que se jugó.

Los cuatro jugadores salieron a la cancha dispuestos a obtener el triunfo para su bando. Desde el comienzo del partido vióse en ellos deseos de vencer. Los españoles atacan con brío y coraje, logrando un avance de diez tantos. Atano IV es el amo de la cancha; Salegui segunda a su compañero, pero no con la eficacia de otros partidos, pues parece resentirse de un hombre. Esa flojedad es bien aprovechada por Arcé, que revolviéndose como un león, consigue ir acortando la distancia, consiguiendo igualar en el tanto 27.

La juganada provoca gran entusiasmo entre los franceses.

A partir de aquí sucedense las igualadas, sin que ninguno de los bandos logre apreciable ventaja que haga presumir en su victoria. Pero desde el comienzo de la cuarta decena Salegui dió pruebas de encontrarse resentido y dejó que Atano IV se las entendiera solo contra Behasqua y Arcé y aunque aquél ponía todo su entusiasmo y amor propio en vencer, no le fué posible contrarrestar el juego de los contrarios, que se apuntaron los 50 tantos cuando los españoles tenían 45.

El público salió contentísimo del trinquete, pues presencié un partido bien igualado y mejor jugado de cuantos se vienen celebrando en Bayona.

## CAMPEONATO DE RUGBY

Los partidos jugados el domingo desarrolláronse con toda tranquilidad y el resultado de los mismos fué el siguiente:

El Avirón Bayonnais venció a Mauleón por 49 puntos a cero.

Boucau-Stade y A. S. Soustonnais, no lograron marcar ninguno de los dos, quedando, por tanto, empatados a cero.

En partidos amistosos, Biarritz venció a Dax, por 44 a 3. Pau batió a Tarbes, por 19 a 3. La A. S. Bayonnais obtuvo un resonante triunfo sobre Rion, venciendo por 20 a 0.

Hendaye derrotó a Hertz, por 39 a 3.

Los equipos regionales van entrando en juego y presentándose en excelente forma.—C.

## IV Congreso Internacional de Ciencias Administrativas

MADRID 1930

En el curso del mes de octubre del año 1930 se celebrará en Madrid el Cuarto Congreso Internacional de Ciencias Administrativas.

El primero se celebró en Bruselas, donde tiene su sede la Comisión Internacional permanente, el año 1910. Hizo España un brillante papel con la creación del Museo Internacional Administrativo que comenzó por la Sala de España organizada y entregada a Bélgica por el conde de Torre-Vélez, que era, a la sazón, delegado oficial del Gobierno español, especialmente comisionado para efectuar la entrega de las notabilísimas colecciones de documentos, planos, libros, grabados, etc., etc., con cuyo conjunto se organizó aquella Sala, que fué base del Museo Internacional Administrativo instalado en el Palacio Mundial, donde tienen sus Salas de Exposición de documentos casi todas las naciones.

El segundo Congreso internacional debía haberse celebrado en España el año 1915 por haberlo así acordado la Comisión Internacional. Mas lo impidió la guerra europea, y a su terminación se acordó, a propuesta de la representación española, que, como actos de homenaje a Bélgica y a Francia, se celebrara el Segundo Congreso en Bruselas y el III en París. En este último se acordó celebrar el Cuarto Congreso en Madrid a petición del conde de Torre-Vélez, que lo presidió como sucesor en la Presidencia de la Comisión internacional permanente del ilustre señor Cooreman, ex presidente del Consejo de ministros de Bélgica, que falleció el año 1926.

El próximo Congreso de Madrid será importantísimo. Se celebrará bajo el Patronato del rey y lo presidirá el conde de Torre-Vélez, en su calidad de presidente de la Comisión internacional permanente. Estará dividido en seis secciones. La primera, de Administración municipal, será presidida por don Adolfo G. Posadas. La segunda, de Administraciones intermedias entre el Estado y el Municipio, estará presidida por don Tomás Elorrieta y Artaza. La tercera, de Administraciones centrales, estará presidida por don Mariano Marfil. La cuarta, de Administración internacional, la presidirá don José Gascon y Marín. La quinta, de preparación para las funciones públicas y perfeccionamiento de los métodos administrativos, la presidirá don Antonio Royo Villanova, y la sexta, de documentación administrativa, la presidirá el conde de Santa María de Paredes.

La Secretaría general del Congreso está a cargo de don Pío Ballesteros Alava.

El Comité de Prensa estará constituido por don Mariano Marfil, como presidente; don Augusto Barcia, la señorita Clara Campoamor y don Tomás Elorrieta como vocales.

## LA PERLA

por la amplitud y lujo de sus salones, profusión de luz, ventilación y calefacción perfectas, organización y rapidez en el servicio de sus guardarrropas, instalación incomparable de su ambigü, alumbrado supletorio, numerosas puertas de salida y un sin fin de detalles que sería prolijo enumerar, es EL UNICO SALON EN SAN SEBASTIAN que reúne todas las condiciones apetecidas en esta clase de festivales.

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitación separada para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieto, 58, segundo (frente a Bellas Artes.)

## Los libros

LA ARQUITECTURA DE OCCIDENTE, por el Dr. Karl Schaefer. (Colección Labor. - Barcelona.)

La arquitectura, como todas las manifestaciones artísticas, es siempre un reflejo y una síntesis del estado social y espiritual de los hombres que la produjeron. En ella, por consiguiente, puede seguirse paso a paso la sucesiva marcha de las civilizaciones y ver al mismo tiempo cómo, de una a otra etapa, van variando ciertos conceptos y se perpetúan, en cambio, otros, según lo exigieron las circunstancias de clima, de ética, de religión y de estética, normas fundamentales sobre las que todas las arquitecturas hubieron de establecer siempre sus basamentos.

Tiene la arquitectura dos puntos de arranque, que responden como dos ecos poderosos a dos necesidades primarias: la necesidad de defensa contra las inclemencias naturales, así como contra la malevolencia de unos hombres para con otros hombres, y la necesidad, el hambre de Dios experimentado en todo momento por el pobre corazón humano.

El embrión, pues, de toda arquitectura puede encontrarse en las grutas troglodíticas y en las aras primitivas, levantadas ante las tribus y ante las hordas genúflexas. Germen de palacios y de fortalezas es la sombría espelunca, en cuyo fondo vibra la llamada del hogar. Es ahí, en su entraña, para cobijar a toda una familia, es estrecha en su entrada, para dificultar el asalto de los enemigos exteriores, sean éstos aliados o prójimos. Sobre su suelo se extienden unos techos formados con pieles de bestias feroces. Acaso cubren sus paredes los primeros elementos de las artes decorativas: pinturas de escenas de caza, siluetas de animales, dotadas ya, en su primitivismo, de un gran sentido intuitivo, realista y dinámico. Germen de todos los templos es asimismo el rústico altar, erguido bajo el cielo lejano, en una prominencia cualquiera, en medio de la muchedumbre trémula bajo el aleteo arrollador de lo sobrenatural. Allí está el sacerdote, futuro sacerdote; allí véase también la víctima, de cuyo cuerpo quemado emana la humareda propiciatoria. A estos dos caracteres esenciales de habitación para el hombre o de templo para la divinidad ha tenido que ceñirse y seguirá ceñiéndose siempre la arquitectura. Cada civilización revestirá estas dos manifestaciones con sus símbolos y modalidades especiales; pero el fondo de ellas no se alterará nunca.

La "Colección Labor" ha publicado ahora un tomo maravilloso por su texto y por la profusión y selección de sus ilustraciones. Titúlase "La Arquitectura de Occidente". Su autor, el Dr. Karl Schaefer, catedrático de la Universidad de Berlín, hace en este libro, claro, sencillo y documentado, un brillante estudio de la arquitectura occidental desde los tiempos helénicos hasta llegar al eclecticismo del siglo XIX. Levándolo con detenimiento podemos ver continuamente cuánto hemos dicho anteriormente. En efecto, las ideas de Dios y del Hogar, al traducirse en las construcciones eclesásticas y civiles, suben y bajan en importancia, coinciden y se separan, se ajustan o contraponen según las fluctuaciones de cada una de ellas en el corazón y en la mente de los hombres. De esta manera observamos que a los dioses de Grecia y Roma—realmente seres humanos elevados al cubo—corresponde una arquitectura toda serenidad y euforia, a tono, además, con los paisajes diáfanos, en quienes habían de encajarse sus templos. No así al Dios de los cristianos, cuyas iglesias, por el contrario, han de tender a despejarse de la tierra y a enajenarse de su entorno en un ansia incoercible de aproximarse al cielo, que las lleva desde la lobreguez de sus catacumbas y criptas hasta el milagro de transformar las piedras en encajes estumando las huidas agujas de sus torres entre las altas nubes. Otro tanto pueda considerarse en la arquitectura civil. La tendencia colectivista de la sociedad griega y de la romana creó, por ejemplo, el agora, el foro, las termas, los anfiteatros, las grandes ciudades; la tendencia ferocemente individualista de los tiempos medievales, en cambio, creó los fuertes castillos feudales, solitarios y huraños.

El admirable libro del Dr. Karl Schaefer posee, sobre su incontestable valor pedagógico e histórico, el encanto de un delicioso viaje a través de los siglos. Desde la Hélade pasamos a Roma; asistimos luego a la descomposición de su arquitectura en Bizancio y a su desaparición entre los bárbaros; vemos surgir las primitivas iglesias cristianas impregnadas de una honda humildad; sorprendemos después la aparición del estilo románico para adentrarnos insensiblemente—mediante un estilo de transición, que culminará en las iglesias cluniacenses y cistercienses—en las maravillas insuperadas todavía del gótico; presenciamos a continuación el resurgimiento de la arquitectura grecorromana en Italia, desde donde el Renacimiento se desparraña a las demás naciones occidentales; y, al fin, llegamos a los siglos XVII y XVIII, durante los cuales la Arquitectura, en decadencia, viene a parar en las fantasías y suflanzas del barroco, en las coqueterías refinadas y faltas de impulso del rococó y en el "pastichismo" del neoclásico.

Este prolongado viaje nos deja absortos. Mientras lo hicéramos, las numerosas ilustraciones del libro completaron nuestra ilusión con la contemplación de los monumentos más notables de todos los estilos. Fué un desfile de maravillas.

"La Arquitectura de Occidente", del Dr. Karl Schaefer, ha sido completada en lo que atañe a la arquitectura española por su traductor don José Camón Aznar, de la Universidad de Salamanca, con unos capítulos llenos de justicia y de buen sentido crítico.

JOSE A. LUENGO

CAPÉ, UN HABANO Y Calisay  
UNA COPITA DE

## Curación de las hernias

## Interesa saber

Que el reputado y peritísimo ortopedista de Barcelona, con nombre oficialmente registrado, señor Torrent, estará en San Sebastián y en el Hotel Europa únicamente el próximo martes, día 29 del actual, y recibirá a todas las personas que estén quebradas y quieran curarse con sus tan notables aparatos, que son indiscutiblemente lo mejor que existe y se conoce, porque dan salud y vida. Hombres, mujeres y niños, deben usarlos. Miles de curados, agradecidos, los oregonan. Infinidad de eminencias médicas los prescriben, como muchos son también los médicos que para sus propias hernias, con gran satisfacción, los usan. Ahorran salud, tiempo y dinero. Ni abultan ni molestan, adaptándose como un guante. No hay un más allá, siendo, por tanto, el remedio sublime, práctico y seguro, de todos los herniados. Rechazad siempre todo aparato que no sea del especialista señor Torrent, de nombre oficialmente registrado. Acudid siempre a dicho acreditado ortopedista: no dejéis de visitarle y tened muy presente que se hallará en San Sebastián y en el Hotel Europa únicamente el próximo martes, día 29 del actual.

NOTAS.—En Bilbao, el día 28, en el hotel Marañón; en Tolosa, el día 30, en el hotel Cielo Grande; en Vitoria, el día 31, en el hotel Francia, y en Pamplona, el día 1.º de noviembre, en el hotel Pirineos.

TALLERES Y DESPACHO DE ORTOPEDIA UNION 13 CASA TORRENT



AUTOMOVILES NASH

- - Consulte precios en la Agencia para Guipúzcoa - -

LASALA, 1 Teléfono 13894



## Información de Navarra

## Crecimiento de un solar para que el Estado edifique

Del castaño al suelo. - Agua, viento y frío. - Almadísimo mercado. - Los graciosos daininos

(POR TELEFONO)

Pamplona, 26.

## EL NUEVO GOBIERNO CIVIL

En los locales que actualmente ocupa el Gobierno civil de Navarra se están realizando algunas obras de reforma, sobre todo en la parte correspondiente a oficinas. Pero se ve que, a pesar de estas reformas, no responde el edificio a la importancia de la representación que alberga.

Entendiéndolo así, el Ayuntamiento de Pamplona ha ofrecido al Gobierno un solar situado en el nuevo Ensanche, para que en él se construya el edificio en que se instalen los servicios del Estado, tales como el Gobierno civil y la Delegación de Hacienda. Para llevar a cabo la realización de este proyecto se harán cerca del Gobierno las gestiones necesarias.

## SE CAYO DE UN CASTAÑO

Del pueblo de Astiz comunican que cuando estaba sacudiendo las castañas de la copa de un árbol, Isidro Arregui Iribarren tuvo la mala fortuna de perder el equilibrio y caer desde lo más alto del corpulento castaño, causándose lesiones de mucha gravedad.

## LOS TEMPORALES

Estamos metidos en un tremendo temporal de agua y viento, acompañado de un notable descenso en la temperatura. Este brusco cambio del tiempo, después de unos días agradables, ha cogido a todos desprevenidos, lo que ha originado una serie de resfriados. Ahora confiamos únicamente en el veranillo de San Martín.

## LOS TRENES QUE SE PARAN

Comunican de Yancía que, a consecuencia de haberse roto uno de los frenos de la locomotora del tren descendente número 2, de la línea del Bidasoa, tuvo que detenerse el convoy en la mencionada estación y la de Lesaca. La avería fue reparada allí mismo y luego continuó su marcha el tren.

## LOS GRACIOSOS DAININOS

Del pueblo de Villafranca dicen que ha sido detenido Lázaro Calvo, el cual se pasaba los ratos de ocio disparando piedras contra los aisladores de los postes del teléfono de la línea del ferrocarril del Norte, en los que produjo destrozos.

## UNA CONFERENCIA

El próximo martes dará una conferencia el doctor Juaristi en el Centro Mariano. El tema elegido por el distinguido conferenciante es "Barcelona, 1929".

## UN "LUNCH"

El comandante de Carabineros don Nicolás Moncholi, nuevo abogado, ha invitado esta tarde a sus amigos a un espléndido "lunch" para festejar su ingreso en el Colegio de Abogados.

## EL MERCADO PORCINO

Con gran animación se ha celebrado hoy el acostumbrado mercado de ganado de cerda, en el que han sido presentados 403 ejemplares. El precio que ha regido, por término medio, ha sido de 2'60 y 2'80 pesetas el kilo en vivo.

## ESCENARIOS DONOSTIARRA

En el Príncipe

"Los claveles", de Carraño y Sevilla y el maestro Serrano

El nefasto afán del retruécano y la obsesión de hacer reír a cualquier costa, han sido causa de que los señores Carraño y Sevilla, olvidando que la gracia sainetera ha de llegar por cauces claros y rectilíneos, como son la pintoresca psicología de los tipos y la natural espontaneidad y fluidez del diálogo, normas que en otras ocasiones han dado buenas pruebas de conocer, ha malogrado un sainete que parecía bien ambientado en las primeras escenas y que no sirve ni para cumplir el fin deseado y tan desalinadamente perseguido por tan notables libretistas.

Ya en el primer cuadro de la obra llega la decepción al espectador que pronto ve resueltas aquellas esperanzas que le hicieron concebir los autores, resueltas en un cúmulo farragoso de disparates graciosos por excepción y no del todo limpios y un desfile de personajes absurdos, caricaturescos y de inconsistente personalidad.

Logra salvarse la lógica humana en los dos protagonistas del inevitable conflicto sentimental, que no hubiera desvirtuado el corte sainetesco de la obra aunque hubiera sido un poco más acentuado que el que nos ofrece en los autores, haciendo jugar en él los manidos resortes del desdén y del amor.

El maestro Serrano ha aprovechado, como vulgarmente se dice, por los pelos, las escasas ocasiones musicales que le ofrecieron los libretistas y las ha ilustrado con unos números que hemos de declarar aceptables, si tenemos en cuenta las escasas pretensiones que el maestro parece haber puesto en su labor.

La interpretación, aparte de la tacha de recargar con exceso el tono y los ademanes achulados de los personajes, en la que incurrió todo el reparto con la única excepción del tenor señor Guitart, al que no correspondía papel de tal índole, falta para la que hemos de agradecer la atenuante de tener que interpretar personajes vacíos de todo calor humano, no merece otro reparo de mayor cuantía.

El tenor Guitart, la señorita María Vázquez y el dueto cómico de la señorita Malquez y el señor Cano, muy afortunados y aplaudidos como cantantes. — Fermín Vega de Seoane.

Funciones para hoy

Hoy, como día festivo, habrá funciones a las tres y media y seis y media de la tarde y diez y media de la noche.

En todas ellas se pondrá en escena "Los de Aragón" y "Los claveles".

Mañana, en funciones de tarde y noche, "Moros y cristianos".

"Las hilanderas"

El próximo miércoles tendrá lugar el estreno de esta zarzuela del maestro Serrano.

En el Victoria Eugenia

Funciones para hoy

A las cuatro, a las seis y media y a las diez y media, "Miguel Strogoff".

## Cine Miramar

Estreno de "El Amor y el Diablo"

Hoy en funciones de tarde y noche se estrenará esta producción de María Corda y Milton Sills.

A las cuatro de la tarde, en sesión infantil, "La ley en la mano" y "Sed de amor", por Colleen Moore.

## Cine Bellas Artes

En este salón habrá hoy, como día festivo, cuatro funciones a las cuatro, seis menos cuarto, siete y media y diez y media de la noche.

En todas ellas se pasará la película "Los cuatro diablos".

## Cómicos y autores

Triunfa en Madrid un artista donostiarra

Llegan a nosotros halagüeñas noticias del debut del tenor donostiarra Faustino Arregui en el Teatro Fuenfarral, de la corte, interpretando "El Huesped del Sevillano".

Tales noticias, para nosotros muy gratas, no nos sorprenden, pues tuvimos ocasión este verano de escuchar a Faustino Arregui en una romanza, precisamente de la obra de su afortunado debut, y en el "O Paradiso", de "La Africana", confirmando su potente y bien timbrada voz y sus notables adelantos técnicos las esperanzas que siempre habíamos puesto en la laboriosidad y entusiasmo del simpático cantante.

Una prueba notoria del éxito logrado por el tenor Arregui es la de haber cantado durante cuatro noches, habiendo sido contratado para una sola, y haber repetido en todas sus actuaciones todos los números de su partitella.

Felicitemos a nuestro querido amigo, al que el éxito actual debe estimularle a continuar aplicándose en sus estudios, para los que deseamos como premio una brillante serie de triunfos.

## Miracruz, 17

Riquísimas granadas de grano tierno, a 0'10, 0'15 y 0'20. Melones como caramelos de dulces, a cualquier precio. Plátanos desde 0'05. Teléfono 14.874. Se sirve a domicilio.

## Abrimos Piel Castor y Topo 75 pesetas!!

Seguimos liquidando toda la existencia en PELETERIA a cualquier precio. Renard, 25 pesetas. Echarpes, 20 pesetas. Infinidad de pieles sueltas, lo más en boga, desde una peseta.—NOTA: Cuello y carteras Renard-Muñón, 11 pesetas.

## OJO, NO CONFUNDIRSE, UNICA

HERNANI, 21 FABRICA DE PELETERIA ESQUINA A ANDIA

## SANATORIO DE HOYO DE MANZANARES

Abierto todo el año. Inmejorable clima para el tuberculoso. 1.400 metros altitud. Hermoso parque.

Médico director: ANGEL VILLEGAS; Ventura Rodríguez, 3, MADRID, de cuatro a ocho. Servicio médico interno. Enfermeras especializadas.

Alimentación abundante y exquisita. PRECIOS MODICOS. NO SE COBRAN EXTRAS. Auto desde la estación de Torreldones.

HOTEL RESTAURANT para familias de enfermos y turismo, próximo al SANATORIO DE HOYO DE MANZANARES. 15 pesetas pensión completa.

## ZARZUELAS

"LOS CLAVELES", "LAS HILANDERAS", "ALMA DE DIOS", "LA CANCIÓN DEL OLVIDO", "LOS DE ARAGON", "EL TRUST DE LOS TENORIOS", etc.

del maestro J. Serrano e impresionadas por los artistas que están actuando en el Teatro del Príncipe de esta ciudad

Las podrá usted oír con toda comodidad en su propia casa adquiriendo los discos

REGAL

impresionados por el nuevo procedimiento eléctrico

COLUMBIA

Salones de venta y audiciones:

COLUMBIA GRAPHOPHONE COMPANY S. A. E. (SUCURSAL)

Guetaria, 5 CASA INURRIETA Teléf. 1-03-17

## Noticias de Zaragoza

## Estudios para establecer un gran aeródromo en Valdespartera

Peregrinos franceses al Pilar. Aterrizaje por avería. La nieve cierra el puerto de Canfranc

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 26.

## EL AERODROMO DE ZARAGOZA

Ha llegado a Zaragoza una Comisión formada por tres capitanes-jefes de escuadrilla de la Aeronáutica militar, los señores don Vicente Barón Ramos, don Antonio Pérez María y don Eugenio Frutos Dieste, comisionados por el Gobierno para estudiar el emplazamiento y demás detalles para la construcción de un gran aeródromo en el campo de Valdespartera, de Zaragoza, que tiene en proyecto el Ministerio correspondiente y cuyo costo será de unos cinco millones de pesetas, aproximadamente.

Los comisionados se entrevistaron con el alcalde de Zaragoza, para tratar de este importante asunto.

## LOS PEREGRINOS FRANCESES

A las tres de la tarde han llegado a Zaragoza los peregrinos franceses, en número de 140, que vienen al Pilar, presididos por el abate Annat, procedentes de Pau, Oleron y otras poblaciones de los Bajos Pirineos.

En la estación fueron recibidos por una representación del Ayuntamiento y mucha gente, que les hizo objeto de una cariñosa acogida.

Seguidamente se trasladaron al templo del Pilar, donde se cantó el himno de la peregrinación y una Salve solemne.

Luego los peregrinos se distribuyeron por la ciudad, visitando los monumentos más notables.

Mañana, domingo, se celebrará una función religiosa y el lunes, a las dos de la tarde, emprenderán el regreso por el ferrocarril de Canfranc.

## CAIDA DESGRACIADA

El anciano Patricio García Abad ha sido asistido en el Hospital provincial, para ser curado de la fractura del hombro izquierdo y otras lesiones de carácter grave que se produjo al caerse por las escaleras de su casa, situada en la calle de Bojiero.

## AVERIA EN UN AVION-CORREO

En Belchite ha descendido hoy uno de los aviones postales que realizan el servicio entre Madrid y Barcelona, a causa de haberse producido una avería en el motor.

El accidente no tuvo otras consecuencias y arreglada la avería el avión reanudó el vuelo hacia la ciudad condal.

## LA CAIDA DEL CHOPO

Comunican de Monasterio que una mujer llamada Modesta Gayán Colás se encontraba cerca de dos leñadores que estaban dedicados a la corta de un chopo. Los hombres avisaron a la mujer del peligro que corría y que sería conveniente que se alejara. No hizo caso, y al estar cortando el chopo cayó sobre la mujer, la cual resultó con heridas graves en la cabeza.

## NIEVA Y HACE FRIO

Dicen de Canfranc que el tiempo es malísimo en aquella región pirenaica. Esta madrugada ha descargado una tremenda nevada, que ha cubierto de nieve no solo la montaña, sino todo el valle.

La temperatura ha descendido bruscamente, marcando el termómetro tres y cuatro grados bajo cero.

A causa de la nevada ha quedado incomunicado, y se cree que para mucho tiempo, el puerto de Canfranc.

## Venta en subasta pública

de los caseríos "Iraola-Goitia" o "Iraola-Echecho" y "Manzo", sitos en Placencia.

Se verificará en la Notaría de Eibar el día 4 del próximo noviembre, a las diez de la mañana.

## ¿Dónde comemos?

—En el bar de LAS GOLONDRINOS hay un riojano que da de comer bien y barato. —¡Vamos allá!

...No reconozco mi coche desde que lleva su

AMORTIGUADOR IMPERIAL

dicen nuestros clientes

¡CONVENZASE USTED TAMBIEN!

14 DIAS DE PRUEBA

SIN COMPROMISO

Pida detalles a su carnicista o escribanos

Paseo de San Juan, 74 - BARCELONA



Señores propietarios de coches

BUICK

Para sus reparaciones, diríjense al

Representante

de la marca

Leoncio Garnier

Stock de piezas de recambio

GOICOECHEA-MEDICO DENTISTA  
MAYOR, 2, 1º  
Horas de 10 a 1 y de 4 a 7

BLENORRAGIA  
(PURGACIONES)

Curación VERDAD, total y rápida, lo mismo crónicas que recientes, con GONOSERMAN (cachalets y autoinyectables). No se necesitan lavados ni jeringas. NADIE se enterará de su enfermedad. Consultas, diagnósticos y pedidos al autor: Dr. Gracia Zato, Apartado 293.-Zaragoza. Folletos gratis, remitir sello 0,25 para franqueo. Depósito: Unión Farmacéutica Guipuzcoana. Venta farmacias.



## MAR Y PUERTOS

## LOS TRABAJOS DE GINEBRA

Ya era hora que se tratara en serio esta importantísima cuestión del trabajo a bordo, cuestión que no era abordada por el temor comprensible de que las exigencias de los defensores de la parte obrera perturbaran la parte administrativa del negocio. Claro está que estos temores están de parte de los armadores, quienes empiezan a darse cuenta de que las reivindicaciones obreras han de gravar el presupuesto de gastos y que se aumentará considerablemente la partida de personal.

Es indudable que no será cosa fácil poner en vigor los acuerdos o las disposiciones que se adopten a este respecto, ya que trastocará la vida de a bordo con el aumento de la tripulación para formar los equipos de relevo. Y aun, en los vapores siempre será mucho más fácil que en los veleros. Esto en cuanto a lo que se refiere a las flotas mercantes. Porque el trabajo en los barcos de pesca es muy distinto, como es muy distinto también el acomodo de los tripulantes.

Sin embargo, bien está que se hayan acordado de esos obreros, condenados a la vida de galeotes cuando los obreros de tierra vienen conquistando lo que estiman sus derechos en forma que no se podía soñar hace treinta años. Es indudable que esta dejación por parte de los obreros del mar ha sido consecuencia de su falta de organización sindical, organización que en la parte pesquera ya existía hace siglos en estas provincias y que existe en todo el litoral español desde hace unos años.

Aquí existían las célebres Cofradías de marreantes que llegaron a ejercer una fuerte influencia política a fines del siglo XV y principios del XVI. No solamente eran comités administrativos, sino que su radio de acción salía de esos límites e hizo que intervinieran justicias y regidores nombrados por los reyes de Castilla.

Hoy los Pósitos marítimos son verdaderos sindicatos, no a modo de fuerza de resistencia, sino como entidades cooperativas cuya finalidad será dentro de muy corto plazo—y si las cosas se hacen bien, la emancipación del pescador con un régimen de trabajo que aún no se ha impuesto en las industrias terrestres.

Desde el punto de vista social, los Pósitos actuales siguen la tradición de nuestras Cofradías, como lo demuestra el hecho del acuerdo recientemente adoptado de guardar fiesta el domingo. Esto no es nuevo, porque ya en la época que antes señalábamos se guardaba el descanso dominical con mucha rigurosidad y se llegó a imponer fuertes multas por la infracción de ese descanso. Posteriormente, en el siglo pasado, hubo de intervenir el obispo de Calahorra para buscar la fórmula de que subsistiera en derecho el descanso, aunque de hecho ya se había quebrantado hacía tiempo.

La gente de mar tardaba en plantear, donde se lo oyerá, sus reivindicaciones. Era hora de que alguien se ocupara de esos hombres para quienes, basándose en un régimen de trabajo distinto, siempre ha habido una negativa seca cuando trataban de disfrutar de los beneficios de la gente de tierra.

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Se había preparado el "Bernani" la noche anterior para zarpar de nuestro puerto, pero se desató el fuerte temporal del Noroeste y quedó en la dársena, atracado a otro barco.

Durante el día de ayer no se registró en nuestro puerto ningún movimiento de buques mercantes.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" —::— URBETA, 13

## LA PESCA

En nuestro puerto. — No salió ninguna embarcación pequeña para dedicarse a la pesca. El terrible vendaval que sopló durante la noche y parte de la mañana, los fuertes chubascos y granizadas que descargaron, aconsejaban la permanencia en el amarre.

Por la mañana hubo cierta alarma porque no se sabía el paradero de un barco pequeño, pero no se recibió de ningún puerto ninguna mala noticia y el barco llegó con sus hombres sanos y salvos.

Los vapores de arrastre permanecieron, aunque no todos, en la mar, y regresaron en las primeras horas de la noche con algún pescado. Sin embargo, la mayor parte de la flota permaneció de arribada.

Por la tarde cedió bastante el temporal y parecía iniciarse la bonanza, aunque débilmente. Como es de suponer, en el muelle de la Jaraña no se descargó pescado.

En la Pescadería. — Por la mañana se efectuaron en la Pescadería las siguientes ventas de pescado:

Merluza de primera, 2789 kilos, que se vendieron al detall a 6,20 pesetas el kilo; merluza mediana, 715, a 5,30 y 4,90; pescadilla, 11905, a 2,90 y 2; gallos, 1.143, a 3,25; besugo de arrastre, 5, a 4,20; besugo francés, 190, a 3,40; bacalao fresco, 218, a 2,65; cabras, 344, a 1,50; congrio grande, 443a 3,40; atún, 1.000, a 2,05; sapos, 2166, a 2,40; chicharro grande, 187, a 1,40; panchos, 48, a 1,95; ordinarios, 3.012, a 0,60; palomitas, 783, a 1,40; langosta, 180, a 8; angulas, 2, a 22'50; almejas, 540, a 1,80.

## LAS MAREAS DE HOY

Pleamar: a las 11,25 de la mañana y a las 12,2 de la noche.

Bajamar: a las 4,51 de la madrugada y a las 5,37 de la tarde.

## "LA ESTELLESA" S. A.

Pone en conocimiento del público que a partir del día 30 del actual queda suprimido temporalmente el s. vicio de automóviles de ESTELLA a SAN SEBASTIAN.

Saliendo el día 29 de ESTELLA.

» 30 de SAN SEBASTIAN.

Estella, 24 octubre 1929.—LA EMPRESA.

## EDREDONES

## MUEBLES

## LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

## HOGARES NUEVOS



Enlace Trece - Garitano, celebrado en Deva. Los novios y los invitados al salir del templo.

## LA VIDA EN VIZCAYA

## Fiesta del Ahorro en Santurce y reparto de libretas

Efectos del temporal. — Hay tifus en Galdácano. — Detención de niños mendicantes

(POR TELEFONO)

Bilbao, 26.

## DE LA CATASTROFE DE BARACALDO

Los seis heridos graves a consecuencia de la catástrofe ocurrida en los Altos Hornos de Baracaldo han mejorado notablemente, al punto de que cuatro de ellos han sido autorizados por los médicos que les asisten para abandonar el lecho.

Hoy, a las ocho y media de la mañana, se ha celebrado en la capilla de la factoría de los Altos Hornos una misa de réquiem en sufragio de las almas de las víctimas de la catástrofe. La capilla estaba llena de familiares y amigos de los muertos, presidiendo el acto el subgerente de la factoría, señor Churrucá; el jefe de Administración, señor Basaldua; el alcalde accidental de Baracaldo, señor Viguri, y el director de la fábrica, además de otros altos empleados y personalidades.

El próximo jueves se celebrará en el Gran Cinema de Baracaldo la velada artística organizada a beneficio de las familias de las víctimas, y en la que tomará parte el Orfeón Baracaldés y la Banda municipal. La recaudación íntegra que se obtenga en este concierto se destinará a las familias de los muertos.

## LA MENDICIDAD INFANTIL

A requerimiento del interventor del ferrocarril de Bilbao a Portugalete, han sido detenidos y entregados a las autoridades cuatro niños que estaban abandonados y se dedicaban a implorar la caridad en el interior de los coches de los trenes, entre los viajeros.

## EFECTOS DEL TEMPORAL

Esta madrugada se ha desencadenado un violento temporal, que ha dejado sentir especialmente sus efectos en los pueblos del Abra.

A consecuencia del temporal, una gabarra de las que se utilizan en las obras de extensión del puerto exterior, en Portugalete y que estaba cargada con armaduras metálicas y otros materiales, rompió las amarras de fondeo y se fué al garete, vendiendo a chocar violentamente contra el embarcadero del Club Marítimo del Abra, donde causó grandes daños.

Dos remolcadores de Sota y Aznar salieron a recogerla y la remolcaron hasta la dársena de la Benedicta, donde fué amarrada.

En el arbolado de Las Arenas, Portugalete, Algorita, etc., el vendaval ha causado grandes destrozos.

Las embarcaciones pesqueras, en vista del fuerte viento y del mal estado de la mar, permanecieron en los puertos de arribada forzosa.

## EL "ADIÓS AL SOLDADO"

Esta mañana se ha celebrado en el cuartel de San Francisco la fiesta del "Adiós al soldado", con motivo del licenciamiento de 390 soldados de cuota y 409 de haber.

El coronel del regimiento de Garrellano, señor Serrador, dirigió una arenga a los soldados licenciados, arenga a la que contestó, en nombre de las clases y soldados licenciados, el sargento de cuota Gabino Pérez.

Salón Miramar

Hoy, domingo

::

Estreno extraordinario

"El Amor y el Diablo" por María Corda y Milton Sills

A las cuatro: «LA LEY EN LA MANO»

Por la noche: sesión doble

## "LA VOZ" EN EIBAR

## LA FIESTA DE LOS ZAPATEROS

El viernes, festividad de San Crispín, Patron del gremio de zapateros, los de esta villa se reunieron en fraternal banquete, que fué servido en el restorán de Arana.

Durante la reunión se derrochó el buen humor.

CON MOTIVO DE UN CUMPLEAÑOS

El próximo viernes cumplirá 55 años nuestro querido amigo don Narciso Añaberegui, oficial de la Secretaría de nuestro Ayuntamiento.

Con este motivo ha ofrecido una cena a sus camaradas, que se celebrará el martes por la noche en "Los Gabrieles".

A esta cena asistirán sus compañeros de los mejores días de su juventud. Esto servirá para que de sobremesa se recuerden días pasados, que será tanto como volverlos a vivir dos veces. Bien está esto de rejuvenecerse de vez en cuando, aunque sea ficticiamente.

Nuestra felicitación por adelantado

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" —::— URBETA, 13

EN EL TEATRO-FRONTON

La Empresa de este frontón, en su afán de ofrecer al público las últimas novedades, ha instalado una hermosa gramola para amenizar los espectáculos.

A los ensayos que se realizaron el viernes acaudamos los correspondientes y numerosos amigos de la Empresa.

Las pruebas satisficieron a todos, no dudando de que esta novedad la agradecerá el público.

## "La Voz" en Pasajes

## EL PARTIDO PASAYAKO-TOLOSA

Existe enorme expectación en Pasajes por el partido que jugarán hoy en Molinero los equipos del Pasayako y del Tolosa, y se espera firmemente el triunfo del local, dado el entusiasmo y decisión de sus jugadores y de la necesidad que tienen de esta victoria para mejorar su puesto en la clasificación.

El campo se encuentra bastante mal con las incasantes lluvias de estos días y esto hará que sea más difícil la labor de los jugadores de los dos equipos.

## LOS TRABAJOS EN EL PUERTO

La draga que vino de Bilbao trabaja incesantemente día y noche en la limpieza de fondos del puerto y se espera que muy pronto se notará su labor en el calado del mismo.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" —::— URBETA, 13

LA MONEDA FALSA

Desde hace algunos días circulan en Pasajes duros falsos y por ello deben de poner cuidado todos los vecinos en la clase de monedas que se les entreguen.

Es de suponer que muy pronto, y sobre todo con el cuidado del vecindario, deje de estar Pasajes amenazado con esta circulación de moneda falsa.

## ENFERMOS

Se encuentran enfermos, aunque al parecer no de gravedad, el jefe de la estación de Pasajes don Ernesto Iñigo y el vigilante jefe de la misma don Pedro Muñoz.

Deseamos su pronto restablecimiento.

## NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado factor de la estación del Norte de esta villa nuestro querido amigo don Francisco Borrajo. — C.

## Teatro del Príncipe

Actuación de la compañía lírica

SERRANO - CASALS

FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

A las tres y media, seis y media

y diez y cuarto noche

La zarzuela de Juan José Lorente,

música del maestro Serrano

LOS DE ARAGON

El sainete de F. Sevilla y G. Carre-

ño, músico del maestro Serrano

LOS CLAVELES

Mañana, lunes, reposición de

MOROS y CRISTIANOS

del maestro Serrano

CURA-CALLOS "JEL"

Reconocido indiscutiblemente como

el más eficaz, cómodo, práctico y eco-

nómico; quien lo prueba ya no usa

ni recomienda JAMAS otro Pías

"nbo.—En farmacias y droguerías

Agente gral.: N. SALLES, Apartado

199. BARCELONA.—Representante en

S. SEBASTIAN: R. ORTEGA. Prim.





## Fútbol regional

## En Atocha, donostiarras y riojanos contendrán esta tarde

El partido matinal entre pasaltarras y tolosanos se anuncia emocionante. - Zaidúa reaparecerá esta tarde y "Bolíco" jugará de medio. - Equipo que envía el Real Unión a Pamplona

Los partidos de la preferente

## EN ATOCHA

Real Sociedad-G. D. Logroño  
Para donostiarras y riojanos el encuentro de esta tarde es decisivo. Cualquier tropiezo puede malograr la clasificación de los logroñeses y dificultar la de los realistas.

Es, pues, indudable que ambos han de poner todo su entusiasmo y empeño en la contienda que tendrá como escenario el campo de Atocha.

Se había convenido en que Amadeo, Orcoleta y Trino fueran los titulares de línea tan importante para la potencialidad del equipo local, pero la lesión que padece el medio izquierdo donostiarras no le permite alinearse.

Por esa razón se ha alterado la composición del equipo, renunciando a la alineación de Trino, en cuyo lugar jugará Ilundain, quien será sustituido por Txomin Zaldúa, el que hará su presentación ante el público donostiarras. La reaparición de Zaldúa en el equipo presta indudable interés al encuentro.

Quisiéramos equivocarnos. Nos parece tan descabellada la alineación del equipo realista, que tememos un resultado adverso. Zaldúa, con tres o cuatro entrenamientos, no puede haber adquirido la flexibilidad necesaria. Y Bolíco, acostumbrado al juego de defensa, ha de resultar fuera de su sitio en la línea media, en la que, pese a sus buenos deseos, no logrará cuajar de momento, ya que, sencillamente, no está preparado. Además, nos parece que se para muy poca atención en si el jugador está o no acostumbrado a desenvolverse en la derecha o en la izquierda. Zaldúa, aunque fué buen exterior derecho, jugó últimamente de defensa izquierda. Y el puesto de Bolíco fué intermedio y zarzuelo del mismo sitio, aunque, por excepción y fuerza de las circunstancias, ocupó alguna vez el lugar de interizador.

Lo repetimos: quisiéramos equivocarnos y aplaudir a los técnicos realistas. ¡Lo creemos muy difícil!

Venta de localidades.—Hoy, de once a una de la tarde, se seguirán vendiendo localidades en el local social de la Real Sociedad (calle de Aldamar), y luego en las taquillas del campo. Los precios son los ya conocidos, sobre la base de dos pesetas la entrada general y cuatro la de preferencia.

Las reformas introducidas en el campo, que permiten a la mayor parte de los espectadores de preferencia estar bajo cubierta, son garantía de que, cualquiera que sea el tiempo que haga, los aficionados no han de reñarse.

Hora y árbitro.—El encuentro comenzará a las tres y cuarto en punto. Arbitrará el colegiado guipuzcoano señor Steinborn, ayudado de los señores Mendiburu y Esquivil.

Noticias de Pamplona.—El match que irruñeses y osasunistas van a ventilar en San Juan interesa extraordinariamente a todos los aficionados. En Atocha se montará un servicio telefónico, al objeto de dar noticias de la marcha y resultado del partido.

## EN MOLINAO

Pasayako L. E. - Tolosa F. C.  
En Pasajes se enfrentarán los equipos cuyos títulos encabezan estas líneas. Sin duda de ningún género la lucha entre pasaltarras y tolosanos ha de ser presenciada por mucha gente.

Estos encuentros matinales han tenido inimitable éxito y la rivalidad deportiva entre los dos mencionados equipos promete un partido emocionante e interesante.

El arbitraje correrá a cargo del señor Barrena, ayudado por liniers también guipuzcoanos, a los que los deseamos el mayor acierto en su cometido.

La probable alineación de los equipos será la siguiente:  
Tolosa F. C. — Canzano: Igarán, Alonso, Arrieta, Arana, Arduña; Eugenio, Gabarain, Larrañaga, Insausti y Urretavizcaya.

Pasayako L. E. — Zubiri: Kaiser, Garmendia, Chiniesta, Moche, Echeverría; Barbeito, Zubizarreta, Gual, Orruño y Zala.

Las localidades se venderán a los siguientes precios:  
Trinpas, 3.50 pesetas; delantera preferencia, 3; preferencia (caballero), 2.50; ídem (señora), 1.25; general (caballero), 1.50; ídem (señora), 0.75; socios, 0.50 pesetas.

EN VITORIA  
Deportivo Alavés-Athletic, de Bilbao

En Vitoria, lectores amables, no se habla de otra cosa que no se refiera al partido del domingo entre athléticos y deportivistas.

Se habla de política, del «furor» que han hecho los de Apolo (cuyo éxito no tiene precedentes), del derribo de los viejos cuarteles

y de otros varios asuntos. Pero lo que importa es la incógnita del domingo.

La afición balompédica ha vuelto a interesarse vivísimamente. Ya no hay «fiebre». Lo de hoy es más sensato, más racional que «aquello» de hace unos años. Actualmente se miran las cosas de modo muy distinto, pues así como se piensa en el triunfo como cosa segura, hay otras veces que surge la duda el temor. Se creyó firmemente en que el Arenas sucumbiría ante los de casa, y ahora el comentario, sin dejar de ser optimista, resulta indeciso, poco firme.

Hace un par de días estuvo en Vitoria un señor de reconocida solvencia en lides balompédicas. Se le preguntó su opinión, y la respuesta tuvo de todo:

—El Athletic sabe muy bien que lo del domingo es el hueso más difícil de roer. Hasta tal punto lo sabe, que uno de los «equippers» me decía: «Yo contento regresaría a Bilbao con un punto...»

Hemos conversado sobre el particular con el bravo Olivares. Oyendo a este mozo, que dicho sea entre paréntesis, es hoy en día el «blanco» (y valga la frase) de todas las miradas, el optimismo se apodera de uno en tal forma que casi podemos tomarnos el lujo de pensar en un triunfo. Bien sabe él lo que va a tener en frente, pero cosas más difíciles se han visto...

—¿Y si ganáis? —le pregunté.

—Pues si ganamos, ¡campeones de Vizcaya! Ni dudarlo siquiera. Con dos puntos más el domingo, el campeonato es para nosotros. ¿Quiénes se hallan mejor situados?

No es un disparate lo dicho por Olivares. Pero hay que ganar al Athletic. Y eso ya es mucho...

—¿Y qué te parecería un empate?

—Pues muy bien también. Creo que más contentos se verían los bilbaínos con un empate que nosotros.

Ya es decir.

—¿Estáis bien de forma?

—Sí; el entrenamiento del jueves resultó bien. Por eso creo que saldremos «los once» al campo.

Para nadie es un secreto que hablar de «los once» es citar a: Beristain; Ciriazo, Quinoces; Ray, Modesto, Antero; Cachi, Crespo, Calero, Olivares, Albéniz y Modesto. Expectación la hay a raudales. Ya no queda

ni una sola localidad de tribuna. Y según nos dicen de Bilbao, de allí saldrán, camino de Vitoria, alrededor de 2.500 personas. — D.

## EN PAMPLONA

C. A. Osasuna - Real Unión  
Para disputar a los «rojillos», en San Juan, los dos puntos del partido de hoy, los irruñeses envían el siguiente equipo:

Emery; Alza, Bergés; Elzaguirre, Maya, Villaverde; Sagarazu, Regueiro, Urtizberea, Errandonea, Garmendia.

Hay quien aseguraba que Regueiro ocuparía el eje del equipo. Si en nuestras manos estuviese, la delantera fronteriza jugaría con Regueiro, ya que no encontramos justificación para truncarla. Maya puede muy bien desenvolverse con discreción en el centro de la línea media.

Arbitrará este partido Fausto Martín, vizcaíno, con liniers de su mismo colegio.

## EN ANDOAIN

Avión F. C. - Beasain F. C.

Extraordinaria pugna la que hoy refirán en el campo de Echevarrieta antiguotarras y «vagoneros».

Se han recibido en el Club antiguotarra innumerables peticiones de localidades, prueba elocuente de la expectación que este encuentro ha despertado.

La alineación de los equipos será la siguiente:

Avión Club: Gómez; Ibáñez, Iriarte; Ayala, José Luis, Flores; Alicia, Zubeldia, Goyarán, Zabala, Caparrosa.

Beasain: Guillaza; Arguñano, Olarán; Azpeitia, Eloy, Evaristo; Arámburu, Sasieta, Santos, Chopetia, Arámburu.

Árbitro, señor Ledesma.

Precios de las localidades: Caballeros, entrada única, 4.10; señoras y socios, 0.55.

Como puede verse, las localidades son baratas.

## EN IRUN

G. D. Roca - Euskalduna

Los dos más destacados equipos de la segunda categoría preferente, se encontrarán esta tarde en partido de campeonato.

Y el encuentro será arbitrado por el señor Villanueva, con Gurruchaga y Zubimen-

di en las líneas.

## La reunión de la F. G. F.

## El Consejo Superior dimite en bloque

La reunión que el viernes celebraron los clubs de la primera categoría para tratar de la dimisión presentada por el tolosano señor Azcue, ha tenido una grave complicación, cuando creíamos que el asunto se había resuelto con general complacencia.

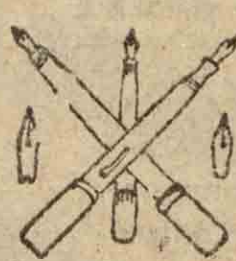
Y es que los señores del Consejo Superior se han enterado de que las palabras de algunos representantes clubistas, en la citada reunión, no estaban de acuerdo con sus gestiones posteriores, ya que se ha solicitado la renuncia de un cargo para poner en él a otra persona.

Esto los señores del Comité lo juzgan muy en el derecho de los clubs: pero anuncian y presentan su dimisión, entendiendo que su labor independiente y justiciera no debe persistir ante este recelo de los clubs, que encierra una desconfianza hacia todos ellos.

Nos parece muy acertada la decisión del Consejo Superior. Con símbolos y ruegos se les ha llevado a la nada grata silla federativa. Se les ha insistido más tarde con ruegos para que continuasen allí sentados, alagando su labor independiente. Y ahora se les disuade a que tratan de obtener la renuncia de uno de los principales cargos para colocar en él a un extraño. Este acto no ha podido agradar a los actuales federativos, que, como ninguna gente, tienen de seguir dirigiendo a quienes sin embargo tan sólo producen, adelantando la postura más cómoda y más lógica, se marchan.

Este asunto dará que hablar. La dimisión de los señores que componen el Consejo Superior obligará a la formación de una nueva Federación, lo cual representa un problema más complicado de lo que a primera vista parece, ya que el fútbol guipuzcoano, por su prestigio, precisa de dirigentes saturados de fútbol y enterados de la política de este deporte, vario complejo.

## CLINICA ESTILOGRAFICA



Renovación garantizada de plumas de todas marcas pluma: ORO piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swan Conklin y similares.

URBETA, 15 (Vacilador)

## Almorranas Ulceras Varices

Curación radical por simple inyección intratela — PROSTATITIS: Tratamiento científico, sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Éxito garantizado en la forma que se desea. — Anel de Garatizabal médico Clínica Florida 17 VITORIA.



## EN EL FRONTON MODERNO

La jornada pelotística de ayer fué gris más gris que el tiempo: un partido relativamente interesante y otro de calle, sin interés alguno.

El partido a remonte  
Jugaban Jurico y Altuna, rojos, con saque del diez y medio, contra Salaverria II y Aramburu, azules, sacando del once y medio.

Se registraron numerosas igualadas, y si éstas reflejasen la verdadera lucha, hubiérase podido decir de este partido que fué formidable. Sin embargo, no puede aplicársele el adjetivo. Después de igualarse los dos bandos en los tantos 1, 2, 3, 4, salieron por delante los azules, en contra de lo opinión de la cátedra, que había dado su dinero 40 a 34 en favor de la supremacía roja, y aunque seguidos muy de cerca por sus contrarios, llegaron al final de la segunda decena por delante, igualados nuevamente en los tantos 18, 20, 23, 25, 26, 28 y 33, para escaparse nuevamente los azules, quienes llegaron al tanto final cuando los favoritos tenían apuntado el tanto 44.

Bien jugaron los cuatro pelotaris, aunque sin que se viera nada de extraordinario. Se distinguieron los dos delanteros, que realizaron una buena labor.

## El partido a punta

Bravo y Gazaga, rojos, jugaban contra Barrutia y Ardanza, azules, con saques del once y del once y medio respectivamente.

Dinero, rojo, 40 a 36.  
Y también desahacé esta vez la cátedra, porque Barrutia y Ardanza salieron desde el principio por delante y sin igualada alguna se llevaron el partido de calle dejando a los favoritos en el tanto 33.

Perdió el partido el delantero Bravo, que jugó muy mal, sacando mal muchas veces, dando tacs y tirando fuera la pelota. Así fué que su compañero Gazaga, que jugó muchísimo y muy bien, no pudo hacer nada para evitar la derrota.

Los vencedores jugaron mucho, particularmente Barrutia, que desarrolló un juego precioso.

Los partidos de hoy.—A remonte: a petición de los aficionados, se repetirá el encuentro entre Ostolaza y Zabaleta contra Echaniz e Iturain.

¿Saldrán vencedores Echaniz e Iturain? Difícil lo vemos, pues la pareja contraria es de gran respeto y pondrán en la pelea todo su saber y entusiasmo por dejar el pabellón a gran altura.

A pala: Solozábal y Quintana III contra Azurmendi I y Pasay.

Se jugará un tercer partido a punta. En las taquillas del Urumea se despacharán localidades para este partido desde las diez de la mañana hasta la una de la tarde.

Partidos para mañana.—A remonte: Ostolaza y Altuna contra Salaverria II y Aramburu.

A punta: Acha y Salazar contra Barrutia y Ardanza.

## PELOTARIS AL BRASIL

El día 7 del próximo mes embarcará con destino a Río Janeiro un plantel de pelotaris puntistas, entre los que se cuentan Chacartegui y los del cuadro donostiarras Olavarrieta, Salazar y Mazuregui.

## EN MADRID

MADRID, 27.—Los partidos jugados ayer en el frontón Jai-Alai dieron los siguientes resultados:

A pala, Badiola y Jáuregui, rojos, vencieron por once tantos a Gallarta III y Elorrio, azules.

A remonte, Adúriz y Ugarite, rojos, fueron vencidos por dos tantos por Ochotorena y Errezabal.

## EN BILBAO

BILBAO, 26.—Ayer se jugó en el Euskalduna un partido en el que contendieron los hermanos Narru contra Chistu I y Abásolo. El partido fué muy reñido registrándose la última igualada en el tanto 49. El último tanto se lo apuntaron Chistu y Abásolo.

—Luego jugaron Arenas y Bériz contra Pujana y Urquidi. Estos últimos ganaron por cuatro tantos.

## EN PAMPLONA

PAMPLONA, 26.—Jugaron ayer en el Euskalduna Arce y Aguirre contra Patricio y Etxepare, quedando éstos en el tanto 37.

## Frontón de Guernica

Para festejar el último de los los tradicionales lunes de octubre, se jugarán hoy y mañana escogidas combinaciones de mano. Las de hoy, domingo, serán las siguientes:

A las cuatro de la tarde, CHIQUI y URIBE contra EGUIA y ATANO II. Y los ondarreses CHIQUITO y BADIOLA (Montxo) contra los guerniqueses UBILLA II y CORTABITARTE.

Mañana, lunes, a las cuatro de la tarde: MARINO y ARTAZO contra EGUIA y URIBE. A las diez y media de la noche, UBILLA I y MONDRAGONES contra ZABALA y CHAPASTA.

De diez a diez y media, gran baile amenizado por la Banda municipal.

## SABANAS CAUCHOLINAS

FABRICACION PATENTADA  
para camas y cunas. Se fabrican en seis tamaños, desde 5 pesetas.  
SOCIEDAD GENERAL DE HIGIENE  
GARIBAY, 22 — URBETA, 9  
demás sucursales

Dom. domingo, día 27

CAMPO DE ATOCHA

A las 3 y cuarto tarde

CAMPEONATO REGIONAL DE FUTBOL

Real Sociedad — contra — D. Logroño



## LAS REGATAS DE TRAINERAS

## ¿Hay un pacto para que Ondárroa y Orio participen en las regatas del año próximo?

Vizcaya y Guipúzcoa frente a frente. - Hacia la formación de una tripulación donostiarra. - Hay que aumentar la cuantía del Premio de Honor

Se habla, se comenta, se augura en relación con las regatas de traineras del año próximo. Si hemos de creer a los que presumen de bien enterados, las regatas del año próximo pueden ser memorables. Para confirmarnos, persona que nos merece gran crédito nos proporciona una información interesantísima. Según nos dice, todo está esbozado y a punto de convertirse en una realidad. Y para que nuestros lectores lo conozcan, aun a riesgo de que por cualquier circunstancia se malogren los excelentes propósitos que nuestro buen amigo nos revela, ahí va lo que a nosotros llega y tal como se nos ha expuesto:

«Aunque parezca demasiado pronto para tratar de las regatas de traineras en nuestras aguas, no lo es, en realidad, porque si el Ayuntamiento y la Diputación de Guipúzcoa se dan cuenta de la importancia que puede adquirir ese festejo tan arraigado entre nosotros, y de los resultados excelentes para la ciudad donostiarra, habrá que dar comienzo, sin tardar mucho, a los trabajos preparatorios de una semana o una quincena náutica en San Sebastián, proyecto que ha sido tratado en LA VOZ antes de ahora y con muchos detalles.

Debemos explotar nuestra playa, pero también debemos sacar partido de nuestra bahía y de ese trozo de mar de nuestra costa, pensando, proyectando y estudiando antes de que llegue el verano.

Hace muy pocos días apareció en las columnas de LA VOZ un artículo en el que se pedía o se aconsejaba que el premio de las regatas de traineras se elevara a 15.000 pesetas. Quien escribió el artículo sabía algo, acaso lo mismo que sabemos nosotros.

Esto que sabemos y que ha llegado a nosotros por conducto que estimamos fidedigno y que acaso falle sólo en algunos detalles, es que existe un pacto entre Ondárroa y Orio para concurrir a las regatas de traineras de San Sebastián el próximo año. La causa de esto parece que es una fuerte discusión, a la que siguieron otras cuyo tema era la observación que mucha gente de mar había hecho: que cuando se presentaba Ondárroa no lo hacía Orio y viceversa. Esto picó el amor propio de los defensores de uno y otro puerto y llegó la fórmula.

Como se supone, mejor dicho existe la certeza, de que las autoridades de Marina no autorizarían ninguna regata basada en un reto como aquella de Carril y los ondarrreses, se pensó que las representaciones de ambos puertos depositaran 20.000 pesetas cada una, cantidad que perderá la que no concurre a las regatas de San Sebastián en el próximo año. Es decir, que las dos traineras, con lo mejor en hombres, vendrán a nuestro puerto. Pero existe una cláusula según la cual queda sin efecto ese reto si el primer premio en las regatas es inferior a 15.000 pesetas.

En el asunto han mediado personalidades de gran prestigio en el orden naviero, por una parte, e industrial, por otra, lo que supone que se pone en litigio la valía de las tripulaciones de Vizcaya y de Guipúzcoa.

Esto es lo que podemos llamar "clou" de la información. Pero hay más.

Algunos donostiarras, muchos, se han cansado de ver un año u otro que la tripulación representativa de nuestra matrícula hiciera mal papel en las regatas, cuando en los ensayos era capaz de borrar todas las marcas habidas y por haber. Y no sólo ha surgido la idea, sino que parece que está en vías de realización formar una tripulación de tierra, para la que se está eligiendo gente moza, que empezará a entrenarse dentro de muy poco tiempo. Esta tripulación será patronada por Patxi Carril, descendiente de aquel gran Carril. Y como han de hacerlo deportivamente, nosotros, por nuestra parte, esperamos de ellos que renueven las hazañas de los muchachos del Ur-Kirolak. Esta tripulación estará patrocinada por una sociedad deportiva popular establecida muy cerca del Bulvar, pero por el lado de la Avenida de la Libertad.

Guetaría, que no hizo un papel muy brillante, contando con su gran voluntad y por todos los medios posibles, quiere dejar en buen lugar el nombre de Eleano y piensan preparar una formidable tripulación. Santurce está decidido a renovar sus triunfos de Portugalete, y es seguro que concurre a las regatas, y Pasajes de San Pedro no tendrá otro remedio que acudir a la lucha para revalidar los triunfos de estos últimos años.

Así tenemos que para el mes de septiembre del próximo año se puede preparar algo grandioso, utilizando un festejo genuinamente donostiarra, sin recurrir a festejos de fuera, que podrán ser muy bonitos, pero que al trasplantarlos pierden todo, como los crisantemos.

Es necesario que la Comisión de Fomento municipal tome en serio este asunto, que supone grandes ingresos para San Sebastián. Ahora llega la época de los presupuestos y no debe olvidarse esta partida.

Está muy bien que vengan amazonas montadas sobre preciosos caballos desde París; muy bonito que se traigan festejos que no podemos desconocer, porque hoy se viaja mucho. Pero no olvidemos lo nuestro; no por tener un número de resultado incierto quitemos unas pesetas a lo que es nuestro y que sabemos que produce los resultados deseados.

Y aquí las iniciativas: una quincena náutica, que puede ser algo maravilloso, porque en ella pueden entrar muchas cosas, desde las regatas de balandros hasta las pruebas de natación, exposiciones y otras cosas, que algunos las tendrán en cartera."

Como de todas estas cosas se viene hablando hace algunos días, nada tiene de particular que la pasión se manifieste donde quiera que se reúna gente de mar.

Anoche mismo alguien aludió a estas competencias en presencia de unos cuantos arrantzales. Y uno de ellos, de Orio, declaró terminante y firmemente:

—En Orio no sabemos una palabra de todo eso. Y no necesitamos que nadie diga, ni prepare esas apuestas. Nosotros estamos dispuestos a correr en las regatas con Ondárroa. Y a apostar con la tripulación ondarrroatarra, independientemente de los premios oficiales, mil duros por tolete, o sea catorce mil duros. No hace falta para estas cosas ningún intermediario.

## Gran liquidación

Por dejar de trabajar la BISUTERIA, liquidado todas las existencias de este artículo. No rebajo el 20 ó 25 por 100, sino todo lo que el público quiera, como se convencerá el que visite esta casa.

**Luño - Hernani 33**

No deje de visitarnos, que comprará las GARGAS que no ha comprado nunca.

**Todo género moderno**

## Garage México

AVENIDA ALFONSO XIII, núm. 14.—TELEFONO núm. 13.727

Agencia de los automóviles "DELAGE"—Abierto todo el año  
Reparaciones rápidas y baratas — Estancías económicas



**PHILIPS, tipo 2511**

Con el movimiento de una sola palanca se reciben ondas cortas y ondas largas y se dispone como amplificador gramofónico

**SELECTIVIDAD**

**POTENCIA EXTRAORDINARIA**

**PUREZA DE REPRODUCCIÓN**

De venta en "RADIO BASO" - Antonio Recio, Peña y Goni, 1, San Sebastián

## ECOS DE TODAS PARTES

## Olaguibel, declarado vencedor de Spalla, destituyéndose a los autores del primer fallo

Flix dice que no le dejan boxear en París con el francés Pladner  
El Gran Premio motociclista se corre en San Sebastián el 20 de julio. - Notas ciclistas

## OLAGUIBEL ES DECLARADO VENCEDOR DE SPALLA Y SE DICTAN GRAVES SANCIONES

Reunida la Federación Levantina de Boxeo en sesión extraordinaria, adoptó acuerdos gravísimos contra el presidente, don Juan Sureba, y el contador, señor Codoñer, por dar decisión nula al combate Olaguibel-Spalla, contra el fallo de los jueces y del árbitro de la velada, que dieron por vencedor a Olaguibel.

A ambos federativos se les desposee de sus cargos y se les inhabilita a perpetuidad; se revoca el fallo y se proclama vencedor a Olaguibel, fallo que se comunicará a la Nacional.

## EL CALENDARIO INTERNACIONAL MOTOCICLISTA.—EL GRAN PREMIO DE SAN SEBASTIÁN

El Congreso de la Federación motociclista internacional, que se reúne en Barcelona, ha adoptado, entre otros acuerdos, el de fijar el calendario deportivo internacional para el año 1930.

En este calendario figuran tres pruebas españolas que, por lo tanto, tendrán carácter internacional, y que son:

El día 4 de mayo, las "Seis horas de Catalunya", en Barcelona.

El día 8 de julio, carrera en la cuesta de La Rabanada, también en Barcelona.

El día 20 de julio, el Gran Premio de San Sebastián, en San Sebastián.

## YA NO BOXEA EL MARTES FLIX EN PARÍS

Para el martes habíamos anunciado el encuentro de nuestro compatriota Carlos Flix con Emilio Pladner.

Ahora parece ser que que Flix, actualmente cumpliendo el servicio militar, no ha podido obtener la autorización necesaria para su desplazamiento.

¿Será este el verdadero motivo? Félix, en situación de disputar el campeonato mundial por su calidad de campeón europeo, no habrá juzgado oportuno exponerse a un tropiezo?

Para reemplazar a Félix se ha escriturado al inglés Kid Socks, que últimamente hizo match nulo con "Milou."

## HOY SE CELEBRA EN ZARAGOZA EL I GRAN PREMIO DE LA U. V. E.

Hoy se corre el Gran Premio de la U. V. E., carrera ciclista de carácter nacional, organizada por el Iberia S. C. y para la que ya figuran inscritos los mejores corredores nacionales, entre ellos, Luciano y Ricardo Montero, Riera, Equerra, Pens, Borrás, Cebrián, Mula, Ferrando, Telmo García, Vallejo, Cardona, Bacheri, Antonio Torres y un buen lote de corredores aragoneses: hermanos Catalán, Ginés, Cabrera, Sanz, etcétera.

La carrera se desenvuelve sobre el iti-

nerario Zaragoza-Calatayud-Zaragoza, de 172 kilómetros, pero rutas excelentes y alquitranadas. Hay entre la afición regional gran expectación por la prueba, que tendrá su llegada en el Velódromo de Torrero.

## LAFFINEUR - LEO DARTON

Tampoco Genon el er campeón de los wel-ters que recientemente perdió su título frente a su compatriota el belga Roth, luchará contra Laffineur.

Para sustituir a Genon se ha pensado en Leo Darton, también belga, a quien ya Laffineur venció en París.

## Convocatorias

## CLUB DEPORTIVO SANJUANDARRA

Este club avisa al On-Bide de Rentería para que se presente hoy, a las nueve de la mañana, en el campo de Jolastoquieta para jugar el partido que tienen concertado. El equipo sanjuandarra será: Samuel Carbonell, Irigaray, Sisilaga, Goyenechea, Chinista, Ramón Penco, Moreno, Arana y Fernández.

## C. D. AUERRERA (reserva)

Se ruega a todos los jugadores acudir hoy, domingo, a la Sociedad, con objeto de ir todos juntos a la estación del Norte para coger el tren que sale a las dos y media y que nos conducirá a Irún, con objeto de jugar el partido contra el reserva del Hispania en el Puntal de España.

## SPORTING DE GROS

Se ruega a los jugadores de este club Sesé, Erro (J.), Andonegui, Mateos (P.), Julián, Anza, Durá, Arámburu, Erro, Mateos (P.) y Hermosilla acudir hoy, domingo, a la Sociedad a las dos y media, con el fin de coger el tren y jugar el partido concertado en Larzábal, para las tres y cuarto.

## C. D. EUZKALDUNA, DE RENTERIA

A fin de ir a jugar partido de campeonato a Irún con el Roca F. C., se ruega a los jugadores Lourvelli, Lauren, Maiz, Beracierto, L. Gamborena, J. M. Samperio, M. Gamborena, Sahuc, Muga, C. Samperio, Inciarte, Bidegain, Subitana, Galarza y Quintana, acudir a la estación del ferrocarril del Norte, de Rentería, a las dos y cuarto.

## Los retos

## COMBINANDO PARTIDOS

"Los amantes" de San Sebastián retan a los músicos de la "Unión Musical", de Hernani, a jugar un partido de fútbol bajo las siguientes condiciones: Que los jugadores hernaniarras sean músicos de la citada Sociedad; se jugará el domingo día 3, por la mañana, en el campo del antiguo cementerio de Hernani, siempre que acompañe el buen tiempo; todos los equipiers se presentarán al terreno de honor con pantalones largos y alpargatas, los donostiarras con negras; se jugará el título de dicha villa, así como un suculento "amalketako" regado con un barrilete de exquisita sidra; el partido se jugará en dos tiempos de media hora cada uno y será arbitrado por el gran aficionado donostiarra conocido por don Suburra, pero hernaniarra de corazón. En caso de aceptar este reto, se ruega la contestación lo antes posible.

—El C. D. On-Bide, de Rentería, acepta el reto del Dancing, de San Sebastián, a jugar un partido el domingo en el campo de Larzábal, a las diez de la mañana. Nuestro equipo se dará a conocer en el terreno de juego.

—El reserva del C. D. Trinchierpe pone en conocimiento del reserva del Izarra que el domingo se jugará contra ellos. Por lo tanto, se ruega acudir a la hora señalada.

—El Sporting del Antiguo reta al Racing de Ondarreta, Rosa de Eguía y Arenas de la Concha a jugar un partido el domingo, a las diez y media de la mañana, en el Pico del Loro. Nuestro equipo será: Galarza; Ochoa, Gabarain; Pacho, César, Zpgasti; Rubio, Larraza, Urreola, Berceña, Maiza.

—La U. D. Amara reta a cualquier equipo infantil para el domingo a las tres y media, en el Hipico. Nuestro equipo será: Pacho, Tini, Llobet, Chueca, "Tolo", Larrea.

—El Triana F. C., de Irún, reta al Hispania F. C., de la misma localidad, a jugar un partido en el Puntal de España. Se jugará una copa. Nuestro equipo será: Miguelín; Chulín; Guri; Viriati, Lecuona (cap.), Monedero; Potasio; Enjuto, Cotarelo, José Luis, J. Silvino.

Todos sabemos que la Unión Bella Iruchulo es la reina de las bandas populares, que es la que actuará hoy, de cinco de la tarde a nueve de la noche, en el festival de

## LA PERLA

Vea V. los nuevos  
modelos 1930

**AUTOMOVILES "DELAGE"**

Consulte nuestros  
precios

Agencia para Guipúzcoa y Navarra: **BACQ y C.<sup>IA</sup>** Avenida Alfonso XIII, n.º 14—Teléf. 13727



# Información Financiera

## "La Voz" en Irún

### La electrificación en Francia

Si bien es verdad que en esta primera década, después de la gran guerra, las dificultades económicas y financieras han causado gran paralización en las grandes obras de utilidad pública de Francia, existe algo, sin embargo, que debe considerarse como una excepción: es el progreso cada vez mayor de la industria eléctrica.

Bajo la presión de necesidades cada vez más importantes, la producción y distribución de energía, todavía rudimentarias al finalizar la guerra, han alcanzado ya un desarrollo prodigioso. En la actualidad figura Francia entre los países cuya electrificación general es más intensa: naturalmente falta aún mucho para que se considere terminada esta gigantesca empresa; pero, sin embargo, el país puede ya gozar de su obra, ejecutada en un período que por su inestabilidad era totalmente desfavorable y sin ninguna ayuda por parte del Estado; la electrificación en Francia es, pues, obra de la iniciativa privada.

El examen de las siguientes cifras corrobora cumplidamente cuanto dejamos expuesto:

#### PRODUCCION EN MILLONES DE KW. HORA

Producido en Francia	1923	1926	1927
Energía térmica ...	4.085	6.525	6.930
Id. hidroeléctrica ...	3.405	4.743	4.945
Importado de Suiza	7.490	11.268	11.875
Exportado a Suiza y Sarre	253	396	430
Disponibles ...	7.723	11.608	12.245

Una observación salta a la vista: la hulla blanca que abunda en Francia es de fácil empleo y además existe gran interés en aprovecharla para llenar el déficit de la producción carbonera, todavía no llega a cubrir más que el 42 por 100 de la producción total, contra 58 por 100 que corresponde a las centrales térmicas.

Desde 1925 a 1927, solamente se equiparon unos 50.000 kw. hidráulicos por año, mientras que la energía térmica en ese período ha aumentado en 360.000 kw. anuales. En cuanto a la potencia normal disponible, alcanzaba en 1926 (no existen estadísticas oficiales posteriores) a 3.325.000 kw. para las centrales térmicas y 831.000 para las hidroeléctricas; esta última cifra responde a la potencia instalada—unos 1.700.000 kw—, o sea un 23 por 100 de las reservas totales de hulla blanca del país, que se evalúan en 75 millones de kw.

La cuestión primordial que ahora surge es el estudio de las interconexiones necesarias, para corregir la desigualdad en la riqueza hidráulica del país y asegurar, mediante intercambios de energía y regularidad en la distribución de energía y reducción de su costo. Se ha hecho ya algo en este sentido: la región Este fué la primera en percibirse de la importancia de este aspecto del problema, y desde la terminación de la guerra acopló sus centrales térmicas a las hidráulicas de Suiza. Posteriormente se han hecho otras conexiones análogas con carácter regional.

A fin de 1926 se contaba con 163.300 kilómetros de líneas de transmisión y distribución, de ellas 7.800 a alta tensión y 68.500 a baja.

Para la unión interregional existen ya elementos de importancia: dos líneas del Estado que unen la región Este a la Norte; y otra del ferrocarril de París a Orleans, que pone en comunicación la Meseta Central con París y será prolongada por un lado hasta la cuenca hullera del Norte y, por otro, hasta los Pirineos, uniéndose a la línea del Midi. Esta línea formará el eje principal de la red nacional y otras transversales la completarán uniéndola a París y el Rhin, los Pirineos y los Alpes del Sud-Este, el Macizo Central y los grandes centros productores de los Alpes del Delnado.

A pesar de que, como antes se ha dicho, las circunstancias económicas son desfavorables, se prosigue este plan de electrificación con intensidad, y al efecto se anuncia, para muy en breve, en el sector Vitry-Landres, de la red nacional, una nueva línea que trabajará a 150.000 voltios.

S A N T E

## Las Bolsas Ultimas cotizaciones \*\*\* registradas \*\*\*

### Bolsa de Madrid

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4%.....	75,90
Exterior 4%.....	85,07
Amort. 4%.....	76,25
5% 1920.....	95,00
5% 1926.....	100,00
5% 1927 exento.....	100,10
5% 1927 con imp.....	87,45
5% 1928.....	90,00
Deuda Ferroviaria 5%.....	100,20

### VALORES ESPECIALES

Cédul. B.º Hipot.º 4%.....	95,20
5%.....	97,75
6%.....	108,30
Cédul. Argentinas 6%.....	2,93

### ACCIONES

B.º de España.....	878,50
Central.....	177,50
Hispano Americ.º.....	296,00
Español de Crédito.....	488,00
Hipotecario.....	487,00
Español Río Plata.....	256,00
Duro-Felguera.....	95,50
Tabacos.....	225,00
Minas del Rif.....	56,00
Ferrocarril del Norte.....	55,50
Alicante.....	184,00
Metro Alfonso XIII.....	160,00
Azucareras preferentes ordinarias.....	67,00
Explosivos.....	150,00
Hisp.º Amer.º Elecdad.....	655,00
Mengemor.....	297,00
Hidroeléct.º Española.....	214,50

### Bolsa de New York

FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6% 1955.....	101 1/2
Canadá 5% 1952.....	102 0/0
Chile 8% 1919.....	102 1/4
British 5 1/2% 1937.....	104 3/4
Holanda 6% 1954.....	101 1/2
Noruega 6% 1944.....	104 0/0
Suiza 5 1/2% 1946.....	104 0/0

### ACCIONES

American Smeltin.....	102 3/4
-----------------------	---------

### Bolsa de París

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4%.....	305,00
Deuda Fran.º 5%.....	77,77
4% 1919.....	91,95
5% 1920.....	124,75
6%.....	105,00
1927.....	107,80

### ACCIONES

B.º de Francia.....	22800,0
Crédit Lyonnais.....	3050,00
B.º Francés Río Plata.....	1210,00
M. Z. A.....	1920,00
Río Tinto ordinarias.....	6395,00
De Beers.....	1521,00
Goldfields.....	276,00
Tharsis.....	691,00

### OBLIGACIONES

Crédit Natl.º 5% 1919.....	585,00
6% 1925.....	550,00
F.C. Norte Esp.º 5% 1.º.....	1274,00
M. Z. A. 5% 1.º.....	1210,00

### Bolsa de Londres

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4%.....	68 0/0
Consolidado 2 1/2%.....	54 1/4
War Loan 5% 1929-47.....	102 1/8
Funding Loan 4% 1960.....	85 3/4
Victory Bonds 4%.....	91 7/8
Japón 4% 1905.....	96 0/0
5%.....	87 1/4

### ACCIONES

Río Tinto.....	51 0/0
Royal-Dutch.....	35 1/4
Shell Transport.....	49 1/5
Mexican Eagle ords.....	0-17-9

### OBLIGACIONES

Cédul. Argentinas 6%.....	44 1/4
---------------------------	--------

### CAMBIO INTERNACIONAL

Franco.....	27,60	Libras esterlinas.....	34 1/2
Liras.....	36,75	Reichsmark.....	178 0/0
Franco belgas.....	98,00	Pesos argentinos.....	291,00
Dólares.....	6,995	Franco suizos.....	135 83
Pesos Chilenos.....	0,83		



## COMPANIA TRASATLANTICA

Servicios del mes de NOVIEMBRE de 1929

### LINEA DEL CANTABRICO A CUBA-MEXICO

El vapor CRISTOBAL COLON saldrá de Bilbao y Santander el 1.º de Noviembre, de Gijón el 2 y de Coruña el 3, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.

El vapor ALFONSO XIII saldrá de Bilbao y Santander el 27 de Noviembre, de Gijón el 28 y de Coruña el 29, para Habana y Veracruz, escalando New-York al regreso.

Próxima salida el 23 de Diciembre.

### LINEA DEL MEDITERRANEO AL BRASIL-PLATA

El vapor REINA VICTORIA EUGENIA saldrá de Barcelona el 5 de Noviembre, de Almería y Málaga el 6 y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Diciembre.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8. - BARCELONA y en la Agencia Compañía Trasatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 1 SAN SEBASTIÁN

### LINEA DEL MEDITERRANEO A CUBA-NEW YORK

El vapor BUENOS AIRES saldrá de Barcelona el 14 de Noviembre, de Tarragona el 15, de Valencia el 16, de Alicante el 16, de Málaga el 17, de Cádiz el 18 y de Vigo el 20 para New-York y Habana.

El vapor ANTONIO LOPEZ saldrá de Barcelona y Tarragona el 29 de Noviembre, de Valencia el 30, de Alicante el día 1.º de Diciembre, de Málaga el 2 y de Cádiz el 4, para Las Palmas, Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New-York.

Próxima salida el 13 de Diciembre.

### NOTAS MUNICIPALES

Bajo la presidencia del alcalde, señor Echebarrena y con asistencia de los señores Becar-te, Iribarren, Berroa y Beitia, se reunió la Comisión Permanente, que trató de los asuntos siguientes:

Lectura del acta de la anterior. Aprobada.  
—Recaudación: 16.756,36—236,95.  
—Facturas presentadas durante la semana. Aprobadas.

—Escrito de don Miguel Casas, pidiendo licencia de quince días. Acordado.  
—Idem de don Marcos Olmo, agradeciendo la beca concedida a su hijo Fernando, en el Instituto Politécnico Municipal. Enterada.

—Idem del señor delegado especial de Hacienda, en orden a la cesión a este Ayuntamiento del camino de Erlaitz y caserío Soroeta. Enterada.  
—Idem del alcalde de San Sebastián, remitiendo un escrito de don Ricardo Cardenal Sánchez, médico forense de este partido, pidiendo una gratificación. Pasa a informe del alcalde de Irún y Fuencarrabía.  
—Idem del alcalde de Aroos de la Frontera, rogando se adquiriera unos ejemplares del álbum "Aroos de la Frontera, Monumental y Artístico". Aceptando.

—Acordó la confección de una Ordenanza de construcción en la Avenida de Francia, a partir del puente del ferrocarril del Bidasoa.

### INFORMES

De la Ponencia de Obras.—Autorizando a los señores Salis hermanos, para convertir en vivienda un pabellón de la fábrica de curtidos. Aprobado.

—Idem a don S. Arróspide, a construir una casa en terrenos de "Enecoltz". Aprobado.

—Denegando autorización a don I. Arzac, para ejecutar obras de reforma en la casa número 53 de la calle de Urantz. Aprobado.

De la de Gobernación.—Relacionado con el escrito de doña Pilar Arrambide, en la forma que se hace el reconocimiento de pescado en el Mercado. Aprobado.

—Idem proponiendo el nombramiento de un sereno y un alumbrado. Aprobado.

De la de Hacienda.—Presentando transferencias de crédito. Aprobado.

Tarifas. Aprobado.

—Presupuesto. Aprobado.

Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las ponencias y comisiones: Escrito de doña Modesta G. viuda de Arregui, pidiendo autorización para sustituir la tubería de su casa "Enekane", de la Avenida de Francia.

—Idem de la señora viuda de Daniel, relacionado con el cierre con balaustrada junto a sus casas números 60 y 62 del Paseo de Colón.

—Idem de don José María Aristizabal, pidiendo autorización para construir una casa en el camino que se dirige al barrio de Meaca.

A la de Hacienda.—Idem del Lazareto de Higien y Sanidad Pecuaria, en orden al consumo de agua.

Sin más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión.

### Los paraguas mejores y más baratos en

"EL PARAISO" :: URBETA, 43

### VIAJES

Con objeto de asistir a la boda de las distinguidas señoras de Echeandia Marín han marchado a Madrid los señores de Berástegui (don José María).

Con el mismo objeto salieron los señores de Valtet (don Luis), quienes después de acudir a la ceremonia nupcial, visitarán las Exposiciones de Sevilla y Barcelona y Palma de Mallorca.

### NATALICIO

Ha dado a luz con toda felicidad una preciosa criatura, la señora de don Rafael Arruti (nacida Marichu Martorena).

Felicitamos a los venturosos padres.

### EN RAMUNCHO

El domingo, en el triángulo de la Avenida de Francia, juzará la célebre pareja de Elizondo, formada por Iralzo y Echeberrí, contra los futuros fenómenos Aguerre y Aleibar.

El encuentro dará comienzo a las cuatro de la tarde.—C.

## Doctor Cardenal

Médico forense. Ex interno de los Hospitales

— de Madrid —

Enfermedades de los niños.

Partos - Medicina general

Avenida de Francia, 2. — Consulta de 3 a 5.

## Trincheras

y

:: Plumas ::

FABRICADAS EN POCAS HORAS

EL MEJOR SURTIDO

LOS MEJORES PRECIOS

SANCHEZ

PETIT PARIS

URBIETA, 39

Ni saldo \* Ni liquidación

## ¿QUEREIS LA SALUD?

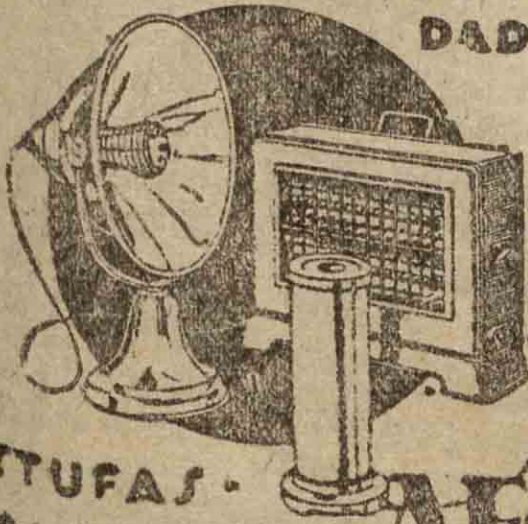


Tomad

FERRO-QUINA-BISLERI

CURA PRIMAVERAL  
DE LA SANGRE  
RECONSTITUYENTE  
TONICO  
APER.TIVO EFICAZ  
E HIGIENICO

## CONTRA EL FRIO, HUMEDAD, ENFERMEDADES



ESTUFAS CALIENTAPIES AEG

EN ESTE MATERIAL EN LOS BUENOS ESTABLECIMIENTOS DE ELECTRICIDAD

ANUNCIO PUBLICADO POR LA AEG GERMANIA DE ELECTRICIDAD



**"La Voz" en Rentería****¿HASTA CUÁNDO?**

Esta es la pregunta que muchos renterianos formulan al contemplar esas ruinas parciales de la casa número 4 de la calle de Viteri, que, cual las históricas de Palmira y de Tebas, afean uno de los puntos más céntricos de la villa.

Sabemos que el propietario de la finca ha presentado por dos veces al Ayuntamiento planos de un arquitecto local, que han sido desestimados por no ajustarse, en lo referente a alturas, a las Ordenanzas de edificación.

Mientras tanto pasa el tiempo, y aquel céntrico paraje está obstruido en las aceras por montones de grava, maderos, piedras procedentes del derribo, alambres, cascotes y una porción de preciosidades más, así como también un jardín que hay en la plazoleta contigua.

Y la gente, que siempre se halla ojo avizor para sacarle punta a todo, se pregunta asombrada para qué están los artículos 146, 148, 150 y 152 de las Ordenanzas municipales vigentes, que en este caso parece han andado bastante divorciadas de esta especie de campo de batalla de Iprés.

Sería muy conveniente que, para comodidad y seguridad del público, no se otorgasen licencias para derribar nada sin tener aprobado antes qué y cómo ha de construirse.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA 12

**EL FALLECIMIENTO DE DON SEGUNDINO ESNAOLA**

Ha sido muy sentida en esta villa la muerte de don Segundino, quien contaba aquí con buenos amigos por sus afables dotes de simpatía y generosa cooperación cuando se solicitaba varias veces su concurso para festivales benéficos.

Varios han sido los que con su valioso concurso y el de sus discípulos se celebraron, y recordamos uno a beneficio del Asilo y otros dos para el malogrado tenor renteriano Angel Echeverría, en quien fundaba grandes esperanzas como discípulo predilecto. No ha tardado ni un año el pobre "maisu" en seguir a la tumba al malogrado Angel, a quien tan bien orientó en su carrera artística.

El Ayuntamiento de esta villa, en nombre de la misma, ha dirigido un expresivo telegrama de pésame al Orfeón Donostiarra y nosotros, haciéndonos eco del sentimiento causado en Rentería por el fallecimiento de quien tan alto puso el nombre de Donostia y de Guipúzcoa en el mundo artístico, enviamos la más sentida condolencia a la familia del finado, excelente amigo nuestro y corazón generoso de artista, sencillo y bueno con todo el mundo. Llamado seguramente por sus merecimientos a gozar de una vida mejor que la que acaba de abandonar.

Lecciones de corte, desde las seis y media de la tarde en adelante, dará Juanita Sáinz. Uranzu, 5. 3.º

**RECTIFICACION DE UNA ERRATA**

Por un error, no sabemos si nuestro o de imprenta, deslízase en nuestra última crónica, dedicada a la continuación de la memoria de la gestión municipal de este Ayuntamiento en 1928, una errata que conviene aclarar, aunque los lectores la habrán subsanado, con seguridad.

Decía allí que el índice de mortalidad en el año fué de "4084 por 100", cuando nosotros mismos, o quisimos poner, de "40'84 por 1.000", que es la verdad, alterada por la supresión de un cero, que en este caso es importante, a pesar de ser cero.

Considé, pues, que nuestra villa es diez veces más sana que la que allí apareció.

**LOS ESPECTACULOS DE HOY**

La Banda municipal dará un concierto al mediodía, bajo el siguiente programa: "Solera fina", pasodoble (primera vez), Marquina: "Los celos de la Celes", canción (primera vez), Alonso: "La Gran Vía" selección (a petición), Chueca y Valverde.

Por la tarde, los bailables acostumbrados para la gente joven.

En el salón Reina Victoria se pasará por la pantalla la interesante película "El capitán Sorrell".

**DE SOCIEDAD**

Regresó de Madrid nuestro buen amigo Valeriano Echeverría Arocena.

Igualmente volvieron de su viaje a la villa y corte el conocido ex pelotari don Victoriano Gamborena y su esposa.

Ha salido para Barcelona, donde embarcarán para Bahía Blanca, don Ciriano Fardique y don Luis Fernández Salsamendi.

Se encuentra retirado nuestro amigo don Angel Villarreal Arcauz.

Sabemos que nuestro compañero en la Prensa el corresponsal de "Euzkadi", don José Cruz Goicoechea, se halla muy mejorado de la grave dolencia que le ha tenido postrado en cama por bastante tiempo. Celebraremos la rápida y completa mejoría de tan estimado colega.

El jueves contrajo matrimonial enlace en Ancho el joven de esta villa don Teodoro Avilón con la bella joven pasaitarra Rafaela Esteban, quienes salieron en viaje de novios a Barcelona.

El mismo día se efectuó el enlace en la basílica de Leza de la joven de esta villa Soledad Zabaleta con el joven azcoitiano José Antonio Ulaia.

A ambas parejas nuestra felicitación por tan señalado acontecimiento nupcial.—C.

**"La Voz" en Tolosa****OTRO EXCELENTE MERCADO**

Bueno en verdad fué el semanal celebrado ayer, abundando castañas y alubias, que a pesar de la cantidad fueron vendidas todas para Pamplona, Zaragoza, Logroño y otras plazas, entre ellas Barcelona, adonde se enviaron dos vagones con 20.000 kilos.

Como la demanda fué copiosa, los precios se elevaron de 5'30 a 6 ptas. fanega, a que rigieron la semana anterior, hasta 8 y 8,50 la fanega de 45 kilos.

También vino crecida cantidad de alubias, que se vendieron sobre 118 y 120 pesetas los 100 kilos.

El resto de los artículos no sufrió alteración de precios.

**PIEBRE FUTBOLISTICA**

Para el partido que hoy, domingo, ventilarán en Molinac el Pasayako y el Tolosa, reina en nuestra villa gran entusiasmo. Hasta ayer, a las siete de la tarde, había comprometidos seis autobuses, que solamente en ellos irán más de 200 partidarios de los "urdiñas".

Como la combinación por ferrocarril también es excelente, y en Tolosa hay, además, gran número de automóviles particulares, puede decirse que hoy estará en Molinac la mayoría, si no todos los deportistas tolosanos.

**ACONTECIMIENTO TEATRAL**

Para el martes y miércoles, por dos únicos días, se anuncia la actuación en nuestro primer centro de espectáculos de la excelente Compañía Africa de don Rogelio Baldrich, que en Pamplona viene obteniendo un éxito clamoroso.

El día del debut se cantará "Marina" y el miércoles de despedida "El Anillo de Hierro".

Se ha abierto un abono para las dos únicas funciones con notoria diferencia de precio, lo que hará que la breve actuación de la Compañía sea un éxito.

**VIAJES**

De regreso de Barcelona marcharon a Madrid don Francisco María Labayen, hijo del alcalde en propiedad, y su bella esposa. En la corte tomaron el servicio aéreo de Biarritz, para regresar a Tolosa, pero en el trayecto, a causa de la densa bruma, que impidió atravesar los Pirineos, el piloto optó por un aterrizaje en Pamplona, ya que el aparato, de un solo motor, era peligroso para remontarse a mayor altura.

Felicitamos al amigo "Panchito" y su bella esposa por su bautismo de aire.

Para la ciudad condal salió el miembro de la razón social "Radio Tolosa" nuestro querido amigo don Enrique Ortiz de Zárate, de cuyo punto se trasladará a París y Bruselas con objeto de visitar las Exposiciones de Radio que en dichas capitales se celebran.

De Roma y Barcelona ha regresado don Pedro Elósegui.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA 12

**ESPECTACULOS**

Hoy se proyecta en el Gorruti la emocionante película "La Ruta de Singapur", que con decir que está interpretada por Ramón Novarro y Rená Adoree, basta.

Mañana, lunes, por un solo día, actúa el fenómeno artístico "La Asturianita", una muchacha que no tiene brazos ni los necesita para hacer infinidad de cosas, incluso conducir un automóvil con los pies.

Como complemento del programa se proyectará la película "La Centinela del Palace" en la que participa la tan discutida artista de color Josefina Baker.—Artaiz.

**Vías urinarias****Impurezas****de la sangre****Debilidad nerviosa**

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades gracias al maravilloso descubrimiento de los

**Medicamentos del Dr. Soivré****Vías urinarias:**

Blenorragia (purgaciones) en todas sus manifestaciones; uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, gonorrea, etc., del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, cistitis, anexitis, flujo, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del Dr. Soivré. Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. — Venta, 5 pesetas caja.

**Impurezas de la sangre:**

Sífilis (avarosis), eczemas, herpes, úlceras varicosas, llagas (llagas de las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, articular, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del Dr. Soivré, que son la medicación depurativa ideal y perfecta, porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. — Venta, 5 pesetas frasco.

**Debilidad nerviosa:**

Impotencia (falta de vigor sexual), potuciones nocturnas, espermatorrea (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigos, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, dolores nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Grageas potenciales del Dr. Soivré. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso, indicadas especialmente a los agotados en la juventud por toda clase de excesos (vicios sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual propio de la edad. — Venta, 5.50 frasco.

NOTA.—Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 0,50 pesetas en sellos para el franqueo a las oficinas del LABORATORIO SOKATARG, calle Ter, 16, Barcelona, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.

De venta en las principales Farmacias de España, Portugal y América.

**LETRAS DE LUTO**

Anteayer falleció la virtuosa señora doña Nicolasa Sologaitoa, viuda de Aguirrecendoya, víctima de una rápida enfermedad.

Ayer mañana se celebraron la conducción del cadáver y los funerales, actos a los que acudió numerosa y distinguida concurrencia.

A los hijos de la finada, entre los que se encuentran nuestros estimados amigos don Marcelino Aguirrecendoya y don Francisco Gallastegui, ofrecemos nuestro sincero testimonio de pesar.

**UN BUEN PARTIDO PARA HOY**

Hoy se jugará en Agorrosin un interesantísimo partido, pues se verán frente a frente el notabilísimo equipo de la Cultural, de Durango, y el completo del Vergara F. C.

El Club local, que no ha presentado, por diversas causas, en los partidos que lleva jugados, todos los elementos de que dispone, alineará mañana seguramente a todos ellos.

Una buena tarde para los aficionados.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA 12

**LOS LIOS DEL FUTBOL**

Después de la borrascosa reunión que el jueves día 17, celebraron los Clubs del distrito, para la organización del próximo campeonato, se reunieron nuevamente el domingo, en Mondragón, y llegaron a la confección del calendario, según el cual el campeonato debe comenzar el día 3 con los matches Mondragón-Vergara F. C. y Goyerrri-Aurrerá.

Bueno, pues es muy probable que no sea así, porque el Mondragón ha sido suspendido de todos sus derechos federativos a causa de varias diferencias que tiene con la Federación, y también, porque la Federación ha acordado aplazar el campeonato del distrito de Vergara hasta que la Nacional falle el recurso entablado por el Vergara F. C. contra la inclusión en la categoría segunda de los Clubs sin campo propio.

Vayan tomando nota los que aseguraban no sé qué cosas. — C.

**Casa de Maternidad María Cristina****CONCURSO DE OBRAS**

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de esta ciudad saca a concurso las obras generales de construcción de una Casa de Maternidad en terrenos de Aldaioenea, de esta ciudad.

Las proposiciones se presentarán en las oficinas de la Caja de Ahorros (Guetaria, 11) antes de las doce del día 4 de noviembre próximo, y en las citadas oficinas se hallan de manifiesto los planos, presupuesto y condiciones.

San Sebastián, 17 de octubre de 1929.—El alcalde — presidente, José Antonio Beguiris-

**Academia de corte**

En quince días se compromete a señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

SAN MARTIN, 29, cuarto, izquierda.

**EL PROGRAMA DE HOY**

Hoy, domingo, tendremos un excelente programa en la villa. Por la tarde, se jugará el partido de desafío entre afamados bolaris de la villa, en el establecimiento de Mariano, cerca del campo de fútbol. El vencedor obsequiará al vencedor y a un buen número de amigos a una estupenda cena, que será servida en dicho establecimiento.

Durante la cena, un acordeonista tocará diversas piezas regionales.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA 12

En la Plaza de Alfonso XIII, la banda de música tocará bailables de cuatro a siete de la tarde, y en el cine Luminor se proyectarán interesantes películas, a las cuatro y ocho de la noche.

En el campo de Echevarrieta, por la tarde, jugarán los equipos del Avión y Beasain. No puede negarse que el programa es completo para un día de fiesta.

**LLEGADA DE RECLUTAS**

Después de cumplir el servicio militar en África, regresaron a la villa los jóvenes José Ignacio Echeverría, Daniel Valch y Francisco Arce.

**PROXIMA BODA**

El pasado domingo se leyó la primera amonestación de la pareja Modesta Uribe y Bartolomé Ansa, que muy en breve contrairán matrimonial enlace.

**NATALICIO**

Ha dado a luz con toda felicidad un niño doña Angela Larramendi, esposa de nuestro amigo don José Joaquín Olareaga. Nuestra enhorabuena. — C.

**HERNIADOS**

Pondrán término radical a sus padecimientos con la aplicación de los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptados por millares de enfermos, realizan cada día prodigios procurando a los HERNIADOS la seguridad, la salud, y, según opiniones médicas y las de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las cartas que diariamente se reciben enaltecendo los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER.

"San Sebastián, 11 de mayo 1929.—Señor D. C. A. BOER: Pelayo, 60, BARCELONA.—Muy señor mío: Tengo la satisfacción de autorizarle a publicar el éxito que sus Aparatos y excelente Método han obtenido con mi hernia, la cual venía padeciendo desde hace bastantes años. Sin la más mínima molestia y no obstante mi edad, ha desaparecido mi hernia: por lo tanto, muy entusiasmado recomiendo sus acertadas aplicaciones. Agradecido, se repite de usted afmo. y alto, s. s., Antonio ECHEVERRÍA, Plaza del Buen Pastor, en SAN SEBASTIAN (Guipúzcoa).

**HERNIADO** No pierna usted tiempo. Desconfiado o mal curado amarga usted su vida y la expone a todo momento. Acuda usted al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente ortopedico en:

Vergara, domingo 27, hotel Idarreta. Guernica, lunes 28, hotel Comercio. SAN SEBASTIAN, martes 29 octubre, HOTEL EUROPA.

Bilbao, miércoles 30, hotel Indaterra. C. A. BOER, especialista herniario.—Pelayo, 60, primero (Plaza Cataluña).—BARCELONA.

**DESAPARECERA**  
su neurastenia  
con Jarabe de  
**HIPOFOSFITOS**  
**SALUD**

Es el supremo vigorizador que estimula todas las funciones vitales.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina

Pedid Jarabe Salud para evitar imitaciones



## "La Voz" en Villabona

### COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Acuerdos de la última sesión:  
Se aprueba el acta de la anterior.  
Se entra la Comisión de que la limpieza de los montes comunales en la primera quincena de octubre, ha costado 631,50 pesetas.

Idem de que el servicio forestal había concedido su licencia para el aprovechamiento de lotes de leña, para reparaciones de caseríos y útiles de labranza.

Idem de que la verificación de los montes mediante reconocimiento al efecto, llevado a cabo en los sitios donde se hizo el aprovechamiento de leñas y de manantiales subastados no acusan novedad alguna.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" :: URBETA, 13

Idem de que la Comisión Provincial ha hecho, según costumbre, el ofrecimiento de plantas para repoblaciones, señalando para los pedidos un plazo que termina el 10 de noviembre próximo.

Idem de que por la sucursal del Banco de España, no admite el depósito de las láminas de Beneficencia, porque son de un valor inferior a 500 pesetas. Se acuerda el ingreso de los títulos en la Caja de este Municipio.

Idem la inclusión en el alistamiento para 1930, del mozo Francisco Cardenal Clemente, a petición del alcalde de Cascaño.

Se aprueban varias cuentas que importan 432,46 pesetas.

Finalmente, se entra la Comisión de que las uniones de Ametzketta y Villafraña, de los montes Enlirio y Aralar, han ofrecido a la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa un terreno en el punto denominado "Laredo", para sanatorio antituberculoso.—C.

## Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián

### ANUNCIO

Para solemnizar el DIA DEL AHORRO, la CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN ha tomado, entre otros, los siguientes acuerdos:

Primero. Destinar hasta la suma de 10.000 pesetas para premiar, en la forma que acuerde en su día la Comisión Inspectora Permanente de este Establecimiento, las libretas ordinarias de los imponentes que hayan causado imposición durante el año que ha terminado el día de ayer, y que reúnan además las siguientes condiciones:

- Que las libretas hayan sido abiertas antes del día 16 de octubre de 1928.
- Tener un saldo mínimo de 200 pesetas la víspera de la fecha del presente anuncio.

Una vez distribuida la cantidad consignada para premios, se expondrá al público el día 31 de octubre, en las carteleras de la Institución, la lista de las libretas que hayan sido premiadas, la que también será facilitada a quien la solicite en las oficinas de la misma.

Segundo. Ampliar hasta 10 pesetas el donativo concedido por esta Caja a los nacidos durante el año que termina en la fecha del presente anuncio, en cuyas libretas se haya causado alguna imposición.

Las cantidades correspondientes a los premios a que se refieren los acuerdos primero y segundo, serán consignadas en las cuentas de los imponentes, en la expresada fecha del 31 de octubre de 1929, pudiendo éstos presentar sus libretas cualquier día hábil, a partir del 2 de noviembre próximo, para llevar a cabo en las mismas las debidas anotaciones.

Tercero. Conceder premios de 50 pesetas a los menores de edad, hijos de imponentes de libretas ordinarias, que hayan quedado huérfanos de padre y madre durante el año que termina la víspera de la fecha de este anuncio.

Cuarto. Otorgar premios de 100 pesetas a los imponentes de libretas ordinarias que hayan contraído matrimonio en el año que termina la víspera de la fecha de este anuncio, cuyas libretas tengan como mínimo, cinco años de antigüedad, 100 pesetas de saldo y un promedio de dos imposiciones anuales.

Los premios a que se refieren los acuerdos tercero y cuarto deberán solicitarse antes del 1.º de diciembre del corriente año.

Quinto. Devolver, gratuitamente, hasta el límite de 25 pesetas por persona, los empeños no renovados de las Secciones de Ropas y Colchones cuyos vencimientos correspondan al día de la fecha del presente anuncio, debiendo ser presentadas las papeletas en estas oficinas antes del 1.º de diciembre próximo.

Sexto. Repartir artículos de propaganda entre los imponentes del Establecimiento que se presenten a causa de operación el día 2 de noviembre próximo.

San Sebastián, 16 de octubre de 1929.—El director, Bonifacio de Furundarena.

## LA PERLA

hoy, como ayer y como siempre desde hace más de quince años, seguirá siendo el centro predilecto de diversión de la juventud en las tardes domingueras y festivas de la temporada invernal.

## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

**FRONTÓN MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Colosal programa para hoy, domingo: Primer partido (a petición del público), Ostolaza y Zabaleta contra Echániz e Iturrain (a remonte); segundo, Solozábal y Quintana III contra Azurmendi I y Pasay (a pala). Se jugará un tercer partido.

Partidos para mañana, lunes: Primero, a remonte, Ostolaza y Alguna contra Salaverria II y Arámburu; segundo, a punta, Acha y Salazar contra Barruti y Ardanza.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Rambal. Compañía de comedias, dramas y obras a gran espectáculo. Hoy, domingo, tres grandes funciones a las cuatro y seis y media de la tarde y diez y media de la noche, poniéndose en escena la famosa obra en cuatro actos, distribuidos en trece cuadros, "Miguel Strogoff o El Correo secreto del Zar".

Mañana, lunes: A las seis y media de la tarde y diez y cuarto de la noche, la famosa novela "El Conde de Monte-Cristo".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Compañía Iríco-española de José Serrano y Eugenio Casals. Funciones para hoy, domingo: A las tres y media y seis y media de la tarde y diez y cuarto de la noche, la zarzuela en un acto dividido en cuatro cuadros "Los de Aragón" y el sainete en un acto, dividido en tres cuadros, "Los Claveles".

Funciones para mañana, lunes: A las seis y media de la tarde y a las diez y cuarto de la noche, la zarzuela en un acto, dividido en tres cuadros, "Moros y cristianos", y el sainete en un acto, dividido en tres cuadros, "Los Claveles".

**SALÓN MIRAMAR.**—Sesiones cinematográficas para hoy: A las cuatro de la tarde (infantil), "Noticiero Fox núm. 14" y "La ley en la mano", cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, la sensacional comedia en siete largas partes "El amor y el diablo"; a las diez y cuarto (programa doble), "El amor y el diablo" y la fina comedia en seis partes "Sed de amar".

Mañana, lunes, sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche: La película cómica "Papá, papá!"... y la superproducción en seis partes "¿Quién es el culpable?".

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—Cinematógrafo. Sesiones para hoy, domingo: A las cuatro, seis menos cuarto y siete y media tarde y una sesión a las diez y cuarto noche, la interesantísima película en diez partes "Los cuatro diablos".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche: "Diario Metro núm. 51" y la gran superproducción en seis partes "La señorita Lucifer".

**TEATRO TRUEBA.**—Cinematógrafo. Sesiones para hoy, domingo: A las cuatro, seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, la suprema concepción cinematográfica, en ocho partes, "Icaros".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche: "Bajo el cielo del Colorado" (cómica) y la magnífica cinta en seis partes "El desierto de la sed".

**TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.**—Sesiones de cinematógrafo para hoy, domingo: A las cuatro de la tarde (infantil), "Bajo el cielo del Colorado" (cómica) y la interesante película en cinco partes "El huracán de Texas"; a las seis menos cuarto y siete y media, "Bajo el cielo del Colorado" y la fina comedia el siete partes "Matrimonios a la moderna"; a las diez y cuarto programa doble, "Matrimonios a la moderna" y "El huracán de Texas".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche: "Noticiero Fox núm. 16" y la colosal cinta en cinco partes "Buscando la revancha".

**CASINO MONTE IGUELDO.**—Hoy, domingo, de cinco a nueve de la tarde, gran festival. A las cuatro y media y seis, sesiones de cine, proyectándose la finísima comedia en cinco partes "Para conservar al marido", interpretada por los célebres artistas Alicia Sake y Tom Ricketts.

**SALÓN VENECIA :: PASAJES.**—Gran festival-balle de cuatro a ocho de la tarde, con una gran orquesta de tango y fox-trot. Hay contraséñales de salida.

**CAMPOS ELISEOS :: MARTUTENE.**—Gran baile de moda en el salón central, con la orquesta Dorronsoro, con un excelente repertorio. Espléndido ambigü.

Nota.—Las taquillas están en el salón encarnado.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**DANCING LA BOMBILLA.**—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que elevarán hoy en el Boulevard:

A las doce del mediodía:

1. "L' Cant del Valencia", pasodoble, Soza;

2. "Una noche en el Monte Pelado", Musorgsky;

3. "La Alegría del Batallón", fantasía, Serrano.

**E. A. J. R. UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—A las diez de la noche se radiará un selecto y variado programa musical.

**DESPUES DEL CAFE**

PIDA UNA COPA DE

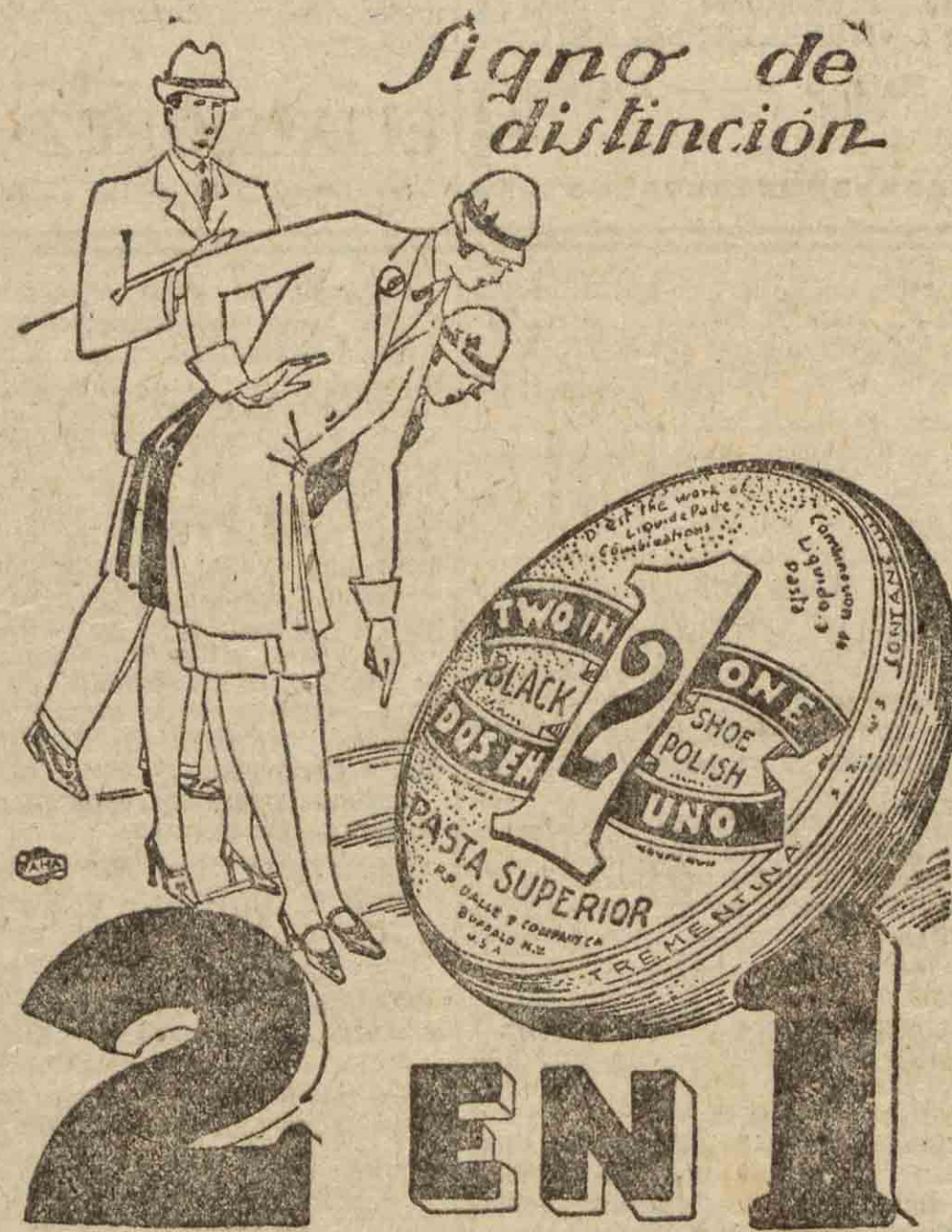
Calisay

## PELUQUEROS, CUIDADO

Es de vuestro interés antes de adquirir vuestros productos y aparatos informarse si son los más modernos, los más prácticos y en las mejores condiciones de venta y de precio. Tratar con nosotros es tratar con las fábricas mismas, y referente a su difícil profesión, con profesionales de verdad. Agencia general de las Casas GALLIA, KOMOL, HENNE EXPRES, EMAIL DIAMANT, ACADEMIA DE BELLEZA DE PARIS y RUBIS PCMPADOUR, y de las principales de productos, aparatos y artículos generales para Peluqueros e Institutos de Belleza.

Demstraciones, consejos, informes, modo de empleo y catálogos gratis, todos los días, de nueve a trece y de quince a diez y nueve, y los lunes a las veinte, en BARCELONA, Plaza de Cataluña, 9, y en MADRID, plaza del Rev. 5. Por correspondencia sólo respondemos de nuestra Central, escribiendo al LABORATORIO HISPANO-AMERICANO, RENTERIA (España).

¡OJO! Tómese nota que las fiestas tan esperadas de la Moda y del Arte del Pelinado tendrán lugar con toda brillantez el 18 y 19 de Noviembre en el TEATRO NOVEDADES DE BARCELONA.



LIMPIA, COLORA Y LUSTRA EL  
CALZADO DE TODOS COLORES  
Depositario: EDUARDO SCHIERLOH  
Calle Consejo de Ciento, 409 - Barcelona

## "La Voz" en Villafranca

### LETRAS DE LUTO

Tras rápida enfermedad ha dejado de existir a los 28 años de edad, don Hilario Martín, persona apacible y en esta villa.

A la conducción y funerales asistió numerosa concurrencia.

A su viuda, doña María Turrientes y demás familiares, nuestro sincero pésame.

### EN EL ECHEZARRETA

Los tres primeros días de noviembre, actuará en el teatro Echezarreta, la compañía de zarzuela de Rogelio Baldrich.

### MERCADO SEMANAL

En el último mercado semanal han regido los siguientes precios:

Maíz, 100 kilos, 40 pesetas; alubia encarnada, idem, 120; idem blanca, idem, 105; habas de Navarra, idem, 65; idem de pienso, idem, 47; cerdos para matadero, kilo, 2,40; castañas, idem, 0,15; patatas, idem, 0,20; pimientos morrones, docena, 1,40; huevos, idem, 4,00; gallinas, par, 19; pollos, 12; patos, 11; gallos, 16; pichones, 4,50; queso, kilo, 4,50; tocino, idem, 3,50; manteca, idem, 4,00; longaniza, 5,50; jamón en fresco, idem, 4,50; lomo, idem, 6,00; idem para criar, uno, 50; lechonas, 180; ternera, 1,85; vaca, 1,15; buey, 1,20.

**EL XII ANIVERSARIO DEL CASINO RECREATIVO**

Con motivo de celebrarse el XII aniversario del Casino Recreativo de Villafranca, los días 19 y 20 se celebraron varios festejos.

El día 19, a las nueve y media de la noche, amenizó la rondalla del Casino, anunciando la fiesta con una colección de piezas, hasta la una de la madrugada.

El salón estuvo muy animado de socios y familias.

El domingo, después de un concierto por la rondalla, se sirvió un banquete, al que asistieron todos los socios.

Terminó la fiesta con un animado baile, de nueve de la noche a una de la madrugada.

### DE REGRESO

Después de cumplir el servicio militar en África, han regresado a la villa los jóvenes Pedro Turrientes y Santiago Garín.

Bienvenidos.

### FALLECIMIENTOS SENTIDOS

A las diez de la noche del lunes falleció en Azcoitia, doña Dolores Alzpur, esposa de don Francisco Alberdi, importante industrial de Azcoitia.

En esta villa, de donde era natural la finada, ha sido muy sentida su muerte.

El martes, a las ocho de la mañana, falleció en esta villa don Epifanio Mendizabal, a la avanzada edad de 79 años.

La conducción y funerales viéronse muy concurridos.

Nuestro pésame a las familias dolientes.—C.

## Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

### DIA DEL AHORRO

En conmemoración del "Día del Ahorro" del año actual y uniéndose nuestra Caja a todas las Cajas de Ahorros del mundo en la labor educadora y de propaganda que les es propia, ha adoptado los siguientes acuerdos:

Primero.—Distribuir 200 premios de a 25 pesetas entre los que han efectuado imposiciones mensuales durante el último año, de promedio que no llegue a diez pesetas; y 100 premios de a 75 pesetas entre los que las han hecho de promedio igual o mayor de diez pesetas mensuales.

Segundo.—Distribuir 6.000 pesetas entre las Mutualidades infantiles para premios entre los mutualistas más acreedores a ellos.

Tercero.—Dedicar 1.500 pesetas, en 15 premios de a 100 pesetas, a los obreros que hacen imposiciones personales en sus libretas de retiro para mejorar su pensión.

Cuarto.—Destinar 6.000 pesetas para distribuir entre los obreros de las empresas que practican el "Ahorro obrero".

Quinto.—Destinar 500 pesetas, en 50 premios de a 10 pesetas, a los poseedores de huchas que hayan hecho imposiciones mediante ellas.

Sexto.—Destinar diez premios de a 100 pesetas a los señores Secretarios que con mayor interés han remitido a nuestra Caja las relaciones de nacidos para que se extiendan las libretas acostumbradas.

Séptimo.—Distribución de bolsas de viaje entre los señores imponentes y colaboradores de la Caja:

los imponentes de libretas ordinarias que renuncian determinadas condiciones.

2 para Barcelona, entre los imponentes constantes del "Ahorro obrero".

2 para Barcelona, entre las empresas que tienen establecido el "Ahorro obrero", como eslima a su colaboración.

2 para Barcelona, entre las mutualidades infantiles, para los que trabajan desinteresadamente.

2 para Barcelona, entre los secretarios de los Juzgados municipales, que remiten con regularidad las relaciones de nacidos.

Octavo.—Invitar a los quinceañeros a que hagan imposiciones en el período comprendido entre los días 29, 30 y 31 de octubre, celebrando así el "Día del Ahorro".

Noveno.—Celebrar en unión con la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de esta ciudad, una fiesta infantil la noche del mismo día, 31 de octubre.

San Sebastián, 29 de octubre de 1929.—El Director, JOSE SEGUROLA.

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias Rayos X. Consulta 3 a 6. Prim, 31. Telf. 10-1-67



## 'La Voz' en Elgoibar

## MEJORANDO EL SERVICIO DE ABASTECIMIENTO DE AGUAS

No hay duda de que uno de los servicios de utilidad y trascendencia catalogados entre los de primer orden, es el abastecimiento de aguas, por la importancia que desempeña en las funciones de higiene y salubridad públicas.

Bien es sabido que todos los años, al llegar el verano y a causa del estiaje, más o menos prolongado, se deja sentir cierta escasez de agua que merced a las disposiciones de la primera autoridad municipal, tomadas en el sentido de hacer compatible el caudal que se dispone con las necesidades del consumo, la falta no ha llegado a ser absoluta en las ocasiones en que ha sido necesario servirse de tan preciado líquido.

Nuestro digno Ayuntamiento viene preocupándose de dicho asunto, en previsión de que en el próximo verano pueda acontecer lo mismo. A tal efecto se halla en estudio la toma de varios manantiales o regatas, que sirvan para aumentar el actual caudal.

De este asunto de tan vital interés para la villa, promeamos ocuparnos otro día.

## SESION MUNICIPAL PERMANENTE

Acuerdos adoptados por la Comisión Permanente Municipal de esta villa, en su última sesión:

Se aprobó el acta de la anterior.

—Pasó al pleno, para su resolución, un escrito de la Alcaldía de Elbar, solicitando una subvención para el camino que partiendo de Izua, una la campa de Arrate.

—Acordó sign sobre la mesa el escrito presentado por los vecinos de Alzola, don Juan Uncilla y don Nemesio Larrañaga, referente al aumento de la tarifa del agua en dicho barrio.

—Acordó aprobar el pago de las siguientes cuentas: a don José Arambarri, 30 pesetas, por cinco comidas servidas con motivo del homenaje a la Vejez; 80 pesetas al sereno supernumerario Antonio Juaristi, por servicios prestados durante diez y seis días; 20 pesetas, a don Unisendo Uncilla, por arreglo de la fuente del barrio de Alzola.

Fuera del orden del día, acordó se les provea de impermeables nuevos a los alguaciles.

**INAUGURACION DE LA TEMPORADA TEATRAL**  
Hoy, domingo, se inaugurará la temporada teatral en esta villa, a cargo del Cuadro artístico del orfeón "Lagun-Onak".

Estos artistas darán a conocer la obra en tres actos, de los hermanos Alvarez Quintero, titulada "Los mosquitos".

Para final se pondrá en escena el sainete lirico en un acto "Las moctas del barrio", de Casero y Larribera, con música del maestro Chueca.

Para apreciar la labor de estos jóvenes entusiastas, hoy presentará un lleno imponente el Salón Unamunzaga.

## NOTAS DIVERSAS

Ha contraído matrimonial enlace en Mendatza, don José María Uranga, con la señorita María Angeles Arriola.

Reciba nuestra enhorabuena el nuevo matrimonio.  
—Después de recorrer Barcelona, Zaragoza y otras poblaciones, en viaje de boda, regresó don Casiano Iriondo, con su distinguida esposa doña Bernarda Leyaristi.—C.

## F. SALAVERRI

— ORTOPEDICO —

Colón de Larreategui, 40. — BILBAO

El día 1.º de todos los meses, en SAN SEBASTIÁN, en el Hotel Arana

## APARATOS ORTOPEDICOS

para la curación de los tumores blancos, desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.

## BRAGUEROS

insuperables en la contención de las HERNIAS

Fajas abdominales-Piernas y brazos artificiales

## NOTICIAS

**AGRUPACION ARTISTICA DE LA CASA DEL PUEBLO.** — hoy, domingo, día 27, a las once de la mañana, celebrará esta Agrupación junta general ordinaria, suplicándose la asistencia a los afiliados.

**DONOSTI-ZARRA.** — El campeonato de bolas del Antiguo, que se está celebrando a diario en el bar Zubizarreta, es un éxito sin precedentes, ya que continuamente es mayor el interés y la competición entre los contrincantes.

El socio don Jenaro Zubizarreta, dando prueba de su generosidad y deseando dar mayor aliciente, si cabe, a este campeonato, ha concedido de su peculio particular un nuevo premio, que tiene las características de novedad, ya que este premio se concederá al vencedor de un torneo que se jugará luego del campeonato entre todos los que hayan obtenido puntuación empatada; y como precisamente los "ases" de este juego han logrado empate, hay interés por presenciar esta nueva lucha.

Hoy y los días sucesivos seguirán las tiradas.

**SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS.** — Organizada por la Agrupación de Obreros Vascos de Elgoibar tendrá lugar en la plaza de Abastos de dicha villa guipuzcoana, a las once y media de la mañana de hoy, domingo, una conferencia social, en la que desarrollarán interesantes temas varios miembros de las Federaciones de Guipúzcoa y Vizcaya.

*motores*  
**Siemens**  
*Los mas conocidos*

**SALON VENECIA.** — Hoy, domingo, se celebrará el acostumbrado baile en este popular centro de recreo de Pasajes, tan favorecido por la gente joven.

El festival será amenizado por una brillante orquestina.



**CIRCULO VALLISOLETANO.** — Hoy, día 27, de siete a nueve de la tarde, se celebrará en el domicilio social (31 de agosto, 20), una reunión infantil, para sortear dos libretas de las Cajas de Ahorros provincial y Municipal entre los niños que asistan y sean hijos de socios.

Próximo a terminarse el plazo en que está dispensada la cuota de entrada, la Junta directiva de esta Sociedad castellano-leonesa invita a todos sus paisanos a ingresar como socios fundadores.

Los socios que deseen participar o inscribir alguno de sus familiares en el Cuadro artístico o en la rondalla, se presentarán en Contaduría de ocho a nueve de la noche.

Por ser indispensable el carnet de socio para los festivales en proyecto, se ruega a todos los asociados entreguen su fotografía en Secretaría, de ocho a nueve de la noche.

## EBANISTAS

Se desean buenos oficiales en la importante fábrica de muebles de Enrique Bermejo. Presentarse o dirigir ofertas a: «MUEBLES BERMEJO»

Muro de la Mata, 5. — Logroño.

## Mermeladas Ulecia

Exquisitas sabrosísimas

**EUSKO-ETXEA.** — Hoy, domingo, se celebrará la primera velada teatral, principio de la serie que esta Sociedad donostiarra nos anunció para la próxima temporada invernal, en honor de los señores socios y sus familias.

En la representación de la obra elegida para la presentación, la divertida comedia en tres actos «Mutilaz», original del prestigioso autor don Toribio de Alzaga, tomará parte elementos notables de la escena vasca: las señoritas Areitioaurtena, Eizaguirre, Bikandi y Lizarraga y los señores Beorlegui, Eguilegor, Arizmendi y Ugartetxea; una relación de nombres que por sí sola es garantía de una excelente representación.

Es de esperar, pues, que a la hora de dar comienzo al acto, las cinco y media de la tarde, se habrá reunido en el salón una numerosa y distinguida concurrencia. Advertimos, a ruego de los organizadores, que a fin de evitar aglomeraciones, será limitada la entrada al número de espectadores que el salón admite con cierta holgura, no admitiéndose, desde luego, a niños menores de diez años.

## ELIXIR GREZ

Para los que sufren del estómago

El mejor reconstituyente.

## 'La Voz' en Zarauz

## LOS IMPUESTOS DE ARBITRIOS MUNICIPALES

Días pasados nos fué entregada una nota que indicaba los resultados obtenidos durante el mes de septiembre del presente año, comparando las cantidades totales obtenidas con los resultados habidos en el transcurso del mismo mes del pasado 1928.

He aquí una parte del escrito aludido, cuyos beneficios en pesetas fueron en menos, y que publicamos como curiosa estadística:

	1928	1929	De menos
Aceite refinado .....	131,40	24,15	107,25
Alcohol puro .....	501,00	333,00	168,00
Botellas leña .....	21,60	20,00	1,60
Arroz .....	4,50	0,50	4,00
Garbanzo .....	16,50	15,50	1,00
Limónada y sifón...	453,95	375,05	78,90
Sidra .....	484,60	469,90	14,70
Vino común .....	6.577,76	6.374,20	203,56
Chacolí .....	166,20	100,00	66,20
Mantea y embuts.	69,92	67,75	2,17
Salchichón .....	69,25	67,75	1,50
Carbón pied. y veg.	229,30	187,10	42,20
Por sacrificar reses por la tarde .....	10,00	0,00	10,00
Conservas .....	258,00	54,00	204,00
Por construcción y reforma edificios.	125,00	0,00	125,00
50 % sobre patente provincial .....	15,90	14,15	1,75

Por estos conceptos se han ~~gastado~~ <sup>ahorrado</sup> 1.031'83 pesetas. Es una satisfacción que se haya bebido menos vino común, efectivamente; pero el arroz...

Los paraques mejores y más baratos en "EL PARAISO" — : — URRIETA 43

## VIAJES

Se encuentran en Oñate, donde estarán unos días para luego regresar a Madrid, donde pasarán la temporada de invierno junto a sus padres, el distinguido ingeniero don Enrique Uriarte y su bella esposa, doña Pilar Samaniego.

Nadie ignora que la orquestina The Juliann's, dirigida por el gran pianista Domínguez y de la que forman parte los virtuosos Ramírez, Navidad, Pedrosa, Patón y jazz-band Rob-Ary, es, desde hace muchos años, la mejor en el género americano, y que hoy, de cuatro y media de la tarde a ocho y media de la noche, tomará parte en el festival de

## LA PERLA

## ¿Será posible?

El asunto está muy claro y no os causará desengaño; la base de la economía es comprar donde "El Bilbaino".

El problema de la vida interesa a todo el mundo; se convencerán que "El Bilbaino" vende más barato que ninguno.

Aceite superior ... ..	1'75 litro
Alubia fina riñón .....	1'45 kilo
Alubia agarranzada ... ..	1'45 "
Bacalao Escocia ... ..	2'00 "

Única casa en la especialidad de bacalaos de todas clases

27 de octubre. Núm. 22.  
**Los crímenes de :-: la ambición :-:**  
por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

—Le recomiendo este camarada—le dijo—; es imposible llevarle en ese estado a su casa: déjelo dormir muy tranquilamente hasta que despierte... Le pagaré la cuenta y añadiré una buena propina para que cuide usted de él.

—Esté tranquilo—repuso el mozo—, yo no abandono el servicio de la noche hasta las ocho de la mañana... Si a esa hora no está su amigo en condiciones de irse a pie, iré a buscarle un carruaje y lo meteré en él... Entretanto vamos a echarle en el sofá, en donde estará mejor para dormir que debajo de la mesa...

Así lo hicieron, sin que Eugenio Loiseau diese señales de despertarse, ni aun interrumpiera un momento sus sonoros ronquidos.

Su compañero encendió un cigarro, salió del restaurant, se dirigió a una parada de coches y encontrando uno que se había retrasado subió en él.

Las tres daban en aquel instante en la Iglesia de San Eustaquio.

—¿A dónde vamos, burgués?—preguntó el cochero.

—Al boulevard del Hospital, número 7—repuso el eustaquiano.

Bastán estas señas, ya conocidas de nuestros lectores, para que reconocan en el viajero a uno de los dos cómplices de Arnoldo Desvignes. Efectivamente, el hombre del paletot raído se

la taberna de la calle de Keller, el protector del viejo Pedro Beraud, traperero de oficio, y el individuo del terno de terciopelo y del gorro azul, era Guillermo Scott, el ex clown del circo Fernando.

## XIII

La pobre Victorina no pudo resistir más. A las tres de la mañana titilando de frío y de fiebre, se arrojó vestida sobre la cama.

Conciliar el sueño no era posible. En el estado de violenta ebullición en que se hallaba su cerebro, no había medio de dormir.

Hasta entonces, aun cuando Eugenio Loiseau se retiraba tarde, nunca había pasado fuera toda la noche.

¿Cogerá también esa costumbre?

Los celos se apoderaron de Victorina. Era posible que su marido, mientras ella le esperaba de aquella manera, se hallase en brazos de otra mujer.

[No faltaría más! Por fin amaneció.

Victorina que, como hemos dicho, se había echado vestida, saltó de la cama y se asomó una vez más a la ventana.

Paris dormía aún. Excepto las brigadas de barrenderos que iban a su trabajo, nadie transitaba por las calles.

Poco a poco, unas tras otra, fueron abriéndose las puertas, quitaron los tableros de las tiendas y renació la vida en el barrio.

—¡Si le acusara injustamente!—se dijo Victorina, sin pensar en la prodigiosa inverosimilitud de esta suposición—. ¿Quién sabe si ha pasado la noche trabajando?

Y esta nueva idea, por absurda que fuese, la consoló un tanto.

Nada más fácil que asegurarse de que no se equivocaba.

Eugenio iba al taller a las siete, y eran las siete menos cuarto

Victorina se puso el sombrero, se echó un abrigo sobre los hombros y salió de casa.

En el camino se encontró con la portera, que le dijo:

—¿Cómo madruga usted hoy, señora Loiseau? No he oído venir a su marido esta noche... ¿Ha hecho alguna de las suyas?

—¡No... no!...—repuso la florista turbada—; habrá pasado la noche en el taller... Según parece, hay trabajo urgente ahora...

—Más vale así... Si ese es el motivo, no hay que quejarse... al contrario...

Queriendo evitar nuevas preguntas, Victorina se marchó, y atravesando el jardín del Luxemburgo, en menos de quince minutos llegó a los talleres de encuadernación de la biblioteca de Santa Genoveva.

Algunos operarios esperaban en la acera que abrieran las puertas.

La florista, dirigiéndose a uno de ellos, le preguntó:

—¿Es usted empleado de los talleres de encuadernación?

—Sí, señora.

—¿Conoce usted a Eugenio Loiseau?

—Claro está, es mi vecino de banco.

—¿Se ha velado esta noche en el taller?

—Velado? Que yo sepa, no señora.

—Eugenio Loiseau, ¿trabajó ayer?

—¿Por qué me pregunta todo eso?—dijo el obrero—. ¿Es usted, acaso, su esposa?

—Sí—respondió Victorina.

—Entonces, comprendo, señora Loiseau... ¿Mi compañero no ha parecido esta noche por su casa?

—No—dijo la joven saltándose las lágrimas—; ¡Oh! sigue mal camino ese muchacho. Desde hace algún tiempo ha cambiado mucho. No le conocemos. Se le olvida con frecuencia venir al taller... tan a menudo, que el encargado le ha prevenido de que el primer día que falte le despiden.

—¡Dios mío!...—exclamó Victorina espantada—.

da—. ¿Se quedará sin trabajo? ¿Qué sería de nosotros? ¿De qué viviríamos?

Las puertas del taller acababan de abrirse.

—Hasta la vista, señora Loiseau, y buena suerte—dijo el obrero, y entró con sus compañeros, cuyo número había ido poco a poco aumentando.

La florista se quedó como clavada en el suelo, mirando a los trabajadores que se dirigían a sus faenas cotidianas con la serena tranquilidad del deber cumplido.

Transcurrieron algunos minutos y luego se cerraron las puertas.

Aunque Eugenio Loiseau hubiese llegado en aquel momento, ya no hubiera podido entrar; le anotarían como habiendo faltado y no podría presentarse hasta las once.

Victorina, más dolorosamente preocupada que cuando salió, volvió a tomar el camino de la calle Fleurs.

Cuando llegó a su casa, Eugenio aún no había vuelto.

Victorina entonces se alarmó verdaderamente. Sembrante retraso no podía atribuirse más que a un accidente, tal vez una desgracia.

Se puso a temblar como azogada y recomenzó su larga espera de la noche anterior, pero con angustia mayor.

Dieron las nueve.

De pronto la florista se estremeció.

Acababan de llamar a la puerta del cuarto. Corrió a abrir y apareció Pedro Beraud, el viejo traperero.

—¡Ah... tío mío!—exclamó Victorina prorrumpiendo en sollozos y echándole los brazos al cuello—. ¡Dios le trae hoy por aquí!... ¡Soy muy desgraciada!...

—¿Por mil diablos! ¿Luego es verdad todo lo que me han dicho?—exclamó el traperero abrazando paternalmente a su sobrina contra su pecho—. ¡Ah! ¡canalla! ¡bribón! ¡Vamos! ¡ahora se me ha desmayado!—añadió, arrastrando al comedor a la pobre mujer, que en efecto acababa de perder el conocimiento.

Volvamos a los Mercados, a casa de Baratta.



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

ABRIGOS caballero y niño; todos tamaños. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, número 12.

ABRIGOS niña; todos tamaños, en gustos muy bonitos. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

ACADEMIA "Estornés". Contabilidad. Cálculos. Comercio. Idiomas. Correspondencia. Taquigrafía. Mecanografía. Legazpi, 5.

A COMER buenas salsas en "Sidrería Ayestarán"; platos clásicos, sidras del país, chacholí y vinos. Esterlines, 8. Teléfono 1-32-26.

AGENCIA B. Pastor, diariamente mil colocaciones, dentro, fuera, para chicas bien informadas y de moralidad.

AGENCIA B. Pastor, ofrece colocaciones Montaban, Madrid, Besgos, Barcelona y París. Necesito pinche cocina. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Señora: Si desea personal doméstico informado y apto, pídale al teléfono 11-3-06.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5, ofrece muchachas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

AGENCIA de Juana Ayala, San Bartolomé, 5. Ofrece muchacha para todo, cocineras, doncellas, todo personal doméstico. Telf. 13.408.

ALMONEDA muebles. Cuadros, sillones, figuras comedor 550 ptas.; ocasiones. Larrañendi, 2, 4.ª, izquierda (esquina a Fueros).

ALQUILASE gran local propio almacén o garaje, piso firme (junto estación de Amara). Autonomía, 7.

ALQUILANSE pisos hermosos, baratos y soleados en Ategorrieta. Informarán: paseo de Colón, 21, tercero, derecha.

ALQUILO habitaciones amuebladas, exteriores. Aldamar, 28, quinto, izquierda; hay ascensor. Horas de 1 a 6.

ALQUILO hermosas habitaciones amuebladas, con o sin pensión; sol, ascensor y cuarto de baño, económico. Usandizaga, 17, 5.ª, izq.

ALQUILO local 280 m. 150 ptas. mes; pisos 4750 en Ategorrieta; otro local pequeño, 62. Informarán en Usandizaga, 21, portero.

ALQUILO pisos, tres habitaciones exteriores y cocina, pesetas 4250, "Casa Vista Ideal". Ategorrieta (Ulla).

ALQUILO piso primero, exterior; renta 90 pesetas. Informarán en esta Admón.

ALQUILO pisos, tres habitaciones exteriores y cocina; ptas. 4250, "Casa Vista Ideal". Pérez-Enea, 1, segundo, derecha.

AL REY del jamón Serrano, Trévez y Jabugo. Morcillas de Estella y asturianas recibe todas las semanas. Pescadería, 3. T. 1-22-98.

APROVECHAR ocasión: por mil pesetas, dormitorio y comedor nogal, completos, modernos; somiers, mallas. Urdaneta, 4, Anglés.

ARREGLO máquinas coser, escribir, numerar, gramófonos, cerrajería seguridad y llaves especiales. San Marcial, 8, quinto derecha.

AVISO. Compro y vendo muebles, líquido urgente maletas, bañes, neceseres, estanterías, vitrinas y mostrador. Peñaflorida, 10.

BASCULAS de ocasión, de hierro, para 1.500 kilos, se venden. Razón: Calle Francisco Andonegi, 49 (carretera S. Pedro) ferretería.

CANARIOS flautas, jóvenes, cantando, a 25 pesetas, solo por cinco días. Muelle, 1, primero. (Pasajes-Ancho).

CASAS pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa, Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 4.061.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Consulta y pensión. Villa "Shantienne", por el maladero. Teléfono 14-5-78.

COMPRARIA clave telegráfica A. B. C., quinta edición, y prensa copiar. Ofertas al teléfono 7.173.

C. GONZALEZ, militar cumplido: no puede licenciarse por perder machete, día 13, Rentería-Iruñ. Entregar: Regimiento Artillería.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero, P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión."

DESEA el mejor carbón, que sea de duración "Trust Minero". Plaza Easo, 1. Teléfono 1-39-34. Carbonería.

DISCOS gramófono y muebles de ocasión. La casa que más barato vende. Compra y venta de los mismos. Iñigo, 5.

DORA ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Moraza, 3, segundo, izquierda.

AGENCIA Felipe. Especialidad en crema y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo. Nay, S. Lorenzo, 12.

"EL AS" del bacalao, recibe el mejor, de curación natural, "Rocal", "Escocia" y Langga. Pescadería, 3, comestibles finos. T. 12.298.

EL PROBLEMA del vestir ha solucionado con sus precios la "Nueva Sastrería". Aldamar 30. Teléfono 1-36-82.

FAMILIA alemana, pequeña, busca piso sin muebles, 5 a 6 habitaciones. Indicar precio y demás detalles a A. O. a esta Admón.

GABANES ingleses, última novedad, exclusivos "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

GANGA. Vendo pisos en 24.000, 15.000, 8.000 y 7.000 pesetas, en la calle Usandizaga; tendrá ascensor. Razón: Usandizaga, 16, 1.ª, derecha.

HACE FALTA cocinera con buenos informes, buen sueldo. Informarán en esta Administración.

HACE FALTA joven para bazar. Inútil presentarse sin buenas referencias. Informarán: Fuenterrabía, 24, bajo.

HACE FALTA aprendiz de modista. Calle San Bartolomé, 5, bajo.

HACE FALTA muchacha que sepa guisar. Fuenterrabía, 19, estanco.

HACE FALTA muchacho conociendo francés y mecanografía. Informarán en esta Administración.

HACEN FALTA buenas oficiales y aprovechantas de sastrer. Sastrería Pujol. Garibay, número 11.

HACEN FALTA chicas que sepan trabajar en trincheras, y una aprendiz. Loyola, 15, 5.ª, centro.

HERMOSO piso amueblado; ascensor, baño, calefacción, lavadero, 150 ptas. mes; otro, mayor. Vistas mar. Salamanca, 11.

IMPERMEABLES y trincheras se fabrican en pocas horas; importante stock. 15. 20. 25 y 30 pesetas. Petit París. Urbietta, 39, Sánchez.

JOVEN educada se ofrece de doncella para señora o matrimonio. Escribid a esta Administración a G. O.

MOTOCICLETAS de marcas acreditadas vendiendo de ocasión, San Martín, 15, garaje.

MUCHACHA vascongada que sepa algo de cocina, con buenos informes, se necesita; buen sueldo. Matía, 32, segundo.

MUCHACHA vascongada, sabiendo algo de cocina, matrimonio solo necesita. Larrañendi, 7, primero, derecha.

NECESITO chófer con carnet de primera. Usandizaga, 27, garaje.

NO ENCARGEN sus trajes y gabanes sin ver la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

NOVELAS, léanse cómodamente en casa suscribiéndose por unos céntimos. Biblioteca Popular Aurora. Guetaria, 15, primero.

NOVIOS: Muebles de lujo y económicos; lo que más barato vende. Amuebladora Gros Colón, 9. Teléfono 1-30-95.

OCASION. "Singer" buenas, baratas y para sastres: todas piezas, arreglo gramófonos y compro papeletas. P. Escuelas, 1. Vacador.

OFICIALA y aprovechantas de trincheras, hacen falta. San Francisco, 17, cuarto, deha.

PARA cuotas o estables, cerca cuartel, pensión completa, económica, y alquiler habitaciones dormir. Calzada Eguía, 1, tienda.

PANHARD, 7-HP., dos asientos; precio ventajoso. Avenida Alfonso XIII, núm. 14, bajo.

PARA todo el año desea pensión económica empleado con niños, preferible viuda, poca familia. Informes: Gure-Choko, Camino, 4.

P. ECHEVERRÍA. Modista de Sras. y niños; pruebas a domicilio; lecciones de corte, precio económico. Gral. Arceche, D, 3.ª, deha.

PELLIZAS caballero, sobre calidades buenas. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, número 12.

PETIT PARIS. Urbietta, 39. En paraguas, sábanas, chaquetas de punto y ropa blanca, precios extraordinarios.

PROFESORES, muchos años experiencia, admitirían alumnos españoles, su domicilio Bayona, Pensión esmeradísima. Razón: VOZ.

¿QUE CASA hace trajes y gabanes desde 60 pesetas? Sólo la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

SASTRE económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros.)

SASTRE. Hechuras de traje o gabán. 25 ptas.; con forros, 40; cortador de 1.ª; vueltas y reformas económicas. S. Bartolomé, letra P, 2.ª.

SE ADMITEN huéspedes desde 4 ptas. y se alquilan gabinetes amueblados, exteriores, con ascensor y baño. S. Francisco, 19, 5.ª, D.

SE ALQUILA habitación exterior. Príncipe, 6, cuarto.

SE ALQUILA muy bonita habitación, económica, con derecho a cocina. Razón: Calzada de Eguía, 2, primero, izquierda.

SE ALQUILAN espléndidos gabinetes amueblados, con pensión o sin ella. San Martín, 42, segundo.

SE ALQUILAN 2 habitaciones con derecho a cocina; hay baño y ascensor, 50 pesetas. Paseo de Atocha, letra T, segundo, derecha.

SE ALQUILA piso amueblado, céntrico, todo confort, o se tomaría matrimonio en pensión. Teléfono 14-3-03.

SE ALQUILA piso pequeño con cuarto de baño, soleado. Plaza Centenario, 5, entresuelo.

SE ALQUILA una habitación con muebles o sin ellos. Barrio de Eguía, letra R, segundo, C.

SE DAN VUELTA a trajes de caballero; especialidad gabanes y gabardinas, y se planchan trajes. Calle Easo, 19, segundo, izq.

SE DESEA habitación sin muebles. Usandizaga, 27, segundo, derecha.

SE DESEA local propio garaje, 20 coches cabida, radio población. Ofertas: San Martín, 39, 3.ª, izquierda. Enrique Felices.

SE LIMPIAN trincheras y plumas y trajes de caballero muy económicos. San Marcial, 7, bis, 4.ª, derecha. Teléfono 1-23-11.

SE OFRECE joven de 17 años para oficina, sabiendo contabilidad, francés y mecanografía; pocas pretensiones. Easo, 4, portería.

SE OFRECE matrimonio para portería o cuidar villa. Razón en esta Administración.

SE PUEDE ser elegante y económico. Trajes a medida 63, 75, 90 y 100 pesetas. Petit París. Urbietta, 39.

SE TRASPASA local sitio céntrico. Informarán: Embeltrán, 8, tercero, derecha.

SE TRASPASA tienda ultramarinos, sitio muy concurrido y con buena clientela. Informarán en Usandizaga, 19, 5.ª, izquierda.

SE VENDE gramófono con discos, estado inmejorable, muy barato. Informarán: Moraza, 16, entresuelo.

SE VENDE hermoso caballo, muy noble, propio para el servicio urbano, a toda prueba. Federico Bilbao-Vergara. Teléfono 119.

SE VENDEN fresadora, rectificadora universal, 2 tornos, 1 limadora, taladro grande. Todo seminuevo. Razón esta Administración.

SE VENDE sierra circular, con taladro y demás utensilios. San Francisco, 19, taller.

SE VENDE una bicicleta en 50 pesetas, y un coche de niño en 30 pesetas. Pedro Eguía, 3, tercero, derecha.

SE VENDE triciclo de reparto, en perfecto estado. San Marcial, 23.

TRAJES, a 3 ptas. se limpian y planchan, de señora y caballero; especialidad en trincheras y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

TRAJES buzo a 8, 10, 12, 15 y 18 pesetas. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

TRAJES caballero y niño, paño y dril; todos tamaños. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

URGENTE. Vendo aparador, armario luna, cama madera, mesa comedor, sillas y mesilla de noche. Escolta Real, 8, 1.ª, deha, izq.

VEAN las hechuras y gustos en géneros que presenta la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

VENDO gramola con discos, de ocasión, en 500 pesetas. Razón en esta Administración.

VENDO un motor eléctrico 7-HP. Dirigirse por carta: San Francisco, 15, segundo.

VENDO una máquina "Singer" en 75 pesetas, y una numeradora filadora. San Marcial, 8, quinto, derecha.

VIAJANTE práctico en papelería y objetos de escritorio, se necesita, con buenos informes "Papelería Aurora". (Pasajes.)

**VELLUDAS**

Desapionadas o periodizadas por usar de depilatorios y procedimientos ineficaces, les queda un recurso: someterse al nuevo Tratamiento "ALGOL", radical, definitivo. Sin precedente. CONSULTA, DEMOSTRACIÓN Y FOLLETO GRATIS. Sra. JEANNE, Masajista diplomada en París - Príncipe, 14, San Sebastián.

## "La Voz" en Mondragón

DE VIAJE

Ayer salieron con dirección a la ciudad condal la distinguida dentista señorita Magda Martínez y el joven don Luis Rueda.

Para el mismo punto y con objeto de visitar la Exposición harán viaje el activo jefe de esta estación del ferrocarril don Isidoro Lete, el empleado de la Unión Cerrajería don Prudencio González, el famoso "tristulani" don José de Otxoa y los acudados y "selébrs" casheros Tomás Acha, Angel Arregui (Axerri), Domingo Abásolo (Etxa Zuri) y Fructuoso Eraña (Kaxo).

Esta simpática expedición hará una breve escala en Zaragoza, con el único fin de poder cumplimentar a la Pilarica.

— BONITO EN ESCABECHE —  
Conservas Garavilla. — Bermeo.

### LAS CEDULAS PERSONALES

Desde hace ya unos días se encuentran a la "venta" en el Ayuntamiento las nuevas cédulas personales.

Parodiando a las subsistencias, las cédulas han subido de un año para otro en forma tal, que es absolutamente imposible distinguir ya por su valor a un humilde cerrajero mondragonés de un potentado cacerío, pongamos por caso.

¿Qué pueblo de Guipúzcoa, no siendo Mondragón, paga en proporción con su censo de población quince mil pesetas de cédulas? Creemos que ninguno.

Rentería, según la memoria municipal publicada días pasados en estas mismas columnas, pagó por ese concepto en 1928 pesetas 10.951'25, correspondientes a 5.296 cédulas. Mondragón, en igual año, por 3.656 (vendidas) satisfizo 9.118'15 pesetas. ¿Hay proporción?

¿No es inadmisibles que a un triste obrero se le pretenda "inocular" una cédula de leucemia pesetas, cuando en otros sitios no se la extienden ni aun a algunos propietarios?

A eso lo llamamos nosotros confundir el hierro con el oro. Las "víctimas", que así lo entienden también, parecen no hallarse por esta vez muy dispuestas a aceptar el "sacrificio".

¿No estima la Diputación que ya hemos hecho bastante tiempo de "cordero pascual"? ¿Por qué no buscar ahora en otro sitio la víctima propiciatoria?...

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" — URBIEITA, 13

### OTRAS NOTAS

El viernes se celebró en esta villa el habitual mercado quincenal. La bondad del tiempo, realmente hermoso, contribuyó mucho a la animación que se notó en la feria.

—Para la función cinematográfica que esta noche tendrá lugar en el coliseo Bedia se anuncia la proyección de "Mr. Wu", por Lon Chaney.

—Se ha venido diciendo, equivocadamente, que al Club Deportivo Mondragón se le expulsó de la Federación Guipuzcoana de Fútbol, por negarse a pagar la cuota anual de dicha entidad, cuando lo que se ha negado a abonar son los derechos de la desastrosa labor de un árbitro, que con sus desapietos e incompetencia, en un partido del pasado campeonato, dió origen a la protesta de unos cuantos exaltados aficionados, que, justamente indignados, querían a todo trance que cobrase... y no precisamente los derechos de arbitraje. Sin embargo, la cosa no ofreció mayor importancia para el colegiado; no así para el club, que por aquello vió menguados sus ingresos en varios cientos de pesetas.

Pero como la razón siempre la tiene el más fuerte, esta decisión de la Federación será causa—si no se halla antes una fórmula conciliadora—de que desaparezca otro modesto club. Y así seguimos fomentando el deporte...—G.

EL LICOR DE MODA **Calisay**  
ES EL GRAN LICOR

**Un magnifico reloj**  
Cómpralo en  
**LA JOYITA**  
AL DAMAR, 12 SAN SEBASTIAN TEL. 429-64





El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, es de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En San Sebastián: 5 meses, 0 pesetas, 0 céntimos, 12 céntimos, 24 céntimos, 36 céntimos, 48 céntimos, 60 céntimos, 72 céntimos, 84 céntimos, 96 céntimos, 108 céntimos, 120 céntimos, 132 céntimos, 144 céntimos, 156 céntimos, 168 céntimos, 180 céntimos, 192 céntimos, 204 céntimos, 216 céntimos, 228 céntimos, 240 céntimos, 252 céntimos, 264 céntimos, 276 céntimos, 288 céntimos, 300 céntimos, 312 céntimos, 324 céntimos, 336 céntimos, 348 céntimos, 360 céntimos, 372 céntimos, 384 céntimos, 396 céntimos, 408 céntimos, 420 céntimos, 432 céntimos, 444 céntimos, 456 céntimos, 468 céntimos, 480 céntimos, 492 céntimos, 504 céntimos, 516 céntimos, 528 céntimos, 540 céntimos, 552 céntimos, 564 céntimos, 576 céntimos, 588 céntimos, 600 céntimos, 612 céntimos, 624 céntimos, 636 céntimos, 648 céntimos, 660 céntimos, 672 céntimos, 684 céntimos, 696 céntimos, 708 céntimos, 720 céntimos, 732 céntimos, 744 céntimos, 756 céntimos, 768 céntimos, 780 céntimos, 792 céntimos, 804 céntimos, 816 céntimos, 828 céntimos, 840 céntimos, 852 céntimos, 864 céntimos, 876 céntimos, 888 céntimos, 900 céntimos, 912 céntimos, 924 céntimos, 936 céntimos, 948 céntimos, 960 céntimos, 972 céntimos, 984 céntimos, 996 céntimos, 1000 céntimos.

Teléfono URBANO 1-00-24  
Teléfono INTERURBANO 1-00-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS N.º 44  
DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"



Fué una lástima el que se nos traspapelasen, entre tanto farrago de cartas que nos llegan todos los días y que nos va a obligar a poner un "Apartado" para nosotros solos. Son dos postales verdaderamente preciosas, que nos envió un asiduo veraneante en San Sebastián, y que una vez pasado el mes de septiembre, tiene el buen gusto de darse una vueltita por el extranjero, para comparar y para darse el gusto de comprobar que en muchísimas cosas, no tenemos nada que envidiar.

En otras, sí. Estas postales, por ejemplo, vienen de Génova. Una de ellas contiene un grupo escultórico en un jardín y al pie del pedestal, un macizo de flores. En la tarjeta dice el veraneante admirador de San Sebastián, a quien tenemos el gusto de conocer: "Este modelo de jardincito no estaría mal en el sitio que ocupa la estatua de Oquendo, ¿qué le parece?"

Pues me parece admirablemente bien, y que más que cuestión de dinero, es cuestión de gusto.

La segunda tarjeta contiene la fotografía, también en colores, de una fuente en el jardín inglés de la misma ciudad de Génova, y el comentario dice: "¡No estaría esto mucho mejor que el "bidet" de don Felipe!"

Nuestro amigo el veraneante madrileño, entusiasta de San Sebastián, es al mismo tiempo "un chufión". ¡Ha visto él, en todos sus viajes, nada que se le parezca al "bidet" de don Felipe! ¡A que no lo ha visto! ¡Pues entonces! Eso, que nació para ser Fuente Monumental y que modestamente se ha quedado en un charquito, y con un mote hasta desprecioso para un charco, es algo típicamente nuestro y por los años que ya lleva está en camino de entrar en lo tradicional. No queremos que se nos incomoden los "errikoshemes", si pedimos que pongan ahí una fuente que tenga un poco más carácter monumental, que las que hay en la Avenida para llenar cacharros.

¡Meoachis! Hay algunos señores excesivamente susceptibles!

A propósito de una carta que recibimos de Lasarte, con amargas quejas por la casi carencia de aguas potables durante el verano, que es cuando más falta hacen, díjimos nosotros para justificar el que San Sebastián no tenía arte ni parte, ni tiene por qué mezclarse en ese asunto, que Lasarte pertenece a Hernani y que una prueba de que San Sebastián no tiene—muñicalmente—nada que ver con aquellos servicios, estaba en que cuando la epidemia de la primavera de 1918, fué Hernani quien proveyó aquellas necesidades.

Esto ha molestado extraordinariamente a un señor, que nos escribe una carta con la firma de "Un Eriko-Scheme", en la cual nos dice que es verdad que en los tres últimos veranos han notado escasez de aguas, pero que las pocas que tienen son riquísimas y que la epidemia fué importada, él sabe por quién.

Todo esto nos lo escribe—según dice—en honor y defensa de la salubridad de aquel barrio.

Que no sabemos haya sido atacada por nadie. Nosotros, por lo menos, nos encontramos limpios de culpa.

¡Vaya, hombre, vaya!

Recibimos hace días una carta en la que, relacionada con la estación del Ferrocarril del Norte, se hacen algunas muy atinadas consideraciones y se dirigen varios ruegos a autoridades y entidades divotísimas.

Antes de hacer uso de lo que en ella se nos decía, quisimos comprobar la veracidad de aquellas deficiencias y si bien en algunas pu-

diera haber no inexactitud, sino alguna pequeña exageración hija de un buen deseo, en el fondo, la verdad resplandece: las deficiencias existen y las autoridades y entidades deben hacer que se corrijan.

"La estación de los ferrocarriles del Norte—dice nuestro comunicante—es la peor, dentro de su categoría, que existe en toda la red. La categoría, también es inferior a la que realmente merece, pero esto no tiene tanta importancia como lo que sigue.

"Señor Delegado de Sanidad e Higiene: Ruégole una visita a los evacuatorios de la estación, para que vea el estado deplorable en que se encuentran. Anteponga a su visita, la idea de que se encuentran en San Sebastián y que hay evacuatorios públicos que indican una exigencia mínima en cuestión de higiene. Yo considero que en esta estación, debiera haber algunos cuartos de baño y duchas para quien desee visitar la ciudad dejando el equipaje en la "consigna" y tomar un baño tan confortable después de un largo viaje. Hoy hay muchos billetes internacionales, circulares, etc., y son muchos también los viajeros que se detienen unas horas".

Si a nadie pueda parecer mal esto de los cuartos de baño y duchas, es indudable que a todo el mundo, incluso a los empleados de la estación, que tienen que utilizarlos, les parece pésimo el estado en que se encuentran los evacuatorios.

¡Obras! No creemos que hagan falta más que algunas pequeñas labores de adecentamiento y limpieza y tal vez alguna de "desatascamiento", para que no se forme, no un charco, sino una laguna de un líquido amarillento, que despidiendo un olor que tira de espaldas en cuanto se entra.

Lo más urgente allí son unas escobas bien recias y nos oubos con una disolución de cloruro de cal. Ambas cosas, como se ve cuestan bien poco dinero.

Del resto de la carta, ya hablaremos, porque hay más días que longanizas. Pero esta visita a los evacuatorios de la estación del Norte, se impone, señores de la Higiene. Crean ustedes que se impone.

GORROCHA.

## Centros oficiales

Cuando ayer a mediodía fuimos recibidos en el despacho de la Alcaldía, se encontraba en él el alcalde, señor Beguiristain, el teniente de alcalde y presidente de Hacienda, señor Apalategui, y el contador, señor Cruz, que desde las nueve de la mañana estaban celebrando una de sus "tenidas" relacionadas con el acoplamiento de los presupuestos.

Se encontraba también en el despacho accidentalmente el concejal y miembro destacado de la Sociedad protectora de animales, señor conde de Torregrosa, el cual nos dijo que, costeados por el entusiasta miembro de la misma, don Pedro Ciga, se habían recibido unos preciosos nidos artificiales para pájaros, los cuales se colocarán en el parque infantil del barrio de Amara.

El alcalde nos dijo que tenía noticias de que el huracán que se había desencadenado la madrugada última, había causado destrozos en vallas y arbolados, y que estaba esperando la visita del jefe del servicio de jardines y arbolados.

En la Diputación, y en el Gobierno civil, no había noticias que comunicar a la Prensa.

## FUTUROS ARMEROS



ARMEROS que han aprobado el ingreso en la Escuela de Armería en la última convocatoria.

(Foto Ojanguren.)

## Ciclos y autos

### Un ciclista gravemente herido al chocar con una camioneta

A las tres y media de la tarde de ayer, en la carretera de Recalde, un joven que iba montado en bicicleta chocó contra la portezuela de una camioneta automóvil, de la matrícula SS-7.111, resultando herido, al parecer de consideración.

En el mismo vehículo se le trasladó a la Casa de Socorro, donde le asistieron de la fractura del maxilar inferior y heridas incisas en diversas regiones de la cara. Su estado era grave. Una vez curado se le condujo al Hospital de San Antonio Abad, donde quedó instalado. Se llama el herido Juan Ignacio San Sebastián, de 21 años, con domicilio en Urnieta.

La camioneta es propiedad de Juan Betancor y la conducía el joven de 18 años Francisco Cortadi. Según declaración prestada en la Comisaría de Vigilancia, este joven carece de carnet, y al ocurrir el accidente hacía prácticas de conducción, yendo a su lado, junto al volante, el chófer a cuyo cargo está la camioneta.

Quedó detenido, a disposición del juzgado correspondiente.

### La fiesta de hoy en el Circulo Mercantil

Hoy por la tarde tendrá lugar la fiesta de sociedad anunciada, para la que existe gran animación.

Ha sido muy bien acogida por el elemento joven del Circulo la idea de celebrar los festivos los días festivos por la tarde en vez de celebrarlos por la noche, como se ha venido haciendo durante la temporada estival.

Hoy, sin duda, los festivos del Mercantil ofrecerán el bello aspecto de las grandes solemnidades.

Los servicios del salón serán atendidos con el acostumbrado esmero.

Se exigirán a la entrada los carnets y tarjetas de invitación.

A medida que se aproxima el día del cierre de inscripciones para los viajes a Barcelona y Sevilla, aumenta el entusiasmo por concurrir a ellos.

Las listas de inscripción suman ya un número considerable de viajeros, tomando parte también en estas excursiones distinguidas señoras y bellas señoritas, todas pertenecientes a conocidas familias de San Sebastián.

## TRIBUNALES

### UN CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO

Defendido por el letrado señor Múgica e impugnado por el abogado del Estado don Julián Lojendio, fué visto ayer ante el Tribunal provincial de lo Contencioso administrativo el recurso interpuesto por los médicos inspectores de Irún contra acuerdo del Tribunal Económico Municipal de Guipúzcoa confirmando el del Ayuntamiento de la ciudad fronteriza relativo a la consignación de haberes en presupuesto.

Quedó concluso para sentencia.



### San Sebastián hace 30 años

27 OCTUBRE 1899.—¡Pues, señor...! adelante. Cualquiera diría que se estaba en los últimos días del mes de octubre. El calor que se dejó sentir en este día, "le andaba" en la temperatura del frío. Se suponía que la lluvia estaba "al caer", pero por si acaso, se pedía con mucha necesidad y se hablaba de hacer unas rogativas.

~ Se anunciaba el paso por San Sebastián, para Madrid, del príncipe Alberto de Prusia, tío de su sobrino el kaiser. Venía a entregar al rey Alfonso las insignias de la Cruz del Águila Negra, que le había conferido el emperador. Según órdenes recibidas del Gobierno, el príncipe Alberto de Prusia recibiría en Irún honores reales, para lo cual se trasladarían allí todas las autoridades y la tropa.

Se aseguraba que el príncipe alemán vendía a negociar con nuestro Gobierno el que le vendiese las posesiones de Fernando Pío y de paso, el casamiento de la princesa de Asturias con un miembro de la familia real alemana, pues los Hohenzollern tenían príncipes católicos y protestantes para surtir a todas las necesidades.

~ Causó sentimiento el nombramiento para un alto cargo del comandante del "Urania", don Emilio Luanco, que durante el tiempo que llevaba en San Sebastián, se había hecho con numerosos amigos.

~ En una crónica de Biarritz que publicaba LA VOZ, se decía que iba desapareciendo la colonia rusa y comenzaba a dominar la colonia inglesa, que jugaba al "golf", que venía a ser un juego como nuestra "perruca". El cronista rogaba a don Pedro Manuel de Sorluce averiguase si los soldados ingleses que vinieron con lord Wellington jugaron aquí al golf y dieron origen al juego de la "perruca".

~ Marchaban por muy buen camino las negociaciones pendientes con la compañía de Ópera, para que cantase en Bellas Artes "Cavalleria rusticana" y "Pagliacci".

~ Era tan extraordinario el número de matriculas en la Escuela de música sostenida por la Sociedad Bellas Artes, que se dejaba sentir la escasez de locales.

28 OCTUBRE 1899.—Después de tanto como se había venido anunciando y pronosticando, era de esperar: cambió el tiempo. Refrescó la temperatura, pero sin que desapareciese por completo "la calor". Llovió poco y el firmamento se puso como de tormenta, pero no hubo tormenta. Sin embargo, tanto el frío como la lluvia y como la tormenta, eran esperados al día siguiente.

~ Decía LA VOZ que ya estábamos de enhorabuena. En San Sebastián había hecho su aparición la primera placa anunciadora de que aquella casa era santa. Apareció en una casa de la calle de Fuenterrabía, pero el dueño, que indudablemente, era hombre previsor, dijo que era prestamista subrepticio—la colocó muy cerca del tejado. ¡Por si las piedras! El hecho se puso en conocimiento del gobernador civil, que en otras localidades de la provincia había prohibido la colocación de las placas, considerándolas como emblemas políticos.

~ El comandante y oficialidad del trasatlántico y crucero auxiliar "Amiral Baudin", que estaba anclado en Pasajes, manifestaron deseos de venir a San Sebastián. En compañía de distinguidas personas visitaron el Gran Casino, la Diputación y el Ayuntamiento. Manifestaron deseos de ver el Museo, pero se les dijo que lo estaban haciendo.

~ Se habló de política, porque no era cosa de estar hablando siempre de los preparativos del Carnaval. Se convenía en que el Gobierno, haciendo declarar sediciosos a los comerciantes solventes que no pagasen la contribución, había perdido los estribos y que el caballo lo iba a tirar pronto por las orejas.

~ Al teatro Principal continuaba yendo poca gente. La compañía no era mala, pero semían iban estrenando obras iban resultando cada una, peor que la anterior. Se salvó "La fiesta de San Antón", pero "en tal noche como hoy", se estrenó una zarzuela titulada "Toros del Saltillo", que fueron mucho más malos que los de ahora. Aquella noche, el público debió haber tirado las butacas al escenario.

~ El gobernador civil suspendió aquella noche, anunciada para "tal día como hoy", en la que una cuadrilla de toreros "arrollados" de todas partes, iban a asesinar dos novillos de los montes de Goizueta. En vista de ello, volvimos a lo de todos los domingos, o sea, dos novillos embolados para los Consejeros del Banco de España que gustasen bailar al redondel con la blusa, y baile terminado con la "delirante jota".

## Mina de hierro

Se desea darla en arrendamiento, con minerales de hierro CAMPANIL, RUBIO, y un gran filón de carbonato. Distancia de las estaciones de IRUN y Hendaya, 40 kilómetros de ferrocarril; de la mina al ferrocarril, 200 metros. Hay trabajos descubiertos sobre los filones del mineral. Informes en esta Administración.